

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 128
24 April 1996
No. 17

Summary

Table of contents
Regulations and other acts
Decisions
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1996

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of contents**Page**

Regulations and other acts

416-96	Crop insurance — Collective plan — Various regulations (Amend.)	2009
417-96	Cereal, grain corn and soy bean producers — Scheme (Amend.) — Potato Producers — Scheme (Amend.)	2035
421-96	Civil aspects of international and interprovincial child abduction, An Act respecting the... — Application of the Act — Cyprus and Republic of Zimbabwe	2036
461-96	Electricity rates and their conditions of application	2037
	Rules of practice of the Court of Appeal in civil matters (Amend.)	2095

Decisions

6402	Fees exigible by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec	2099
------	--------------------------------------------------------------------------------------	------

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 416-96, 3 April 1996

Crop Insurance Act
(R.S.Q., c. A-30)

Various regulations

— **Crop insurance**
— **Collective plan**
— **Amendments**

Regulation to amend various regulations respecting crop insurance under the collective plan

WHEREAS under section 25 of the Crop Insurance Act (R.S.Q., c. A-30), the Régie des assurances agricoles du Québec may make regulations to establish the final dates for the harvest;

WHEREAS under section 40 of the Act, the Régie, by regulation, shall determine the yield allowed to the producer for each category of crop for the purposes of computing the amount of the insurable value;

WHEREAS under section 44 of the Act, the Régie may revise upward or downward the actual yield of the zone or part of a zone to reflect the variation between the quality observed and the basic quality determined by regulation for each category of crop established in the Regulation;

WHEREAS under paragraph *d* of section 74 of the Act, the Régie may, by regulation, describe in Québec zones which according to the nature of the soil, the topography and the climatic conditions, are homogeneous;

WHEREAS under paragraph *h* of section 74 of the Act, the Régie may, by regulation, prescribe the conditions of and the procedure governing the payment of indemnities and compensation provided for in the Act;

WHEREAS under paragraph *i* of section 74 of the Act, the Régie may, by regulation, determine the equivalences and the terms and conditions for computing the value insurable under the collective plan;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting the insurance of commercial grain corn crop under the collective plan, the Regulation respecting the insurance of forage crops and cereal crops under the individual plan and the collective plan and the Regula-

tion respecting the insurance of honey under the collective plan, in particular to prescribe that the average yield established by the Régie under the second paragraph of section 39 of the Crop Insurance Act be indicated on the certificate issued to the insured producers in accordance with section 32 of the Act;

WHEREAS the Régie des assurances agricoles du Québec made, at its meeting of 19 February 1996, the Regulation to amend various regulations respecting crop insurance under the collective plan, as it appears attached to this Order in Council;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend various regulations respecting crop insurance under the collective plan, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend various Regulations respecting crop insurance under the collective plan

Crop Insurance Act
(R.S.Q., c. A-30, ss. 25, 40, 44 and 74, pars. *d*, *h* and *i*)

Regulation respecting the insurance of forage crops and cereal crops under the individual plan and the collective plan

1. The Regulation respecting the insurance of forage crops and cereal crops under the individual plan and the collective plan, approved by Order in Council 794-95 dated 14 June 1995, is amended by inserting the following after section 3:

“3.1 For the purposes of section 44 of the Act, the basic quality for forage crops corresponds to the historic quantity of proteins and energy expressed in nutritive units.

The variation in quality is established according to the difference between the basic quality and the quality of the crop determined for the current insurance year by a laboratory analysis.”

2. The following is substituted for section 28:

“**28.** The zones established for the purposes of the collective plan are those given in Schedule 1.

28.1 The final harvest dates for each crop insured are:

Group 1: October 1 for all zones;

Group 2: October 1 for all areas except for areas 1, 9 and 12 for which the final date is October 10;

Group 3: October 15 for all zones.”.

3. The following is substituted for section 29:

“**29. Average yield:** The average yield is established in accordance with the second paragraph of section 39 of the Act and indicated on the insurance certificate issued to the producer.”.

4. Section 31 is amended by adding the words “ in accordance with the second paragraph of section 40 of the Act “ after the word “calculated”.

5. The following is substituted for section 33:

“**33.** The maximum allowance of dry forage, including hay, corn forage and grazing, for feed requirements throughout the year is 4540 kilograms per animal unit.

A maximum quantity of dry forage, including hay and corn forage, is allowed as follows per animal unit according to zone, to cover feed requirements for the wintering period:

Zones	Maximum allowance (Kg /a.u.)
Zones 01-01 to 01-03, areas 02, 03, 05, 08 (except zones 08-02, 08-13 et 08-14) and 11	2722
Areas 04 et 10	2631
Areas 06, 07, 14, zones 08-02, 08-13 and 08-14	2540
Area 12, zones 09-01, 09-03 and 09-04	2812
Zones 09-05 to 09-13	2994
Zones 01-04 to 01-16	2903

The winter allowance is determined on the basis of length of the wintering season and is indicated on the insurance certificate issued to the producer.”.

6. The Regulation is amended by adding the words “indicated on the insurance certificate issued to the producer” at the end of the section 34.

7. The following is substituted for section 35:

“**35.** For the purposes of determining if a crop has sustained a quantitative or qualitative loss of yield, the Régie makes a collective appraisal of the crops on the basis of data obtained from statements submitted by producers operating farms it selects.

Notwithstanding the foregoing, the Régie, through its representatives, may verify a statement submitted by a producer. A verification may notably be done by sampling the crop, by an actual count of the crop that has been garnered, ensiled or delivered by the producer, by a compilation of proofs of the purchase and sale of the crops or by any other available means.”.

8. The Regulation is amended by substituting the first Schedule attached to this Regulation for Schedule A.

Regulation respecting the insurance of honey under the collective plan

9. The Regulation respecting the insurance of honey under the collective plan, approved by Order in council 1188-85 dated 19 June 1985, amended by the Regulations approved by Orders in Council 1300-86 dated 27 August 1986, 1309-87 dated 26 August 1987, 1302-88 dated 31 August 1988, 997-89 dated 28 June 1989, 1077-90 dated 1 August 1990, 1403-91 dated 16 October 1991, 156-92 dated 12 February 1992, 333-93 dated 17 March 1993, 232-94 dated 9 February 1994 and 1646-94 dated 24 November 1994, is further amended by adding the words “and is indicated on the insurance certificate issued to the producer” at the end of the second paragraph of section 7.

10. The Regulation is amended by substituting the second Schedule attached to this Regulation for Schedule 1.

Regulation respecting the insurance of commercial grain corn crop under the collective plan

11. The Regulation respecting the insurance of commercial grain corn crop under the collective plan, approved by Order in Council 2364-85 dated 20 November 1985, amended by the Regulations approved by Orders in Council 1006-86 dated 9 July 1986, 526-87 dated 8 April 1987, 1310-87 dated 26 August 1987, 1139-88 dated 20 July 1988, 571-89 dated 19 April 1989, 1075-90 dated 1 August 1990, 1402-91 dated 16 October 1991, 209-92 dated 19 February 1992, 364-92 dated 18 March 1992, 332-93 dated 17 March

1993, 231-94 dated 9 February 1994 and 1647-94 dated 24 November 1994, is further amended by substituting the words “in Schedule 1” for the words “in the insurance certificate issued to the producer” at the end of the second paragraph of section 6.

12. Section 8 is amended:

(1) by substituting the words “section 44.1” for the words “sections 44.1 to 44.3” in the part preceding paragraph 1;

(2) by substituting the following for paragraph 6:

“(6) frost occurring before the following final dates, for any farm on which the damaged area constitutes at least one undivided hectare

Area 02	5 September
Areas 04, 05, 08, 10 and 11	12 September
Areas 06, 07 (except zone 07-01) and 14	17 September
Zone 07-01	23 September”.

13. The Regulation is amended by substituting the third Schedule attached to this Regulation for Schedule 1.

14. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I

INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN AND THE COLLECTIVE PLAN

Zone descriptions

Zone 1-1

La Pocatière V, Rivière-Ouelle M, Saint-Pacôme M, Saint-Denis P, Saint-Philippe-de-Néri P, Kamouraska M, Sainte-Anne-de-la-Pocatière P (excluding Rang 3 of the cadastre of the Paroisse de Sainte-Anne-de-la-Pocatière)

Zone 1-2

Saint-Germain P, Sainte-Hélène P, Saint-André M, Saint-Alexandre P, Saint-Antonin P, Notre-Dame-du-Portage P, Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup P, Rivière-du-Loup V, Saint-Pascal V-M

Zone 1-3

Saint-Onésime-d'Ixworth P, Saint-Gabriel-Lalemant M, Mont-Carmel M, Saint-Bruno-de-Kamouraska M, Saint-Joseph-de-Kamouraska P, Sainte-Anne-de-la-Pocatière P (including Rang 3 of the cadastre of the Paroisse de Sainte-Anne-de-la-Pocatière), Picard NO

Zone 1-4

Saint-François-Xavier-de-Viger M, Saint-Clément P, Saint-Paul-de-la-Croix P, Sainte-Françoise P, Saint-Jean-de-Dieu M, Saint-Modeste P, Saint-Arsène P, Saint-Georges-de-Cacouna VL-P, Saint-Épiphanie M, Saint-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte M, L'Isle-Verte VL, Notre-Dame-des-Sept-Douleurs P, Saint-Éloi P, Notre-Dame-des-Neiges-de-Trois-Pistoles P, Trois-Pistoles V, Cacouna RI

Zone 1-5

Saint-Louis du Ha! Ha! P, Cabano V, Notre-Dame-du-Lac V, Dégelis V, Saint-Hubert P, Saint-Pierre-de Lamy M, Whitworth RI, Saint-Athanase M, Pohénégamook V, Rivière-Bleue M, Saint-Marc-du-Lac-Long P, Saint-Jean-de-la-Lande M, Packington P, Saint-Eusèbe P, Saint-Elzéar M, Saint-Honoré M

Zone 1-6

Saint-Simon P, Saint-Mathieu-de-Rioux P, Saint-Fabien P, Saint-Eugène-de-Ladrière P, Le Bic M, Saint-Valérien P

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 1-7

Saint-Médard M, Saint-Guy M, Lac-des-Aigles M, Biencourt M, Esprit-Saint M, La Trinité-des-Monts P, Saint-Michel-de-Squatec P, Saint-Juste-du-Lac M, Auclair M, Lejeune M, Sainte-Rita M, Saint-Cyprien M

Zone 1-8

Pointe-au-Père V, Saint-Anaclet-de-Lessard P, Sainte-Luce P, Luceville VL, Sainte-Flavie P, Mont-Joli V, Saint-Jean-Baptiste M, Grand-Métis M, Métis-sur-Mer VL, Saint-Donat P (excluding the 5th Concession of Saint-Donat), Price VL, Sainte-Odile-sur-Rimouski P, Rimouski V, Rimouski Est VL, Sainte-Blandine P (including Rang 5 of the cadastre of the Paroisse de Saint-Germain-de-Rimouski), Saint-Joseph-de-Lepage P

Zone 1-9

Mont-Label M, Saint-Narcisse-de-Rimouski P, Saint-Marcellin P, Saint-Charles-Garnier P, Les Hauteurs M, Saint-Gabriel M, Saint-Donat P (including only the 5th Concession of Saint-Donat), Sainte-Blandine P (excluding Rang 5 of the cadastre of the Paroisse de Saint-Germain-de-Rimouski), Sainte-Angèle-de-Mérici M, Padoue M, Saint-Octave-de-Métis P, Saint-Noël VL, Saint-Moïse P, Sainte-Jeanne-d'Arc P, La Rédemption P

Zone 1-10

Les Boules M, Baie-des-Sables M, Saint-Ulric VL, Saint-Ulric-de-Matane P, Matane V, Saint-Jérôme-de-Matane P, Petit-Matane M, Sainte-Félicité P-VL, Saint-Damasse P, Saint-Léandre P, Saint-Luc P, Saint-Adelme P, Sainte-Paule M, Saint-René-de-Matane M

Zone 1-11

Sayabec M, Saint-Vianney M, Saint-Cléophas P, Val-Brillant M, Saint-Benoît-Joseph-Labre P, Amqui V, Lac-au-Saumon VL, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal P, Causapscal V, Sainte-Irène P, Saint-Léon-le-Grand P, Saint-Zénon-du-Lac-Humqui P, Saint-Edmond M, Saint-Raphaël-d'Alberville P, Sainte-Florence M, Sainte-Marguerite M, Saint-Tharcisius P, Saint-Alexandre-des-Lacs P

Zone 1-12

L'Ascension-de-Patapédia M, Saint-François-d'Assise P, Saint-André-de-Restigouche M, Saint-Alexis-de-Matapédia P, Matapédia P, Restigouche-Partie-Sud-Est CT, Pointe-à-la-Croix M, Restigouche RI

Zone 1-13

Escuminac M, Saint-Omer P, Nouvelle M, Carleton V, Maria M, Saint-Jules M, Grande-Cascapédia M, New Richmond V, Maria (Gesgapegiag) RI

Zone 1-14

Saint-Alphonse M, Caplan M, Saint-Siméon P, Saint-Elzéar M, Bonaventure M, Shigawake M, Saint-Godefroy CT, Hopetown M, Hope CT, Paspébiac M, Paspébiac-Ouest M, New-Carlisle M, Port-Daniel M

Zone 1-15

Grosses-Roches M, Les-Méchins M, Capucins M, Cap-Chat V, Sainte-Anne-des-Monts V, La Martre M, Marsoui VL, Rivière-à-Claude M, Mont-Saint-Pierre VL, Saint-Maxime-du-Mont-Louis M, Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine M, Grande-Vallée M, Petite-Vallée M, Cloridorme CT, Tourelle M, Saint-Jean-de-Cherbourg P, Gaspé V, Percé V, Sainte-Thérèse-de-Gaspé M, Grande-Rivière V, Pabos M, Pabos-Mills M, Saint-François-de-Pabos M, Chandler V, Newport M, Sainte-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons P

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 1-16

Grosse-Île M, Grande-Entrée M, Havre-aux-Maisons M, Fatima M, Cap-aux-Meules VL, L'Étang-du-Nord M, L'Île-du-Havre-Aubert M, L'Île-d'Entrée VL

Zone 2-1

Baie-Saint-Paul P-V, Saint-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière P, Rivière-du-Gouffre M (excluding ranges Sainte-Croix, Saint-Ours, Sainte-Marie and Saint-Pierre), Saint-Urbain P (excluding ranges Saint-Jean-Baptiste and Saint-François)

Zone 2-2

Saint-Tite-des-Caps M, Saint-Ferréol-les-Neiges M, Saint-Joachim P, Beaupré V, Sainte-Anne-de-Beaupré V, Château-Richer V, Boischatel M, L'Ange-Gardien P, Beauport V, Sainte-Pétronille VL, Saint-Laurent P, Saint-Pierre P, Sainte-Famille P, Saint-Jean P, Saint-François P

Zone 2-3

Sainte-Brigitte-de-Laval P, Lac-Beauport M, Lac-Delage V, Stoneham-et-Tewkesbury CU, Saint-Gabriel-de-Valcartier M, Shannon M, Val-Bélair V, Loretteville V, Lac-Saint-Charles M, Saint-Émile V, Charlesbourg V, Vanier V, Québec V, Sillery V, L'Ancienne-Lorette V, Sainte-Foy V, Cap-Rouge V, Saint-Augustin-de-Desmaures M, Wendake RI

Zone 2-4

Cap-Santé M, Donnacona V, Neuville VL, Pointe-aux-Trembles P, Pont-Rouge VL (including Rang de la Rivière or the part of the municipality west of Route 365 and south of Route 358), Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge M (including the concessions of Grand Bois de l'Ail and l'Enfant-Jésus and the part of ranges Terrebonne and Saint-Jacques west of Route Bédard), Saint-Basile Sud VL, Portneuf V, (including the part east of Côte du C or the road from the village of Portneuf to Portneuf-Station), Notre-Dame-de-Portneuf P, (including the part east of Route d'Irlande or Route des Bois-Francis), Saint-Basile P (including the part of the municipality west of Route 365).

Zone 2-5

Grondines M, Deschambault M, Saint-Marc-des-Carières VL, Saint-Gilbert P, Saint-Thuribe P, Saint-Ubalde M, Saint-Casimir P-M, Saint-Alban M, Portneuf V, (excluding the part east of Côte du C or the road from the village of Portneuf to Portneuf-Station), Notre-Dame-de-Portneuf P (excluding the part east of Route d'Irlande or Route des Bois-Francis).

Zone 2-6

Montmagny V (including the part east of Route 283), Cap-Saint-Ignace M, L'Islet V, L'Islet-sur-Mer M, Saint-Antoine-de-L'Isle-aux-Grues P, Saint-Eugène P, Saint-Cyrille-de-Lessard P, Saint-Aubert M, Saint-Damase-de-L'Islet M, Saint-Jean-Port-Joli M, Sainte-Louise P, Saint-Roch-des-Aulnaies M

Zone 2-7

Notre-Dame-du-Rosaire M, Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud M, Saint-Paul-de-Montminy M, Sainte-Apolline-de-Paton P, Saint-Fabien-de-Panet P, Lac Frontière M, Saint-Just-de-Bretenières M, Sainte-Lucie-de-Beauregard M, Saint-Marcel M, Saint-Adalbert M, Sainte-Félicité M, Saint-Pamphile V, Saint-Omer M, Sainte-Perpétue M, Tourville M, Saint-Camille-de-Lellis P, Sainte-Sabine P, Saint-Magloire-de-Bellechasse M

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 2-8

Saint-Raphaël M, Berthier-sur-Mer P, Montmagny V (including the part west of Route 283), Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud P, Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud M

Zone 2-9

Saint-Lazare-de-Bellechasse M (excluding Rang 4), Saint-Nérée P, Armagh M, Saint-Damien-de-Buckland P, Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland P, Saint-Philémon P

Zone 2-10

Lévis V, Saint-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy P, Saint-Romuald V, Pintendre M, Charny V, Sainte-Hélène-de-Breakeyville P, Saint-Jean-Chrysostome V, Saint-Étienne-de-Beaumont P, Saint-Michel-de-Bellechasse M, Saint-Vallier M, La Durantaye P, Saint-Charles-de-Bellechasse M

Zone 2-11

Saint-Lambert-de-Lauzon P (including the part east of Rivière Chaudière), Saint-Isidore M, Saint-Gervais M, Honfleur M, Saint-Lazare-de-Bellechasse M (only Rang 4), Saint-Henri M

Zone 2-12

Sainte-Julie M, Laurierville VL, Lyster M, Plessisville P (only the part east of Route Bellemarre), Saint-Sylvestre VL-P, Saint-Jacques-de-Leeds M, Sainte-Agathe VL-P, Saint-Gilles P, Saint-Narcisse-de-Beaurivage P, Saint-Patrice-de-Beaurivage M

Zone 2-13

Saint-Rédempteur V, Bernières-Saint-Nicolas V, Saint-Antoine-de-Tilly M (including the part east of Route 273), Saint-Apollinaire M (the part east of Route 273 and north of Autoroute Jean-Lesage), Saint-Étienne M, Saint-Lambert-de-Lauzon P (including the part west of Rivière Chaudière)

Zone 2-14

Laurier-Station VL, Saint-Janvier-de-Joly M, Saint-Flavien VL-P, Saint-Octave-de-Dosquet P, Saint-Agapit M, Saint-Apollinaire M (including the part south of Autoroute Jean-Lesage)

Zone 2-15

Deschaillons VL, Deschaillons-sur-Saint-Laurent VL, Parisville P, Fortierville VL, Sainte-Philomène-de-Fortierville P, Lotbinière M, Leclercville VL, Saint-Édouard-de-Lotbinière P, Sainte-Emmélie P, Sainte-Croix VL-P, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun P, Saint-Apollinaire M (the part west of Route 273 and north of Autoroute Jean-Lesage), Saint-Antoine-de-Tilly M (including the part west of Route 273)

Zone 2-16

Sainte-Françoise M, Villeroy M, Notre-Dame-de-Lourdes P, Plessisville P (including the part west of Route 265 north of the railroad and the part east of Route 265 north of Route 116), Val-Alain M

Zone 2-17

Plessisville V-P (excluding the part east of Route Bellemarre and the part west of Route 265 north of the railroad and the part east of Route 265 north of Route 116), Sainte-Sophie M

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 2-18

Saint-Aimé-des-Lacs M, Notre-Dame-des-Monts M, La Malbaie–Pointe-au-Pic V, Sainte-Agnès P, Saint-Irénée P, Saint-Hilarion P, Les Éboulements M, Saint-Joseph-de-la-Rive VL, Rivière-du-Gouffre M (including ranges Sainte-Croix, Saint-Ours, Sainte-Marie and Saint-Pierre), Saint-Urbain P (including ranges Saint-Jean-Baptiste and Saint-François), Clermont V, Cap-à-l'Aigle VL, Rivière-Malbaie M, Saint-Fidèle-de-Mont-Murray P, Saint-Siméon VL-P, Baie Sainte-Catherine M, L'Île-aux-Coudres M, La Baleine M

Zone 2-19

Saint-Raymond V, Lac-Sergent V, Saint-Léonard-de-Portneuf M, Sainte-Christine-d'Auvergne M, Lac-Saint-Joseph V, Fossambault-sur-le-Lac V, Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier M, Pont-Rouge VL (excluding Rang de la Rivière or the part of the municipality west of Route 365 and south of Route 358), Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge M (excluding the concessions of Grand Bois de L'Ail and Enfant-Jésus and the part of ranges Terrebonne and Saint-Jacques west of Route Bédard), Saint-Basile P (excluding the part of the municipality west of Route 365)

Zone 3-1

Stornoway M, Nantes M, Milan M, Val-Racine P, Piopolis M, Audet M, Lac-Mégantic V, Marston CT, Frontenac M, Saint-Augustin-de-Woburn P, Notre-Dame-des-Bois M

Zone 3-2

Sainte-Cécile-de-Whitton M, Saint-Romain M, Lambton M, Courcelles P, Saint-Sébastien M, Saint-Hilaire-de-Dorset P, Saint-Honoré P, Shenley CT, Saint-Martin P, Saint-Évariste-de-Forsyth M, La Guadeloupe VL, Saint-Benoît-Labre M, Saint-Gédéon VL-P, Saint-Robert-Bellarmin M, Risborough M, Saint-Ludger VL, Lac-Drolet M, Gayhurst-Partie-Sud-Est CT, Saint-Jean-de-la-Lande P, Lac-Poulin VL

Zone 3-3

Vianney M, Bernierville VL, Halifax-Sud CT, Halifax-Nord CT, Saint-Pierre-Baptiste P, Inverness CT-VL, Irlande M, Saint-Adrien-d'Ireland M, Saint-Jean-de-Brébeuf M, Kinnear's Mills M, Pontbriand M, Robertsonville VL, Thetford Mines V, Black Lake V, Saint-Joseph-de-Coleraine M, Thetford-Partie-Sud CT, Sainte-Anne-du-Lac VL, Sacré-Coeur-de-Marie-Partie-Sud P

Zone 3-4

Saint-Séverin P, Saint-Elzéar M (including the part south of Route 216), Saint-Frédéric P, Tring-Jonction VL, Saint-Jules P, Saint-Joseph-des-Érables M (including Rang Saint-Bruneau and Petit Rang Saint-Antoine), East Broughton M, Saint-Pierre-de-Broughton M, Sacré-Coeur-de-Jésus P, Sainte-Clotilde-de-Beauce M, Saint-Méthode-de-Frontenac M, Saint-François-Ouest M (including ranges Saint-Joseph and Saint-Alexandre), Saint-Alfred M, Saint-Victor VL, Saint-Victor-de-Tring M, Saint-Éphrem-de-Tring VL, Saint-Éphrem-de-Beauce P

Zone 3-5

Sainte-Marie V (including the bottoms and shores of Rivière Chaudière, i.e., Rang Saint-Étienne and Route 173), Vallée-Jonction M (excluding Route Jacob), Saint-Joseph-de-Beauce P (including 1^{er} Rang Nord-Est or Route 173), Saint-Joseph-de-Beauce V, Saint-Joseph-des-Érables M (including Route des Érables and 1^{er} Rang Sud-Ouest), Beauceville V, Saint-François-de-Beauce M (including Route 173), Saint-François-Ouest M (including 1^{er} Rang Nord-Ouest)

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 3-6

Saint-René P, Saint-Théophile M, Saint-Simon-les-Mines M, Saint-Philibert M, Saint-Georges V, Saint-Georges-Est P, Aubert-Gallion M, Notre-Dame-des-Pins P, Saint-Côme-Linière M, Saint-Zacharie M, Sainte-Aurélie M, Saint-Prosper M, Saint-Benjamin M

Zone 3-7

Sainte-Rose-de-Watford M, Saint-Luc P, Sainte-Justine M, Saint-Louis-de-Gonzague M, Lac-Etchemin V, Saint-Cyprien P, Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin P, Saint-Nazaire-de-Dorchester P, Saint-Léon-de-Standon P

Zone 3-8

Saints-Anges P, Saint-Joseph-de-Beauce P (including ranges L'Assomption, Sainte-Suzanne, Sainte-Marie, Saint-Jean and Saint-Thomas), Saint-François-de-Beauce M (including ranges Saint-Gaspard, Fraser and Saint-Charles), Saint-Malachie P, Saint-Odilon-de-Cranbourne P, Vallée-Jonction M (including Route Jacob), Saint-Édouard-de-Frampton P, Sainte-Marie V (including ranges Saint-Gabriel, Saint-Elzéar and Saint-Martin), Sainte-Marguerite P

Zone 3-9

Saint-Bernard M, Scott M, Saint-Elzéar M (including the part north of Route 216), Saint-Anselme VL-P, Sainte-Hénédiène P, Sainte-Claire M

Zone 4-1

Saint-Gérard-Majella P, Saint-Pie-de-Guire P, Saint-Bonaventure M, Saint-David P, Saint-Marcel P, Saint-Guillaume VL-P, Saint-François-du-Lac VL-P, Saint-Michel-de-Yamaska P (including the part east of Rivière Yamaska), Yamaska-Est VL

Zone 4-2

Nicolet V, Nicolet-Sud M, Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet P, Baie-du-Février M, Notre-Dame-de-Pierreville P, Saint-Thomas-de-Pierreville P, Pierreville VL, Odanak RI, La Visitation-de-Yamaska M, Saint-Elphège P, Saint-Zéphirin-de-Courval P

Zone 4-3

Bécancour V (including the Saint-Grégoire-le-Grand sector), Saint-Célestin VL-M, Saint-Léonard-d'Aston M, Sainte-Monique VL-P, Grand-Saint-Esprit M, Sainte-Perpétue P, Sainte-Brigitte-des-Saults P

Zone 4-4

Saint-Pierre-les-Becquets M, Sainte-Cécile-de-Lévrard P, Sainte-Sophie-de-Lévrard P, Sainte-Marie-de-Blandford M, Lemieux M, Manseau VL, Saint-Joseph-de-Blandford P, Saint-Louis-de-Blandford P, Maddington CT, Bécancour V (including sectors Sainte-Angèle-de-Laval, Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, Sainte-Gertrude, Gentilly and Bécancour), Wôlinak RI

Zone 4-5

Wendover-et-Simpson CU, Saint-Cyrille-de-Wendover M, Notre-Dame-du-Bon-Conseil P-VL, Saint-Joachim-de-Courval P, Saint-Eugène M, Saint-Edmond-de-Grantham P, Saint-Germain-de-Grantham M, Saint-Majorique-de-Grantham P, Drummondville V, Wickham M

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 4-6

Saint-Wenceslas VL-M, Saint-Sylvère M, Aston-Jonction VL, Sainte-Eulalie M, Saint-Raphaël-Partie-Sud P, Saint-Samuel P, Saint-Jacques-de-Horton M, Sainte-Clotilde-de-Horton P-VL, Daveluyville M, Saint-Rosaire P, Sainte-Anne-du-Sault P, Saint-Valère M

Zone 4-7

Saint-Lucien P, Kingsey Falls VL-M, Kingsey CT, Saint-Nicéphore M, L'Avenir M, Lefebvre M, Durham-Sud M

Zone 4-8

Princeville P-V, Victoriaville V, Warwick CT-V, Saint-Albert-de-Warwick P, Sainte-Séraphine P, Sainte-Élisabeth-de-Warwick P

Zone 4-9

Chester-Est CT, Chesterville M, Saint-Rémi-de-Tingwick P, Tingwick P, Trois-Lacs M, Saint-Christophe-d'Arthabaska P, Saint-Norbert-d'Arthabaska M, Norbertville VL

Zone 5-1

Granby V-CT, Saint-Alphonse P, Bromont V, East Farnham VL, Brigham M, Saint-Valérien-de-Milton CT, Roxton CT (including the part west of Route 139), Roxton Falls VL (including the part west of Route 139), Sainte-Cécile-de-Milton CT, Roxton Pond VL-P

Zone 5-2

Maricourt M, Béthanie M, Valcourt V-CT, Racine M, Lawrenceville VL, Saint-Joachim-de-Shefford P, Warden VL, Shefford CT, Waterloo V, Sainte-Anne-de-Larochelle M, Bonsecours M, Stukely M, Orford CT, Sainte-Christine P (including the lots of the cadastre of the Canton d'Ely), Roxton CT (including the part east of Route 139), Roxton Falls VL (including the part east of Route 139), Cleveland CT, Richmond V, Ulverton M, Melbourne VL-CT, Kingsbury VL

Zone 5-3

Lac Brome V, Brome VL, Sutton V-CT, Abercorn VL, Potton CT, Austin M, Saint-Benoît-du-Lac M, Bolton-Est M, Bolton-Ouest M, Saint-Étienne-de-Bolton M, Eastman VL, Omerville VL, Magog V-CT, Saint-Élie-d'Orford M, Rock Forest V, Deauville VL, North Hatley VL, Sainte-Catherine-de-Hatley M, Hatley CT

Zone 5-4

Windsor V, Val-Joli M, Saint-Grégoire-de-Greenlay VL, Saint-François-Xavier-de-Brompton P, Saint-Denis-de-Brompton P, Bromptonville V, Brompton CT, Stoke M, Fleurimont V, Sherbrooke V, Wotton M, Saint-Camille CT, Saint-Georges-de-Windsor M, Saint-Claude M, Danville V, Asbestos V, Shipton M

Zone 5-5

Hatley VL, Hatley-Partie-Ouest CT, Ayer's Cliff VL, Ascot M, Lennoxville V, Waterville V, Compton-Station M, Compton M, Coaticook V, Barford CT, Barnston CT, Stanstead V, Stanstead-East M, Ogden M, Barnston-Ouest M

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 5-6

Saint-Julien P, Saint-Fortunat M, Ham-Nord CT, Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham M, Saint-Adrien M, Saint-Joseph-de-Ham-Sud P, Saints-Martyrs-Canadiens P, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown P, Disraëli V-P, Sainte-Praxède P, Garthby CT, Beaulac VL, Stratford CT, Saint-Gérard VL, Weedon CT, Weedon-Centre VL, Fontainebleau M, Lingwick CT, Dudswell CT, Marbleton VL, Bishopton VL

Zone 5-7

Scotstown V, Hampden CT, La Patrie VL, Ditton CT, Chartierville M, Saint-Isidore-d'Auckland M, Saint-Malo M, Clifton-Partie-Est CT, Saint-Venant-de-Paquette M, East Hereford M, Saint-Herménégilde M, Bury M, East Angus V, Westbury CT, Cookshire V, Eaton CT, Sawyerville VL, Newport CT, Martinville M, Sainte-Edwidge-de-Clifton CT, Ascot Corner M, Dixville VL, Saint-Mathieu-de-Dixville M

Zone 6-1

Saint-Ours V, Sainte-Anne-de-Sorel P, Saint-Robert P, Saint-Roch-de-Richelieu P, Sainte-Victoire-de-Sorel P, Sorel V, Tracy V, Saint-Aimé P, Massueville VL, Saint-Louis P, Yamaska VL, Saint-Michel-de-Yamaska P (including the part west of Rivière Yamaska), Saint-Joseph-de-Sorel V

Zone 6-2

Beloel V, McMasterville M, Saint-Mathieu-de-Beloel M, Saint-Marc-sur-Richelieu M, Saint-Charles-sur-Richelieu M, Saint-Denis P-VL, Saint-Antoine-sur-Richelieu M, Saint-Bernard-Partie-Sud P, Saint-Jude P

Zone 6-4

La Présentation P, Saint-Thomas-d'Aquin P, Saint-Hyacinthe V (excluding Rang de la Rivière Côte Nord or the Douville sector), Saint-Hyacinthe-le-Confesseur P, Saint-Barnabé-Sud M, Sainte-Rosalie P-VL

Zone 6-5

Saint-Hugues M, Saint-Simon P, Sainte-Hélène-de-Bagot M, Saint-Liboire M, Saint-Ephrem-d'Upton P, Upton VL, Saint-Dominique M

Zone 6-6

Saint-Nazaire-d'Acton P, Saint-Théodore-d'Acton P, Acton-Vale V, Saint-André-d'Acton P, Sainte-Christine P (excluding the lots of the cadastre of the Canton d'Ely)

Zone 6-7

Sainte-Madeleine VL, Sainte-Marie-Madeleine P, Saint-Hyacinthe V (including Rang de la Rivière Côte Nord or the Douville sector), Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe P, Saint-Pie VL-P, Saint-Damase VL-P

Zone 6-16

Contrecoeur M, Verchères VL, Calixa-Lavallée P, Varennes V, Saint-Amable M, Sainte-Julie V

Zone 7-1

Sainte-Justine-de-Newton P, Hudson V, Rigaud V, Sainte-Madeleine-de-Rigaud P, Saint-Lazare P, Sainte-Marthe M, Très-Saint-Rédempteur P, Pointe-Fortune VL, Vaudreuil-Dorion V, Vaudreuil-sur-le-Lac VL, Pincourt V, Terrasse-Vaudreuil M, L'Île-Perrot V, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot P, L'Île-Cadieux V

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 7-2

Les Cèdres M, Pointe-des-Cascades VL, Saint-Clet M, Coteau-du-Lac M, Les Coteaux M, Saint-Zotique VL, Rivière-Beaudette M, Saint-Polycarpe M, Saint-Télesphore P

Zone 7-3

Sainte-Barbe P, Elgin CT, Huntingdon V, Godmanchester CT, Dundee CT, Saint-Anicet P, Hinchinbrooke CT, Akwesasne RI

Zone 7-4

Grande-Île M, Saint-Timothée V, Salaberry-de-Valleyfield V, Melocheville VL, Maple-Grove V, Beauharnois V, Saint-Étienne-de-Beauharnois M, Saint-Louis-de-Gonzague P, Saint-Stanislas-de-Kostka P

Zone 7-5

Ormstown VL, Saint-Malachie-d'Ormstown P, Howick VL, Très-Saint-Sacrement P, Franklin M, Havelock CT, Saint-Jean-Chrysostome P, Saint-Chrysostome VL

Zone 7-8

Saint-Isidore P, Saint-Urbain-Premier P, Saint-Paul-de-Châteauguay M, Châteauguay V, Sainte-Martine M, Mercier V, Léry V

Zone 7-9

Saint-Édouard P, Saint-Patrice-de-Sherrington P, Hemmingford CT-VL, Saint-Jacques-le-Mineur P, Napierville VL, Saint-Cyprien-de-Napierville P

Zone 7-10

Sainte-Catherine V, Brossard V, Saint-Constant V, Delson V, La Prairie V, Candiac V, Saint-Mathieu M, Saint-Philippe P, Kahnawake RI, Saint-Rémi V, Saint-Michel P, Sainte-Clothilde-de-Châteauguay P

Zone 8-1

Rapides-des-Joachims M, Sheen-Esher-Aberdeen-et-Malakoff CU, Chichester CT, Chapeau VL, L'Isle-des-Allumettes CT, L'Île-aux-Allumettes-Partie-Est CT, Waltham-et-Bryson CU, Mansfield-et-Pontefract CU, Fort-Coulonge VL, Litchfield CT (including ranges 4 to 11 inclusively west of Route 301), Leslie-Claphan-et-Huddersfield CU

Zone 8-2

Buckingham V, Masson-Angers V (including the part east of Route 309), L'Ange-Gardien M (including the part east of Rivière du Lièvre, from the municipality of Masson-Angers to the south to the 7^e Rang inclusively on Routes 309 and 315 and their intersections), Lochaber-Partie-Ouest CT, Lochaber CT, Mayo M (including Montée d'Antremont), Plaisance M, Montebello VL, Fassett M, Notre-Dame-de-Bon-Secours-Partie-Nord P (excluding ranges Côte Azélie and Côte Sainte-Angèle), Papineauville VL, Thurso V, Sainte-Angélique P (excluding Rang Côte Saint-Amédée)

Zone 8-3

Litchfield CT (including ranges 1 to 3 inclusively west of Route 301), Grand-Calumet CT, Bryson VL, Portage-du-Fort VL, Shawville VL, Clarendon CT (including ranges 1 to 7 inclusively), Bristol CT (including ranges 1 to 6 inclusively), Pontiac M (including ranges 1 to 7 inclusively the Canton d'Onslow and all of the Canton d'Eardly)

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 8-4

Notre-Dame-de-Pontmain M, Lac-du-Cerf M, Notre-Dame-du-Laus M, Bowman M, Val-des-Bois M, Notre-Dame-de-la-Salette M, Mulgrave-et-Derry CU, Val-des-Monts M (including the Canton de Portland), Denholm CT (including Rang 8)

Zone 8-5

Alleyn-et-Cawood CU, Kazabazua M, Lac-Sainte-Marie M, Low CT, Denholm CT (excluding Rang 8)

Zone 8-6

Messine M, Blue Sea M, Gracefield VL, Wright CT, Northfield M, Bouchette M, Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau M, Cayamant M

Zone 8-7

Lytton CT, Montcerf M, Maniwaki RI-V, Déléage M, Aumond CT, Bois-Franc M, Grand-Remous CT, Egan-Sud M

Zone 8-8

Ferme-Neuve P-VL, Sainte-Anne-du-Lac M, Mont-Saint-Michel M, Lac-Saint-Paul M, Chute-Saint-Philippe M, Des Ruisseaux M, Mont-Laurier V, Lac-des-Écorces VL, Val-Barette VL, Beaux-Rivages M, Kiamika M, Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles M

Zone 8-10

Lac-Saguay VL, Sainte-Véronique VL, L'Ascension P, Lac-Nominingue M, L'Annonciation VL, Marchand M, La Macaza M, La Minerve CT, Lac-Tremblant-Nord M, Labelle M, La Conception M, Saint-Jovite V-P, Brébeuf P, Mont-Tremblant M, Lac-Supérieur M, Lac-Carré VL, Saint-Faustin M, Ivry-sur-le-Lac M, Sainte-Agathe-Nord M, Sainte-Agathe-Sud VL, Sainte-Agathe-des-Monts V, Lanthier M, Val-des-Lacs M, Sainte-Lucie-des-Laurentides M, Saint-Donat M, Notre-Dame-de-la-Merci M, Doncaster RI

Zone 8-11

Lac-Simon M, Chénéville VL, Montpellier M, Vinoy M, Ripon CT-VL, Notre-Dame-de-la-Paix P, Saint-André-Avelin VL-P, Sainte-Angélique P (including Rang Côte Saint-Amédée), Notre-Dame-de-Bon-Secours-Partie-Nord P (including ranges Côte Azélie and Côte Sainte-Angèle), Saint-Sixte M

Zone 8-12

Duhamel M, Lac-des-Plages M, Amherst CT, Saint-Émile-de-Suffolk M, Namur M, Ponsonby CT, Huberdeau M, Arundel CT, Barkmere V, Montcalm M, Harrington CT, Saint-Adolphe-d'Howard M, Lac-des-Seize-Îles M, Wentworth CT, Gore CT, Morin-Heights M, Mille-Isles M, Wentworth-Nord M, Grenville CT (including ranges 8 to 11 inclusively)

Zone 8-13

Grenville VL-CT (including ranges 1 to 7 inclusively), Brownsburg VL, Chatham CT, Lachute V, Carillon VL, Saint-André-d'Argenteuil P, Saint-André-Est VL, Calumet VL

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 8-14

Val-des-Monts M (excluding the Canton de Portland and the Canton de Wakefield), L'Ange-Gardien M (excluding the part east of Rivière du Lièvre, from the municipality of Masson-Angers to the south to the 7e Rang inclusively on Routes 309 and 315 and their intersections), Mayo M (excluding Montée d'Antremont), Gatineau V, Hull V, Aylmer V, Masson-Angers V (including the part west of Route 309), Cantley M, Chelsea M

Zone 8-15

La Pêche M (including the Canton de Wakefield and the Canton de Masham), Pontiac M (including ranges 8 to 13 of the Canton d'Onslow), Bristol CT (including ranges 7 to 12), Clarendon CT (including ranges 8 to 13), Thorne CT, Litchfield CT (including ranges 1 to 6 inclusively east of Routes 301 and 148), Val-des-Monts M (including the Canton de Wakefield)

Zone 9-1

Cantons de: Mazenod, Fabre, Duhamel, Laverlochère

Zone 9-3

Cantons de: Guigues (all of ranges 1 and 2; lots 1 to 54 of ranges 3 to 9 inclusively), Baby (lots 1 to 54 of ranges 1, 2 and 3, and all of Rang 4)

Zone 9-4

Cantons de: Baby (lots 55 to 66 of ranges 1 and 2, lots 55 to 60 of Rang 3 and ranges 5 to 15 inclusively), Guigues (lots 55 to 74 of ranges 3 and 4, lots 55 to 71 of Rang 5, lots 55 to 69 of Rang 6, lots 55 to 66 of Rang 7 and lots 55 to 62 of ranges 8 and 9), Gaboury, Latulipe, Brodeur, Blondeau, Guillet, Devlin, Montreuil, Nédélec, Rémigny, Guérin, Villars, Beaumesnil

Zone 9-5

Cantons de: Hébécourt (ranges 1 to 5 inclusively), Duparquet (ranges 1 to 5 inclusively), Destor (ranges 1 to 5 inclusively), Aiguebelle (ranges 1 to 5 inclusively), Pontleroy, Désandrouins, Caire, Dufay, Montbeillard, Bellecombe, Vaudray, Dasserat, Beauchastel, Rouyn, Joannes, Montbray, Duprat, Dufresnoy, Cléricy, Basserode

Zone 9-6

Cantons de: Hébécourt (ranges 6 to 10 inclusively), Duparquet (ranges 6 to 10 inclusively), Destor (ranges 6 to 10 inclusively), La Sarre, La Reine, Royal-Roussillon, Roquemaure, Palmarolle, Poularies, Aiguebelle (ranges 6 to 10 inclusively), Chazel (Rang 1), Disson (Rang 1), Privat, Languedoc, Des Meloizes, Clermont, Perron, Boivin, Paradis, Rousseau

Zone 9-10

Cantons de: Ligneriers (Rang 1), Desboues (Rang 1), Figuery (lots 1 to 5 of ranges 1 to 10 inclusively), Manneville, Villemontel, Launay, Trécesson, Guyenne, Berry, Cadillac, Preissac, Bousquet, La Pause

Zone 9-12

Cantons de: Miniac (Rang 1), Coigny (Rang 1), Figuery (lots 6 to 64 of ranges 1 to 10 inclusively), Dalquier, Landrienne, Duverny, Castagnier, Lacorne, Malartic, La Motte, Béarn

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 9-13

Cantons de: Vassal (ranges 1 to 4 inclusively), Despinassy (ranges 1 to 4 inclusively), Bartouille (ranges 1 to 4 inclusively), Pascalis, Tiblemont, Senneterre, Courville, Fiedmont, Barraute, Carpentier, Montgay, Ducros, Rochebeaucourt, Lamorandière, Senneville, Vassan

Zone 10-1

Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson P, Estérel V, Val-Morin M, Val-David VL, Sainte-Adèle V, Mont-Roland VL, Chertsey M, Entrelacs M, Saint-Calixte M, Saint-Hippolyte P, Piedmont M, Saint-Sauveur P, Saint-Sauveur-des-Monts VL, Sainte-Anne-des-Lacs P, Prévost M, Bellefeuille P, Saint-Jérôme V, Saint-Colomban P, Saint-Antoine V, Sainte-Anne-des-Plaines V, La Plaine V, New-Glasgow VL, Lafontaine VL, Sainte-Sophie M, Mirabel V, Oka P-M, Saint-Placide M, Saint-Joseph-du-Lac P, Pointe-Calumet VL, Sainte-Marthe-sur-le-Lac V, Deux-Montagnes V, Saint-Eustache V, Boisbriand V, Sainte-Thérèse V, Rosemère V, Lorraine V, Bois-des-Filion V, Blainville V, Laval V, Montréal V (including all the municipalities in the Communauté Urbaine de Montréal), L'Île-Bizard V

Zone 10-2

Terrebonne V, Mascouche V, Lachenaie V, Charlemagne V, Legardeur V, Repentigny V, L'Épiphanie V-P, L'Assomption V, Saint-Sulpice P, Saint-Gérard-Majella P, Saint-Antoine-de-Lavaltrie P, Lavaltrie VL, Laurentides V, Saint-Lin M, Saint-Roch-Ouest M, Saint-Esprit P, Saint-Roch-de-L'Achigan P, Saint-Jacques VL-P, Saint-Alexis VL-P, Sainte-Julienne P, Saint-Ligouri P, Saint-Pierre VL, Saint-Charles-Borromée M, Sacré-Coeur-de-Crabtree M, Saint-Paul M, Crabtree M, Sainte-Marie-Salomée P

Zone 10-3

Saint-Thomas M, Joliette V, Notre-Dame-des-Prairies M, Sainte-Élisabeth P, Notre-Dame-de-Lourdes P, Saint-Joseph-de-Lanoraie P, Berthierville V, Sainte-Geneviève-de-Berthier P, Saint-Viateur P, Saint-Cuthbert P, Saint-Barthélémy P, La Visitation-de-l'Île-Dupas M, Saint-Ignace-de-Loyola P, Saint-Norbert P, (excluding Rang Sainte-Anne and Route 347 north of the church), Lanoraie-d'Autray M

Zone 10-4

Sainte-Mélanie M, Saint-Ambroise-de-Kildare P, Sainte-Marcelline-de-Kildare M, Rawdon VL-CT, Saint-Norbert P (including Rang Sainte-Anne and Route 347 north of the church), Saint-Michel-des-Saints M, Saint-Zénon P, Saint-Damien P, Saint-Charles-de-Mandeville M, Saint-Gabriel V, Saint-Gabriel-de-Brandon P, Saint-Cléophas P, Saint-Félix-de-Valois VL-P, Sainte-Émélie-de-l'Énergie M, Saint-Côme P, Saint-Alphonse-de-Rodriguez M, Sainte-Béatrix M, Saint-Jean-de-Matha M, Saint-Guillaume-Nord NO, Lac-Legendre NO

Zone 11-1

Yamachiche M, Pointe-du-Lac M, Trois-Rivières V, Trois-Rivières-Ouest V, Maskinongé VL, Saint-Joseph-de-Maskinongé P (excluding the north side of the concession of Pied de la Côte, i.e., only Chemin Grand Trompe-Souris and Route Petit Trompe-Souris), Louiseville V (excluding the concessions of Beauséjour, Carles, Carrières, Noël, Chacoura and Village des Gravel)

Zone 11-2

Cap-de-la-Madeleine V, Sainte-Marthe-du-Cap M, Saint-Maurice P, Champlain M, Batiscan M, Sainte-Anne-de-la-Pérade M, Saint-Prosper P

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 11-3

Saint-Louis-de-France V, Sainte-Geneviève-de-Batiscan P, Saint-Luc-de-Vincennes M, Notre-Dame-du-Mont-Carmel P, Shawinigan-Sud V, Lac-à-la-Tortue M, Saint-Stanislas M, Saint-Narcisse P

Zone 11-4

Saint-Justin P, Sainte-Ursule P, Saint-Léon-le-Grand P, Saint-Sévère P, Saint-Barnabé P, Saint-Joseph-de-Maskinongé P (including the north side of the concession of Pied de la Côte, i.e., only Chemin Grand Trompe-Souris and Route Petit Trompe-Souris), Louiseville V (including the concessions of Beauséjour, Carles, Carrières, Noël, Chacoura and Village des Gravel)

Zone 11-5

Saint-Paulin M, Sainte-Angèle-de-Prémont M, Charette M, Saint-Étienne-des-Grès P, Saint-Didace P, Saint-Boniface-de-Shawinigan VL, Saint-Élie P, Saint-Mathieu P, Saint-Gérard-des-Laurentides P, Baie-de-Shawinigan VL, Saint-Édouard-de-Maskinongé M, Saint-Alexis-des-Monts P

Zone 11-6

Grand-Mère V, Shawinigan V, Saint-Georges VL, Hérouxville P, Saint-Tite P-V, Saint-Adelphé P, Sainte-Thècle M, Saint-Jean-des-Piles M, Saint-Roch-de-Mékinac P, Grandes-Piles VL, Saint-Sévérin P, Notre-Dame-de-Montauban M, Lac-aux-Sables P, Rivière-à-Pierre M

Zone 11-7

La Tuque V, Boucher M, Langelier CT, Lac-Édouard M, La Bostonnais M, Lac-Laperyère NO, Petit-Lac-Wayagamac NO, Lac-Masketsi NO

Zone 12-1

Sacré-Coeur M, Tadoussac VL, Grandes-Bergeronnes VL, Bergeronnes CT, Sault-au-Mouton VL, Saint-Paul-du-Nord M, Sainte-Anne-de-Portneuf M, Forestville V, Colombier M, Les-Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay CU, Ragueneau P, Chute-aux-Outardes VL, Pointe-aux-Outardes VL, Pointe-Lebel VL, Baie-Comeau V, Franquelin M, Godbout VL, Baie-Trinité VL, Rivière-Pentecôte M, Port-Cartier V, Gallix M, Sept-Îles V-R, Betsiamites RI, Les Escoumins M-RI

Zone 12-2

Saint-Félix-d'Otis M, Ferland-et-Boileau M, Rivière-Éternité M, L'Anse-Saint-Jean M, Petit-Saguenay M, Sainte-Rose-du-Nord P, Lalemant NO

Zone 12-3

La Baie V, Chicoutimi V, Laterrière V, Jonquière V (the part south of Rivière Saguenay, excluding ranges 1 to 4 of the Canton de Kénogami), Lac-Kénogami M, (including ranges 8 and 9, and ranges Nord and Sud of the Canton de Jonquière), Tremblay CT (including ranges 1 to 3 of the Canton de Simard and ranges 3 to 6 of the Canton de Tremblay), Saint-Fulgence M (including ranges 5 and 6 of the Canton de Tremblay and ranges A, 1 and 2 of the Canton de Harvey)

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 12-4

Saint-Honoré M, Saint-David-de-Falardeau M, Bégin M, Labrecque M, Lamarche M, Saint-Ambroise VL, Saint-Charles-de-Bourget M, Larouche P, Shipshaw M, Jonquière V (including the part north of Rivière Saguenay and ranges 1 to 4 of the Canton de Kénogami south of Rivière Saguenay), Lac-Kénogami M (excluding ranges 8 and 9, and ranges Nord and Sud of the Canton de Jonquière), Taché CT (including lots 1 to 26 of ranges 1, 2, 3 and lots 1 to 34 of ranges 4 to 8 inclusively), Tremblay CT (excluding ranges 1 to 3 of the Canton de Simard and ranges 3 to 6 of the Canton de Tremblay), Saint-Fulgence M (excluding ranges 5 and 6 of the Canton de Tremblay and ranges A, 1 and 2 of the Canton de Harvey)

Zone 12-5

Alma V, Saint-Gédéon M, Saint-Bruno M, Hébertville-Station VL, Hébertville M, Lac-à-la-Croix M, Métabetchouan V, Desbiens V

Zone 12-6

Lac-Bouchette VL, Sainte-Hedwige M, Saint-François-de-Sales M, Saint-André-du-Lac-Saint-Jean VL, Chambord M (including ranges 4 and 5)

Zone 12-7

La Doré P, Saint-Félicien V (excluding Rang Saint-Euzèbe), Saint-Prime M, Roberval V, Chambord M (excluding ranges 4 and 5), Pointe-Bleue (Mashteuiaistsh) RI

Zone 12-8

Normandin V, Saint-Edmond M, Albanel M, Girardville M, Saint-Thomas-Didyme M, Saint-Méthode M, Saint-Félicien V (including Rang Saint-Euzèbe), Dolbeau V

Zone 12-9

Mistassini V, Sainte-Jeanne-d'Arc VL, Saint-Ludger-de-Milot M, Saint-Augustin P, Péribonka M, Notre-Dame-de-Lorette M, Saint-Stanislas M, Saint-Eugène M, Chute-des-Passes NO (Sainte-Élisabeth-de-Proulx sector)

Zone 12-10

Delisle M, L'Ascension-de-Notre-Seigneur P, Sainte-Monique M, Saint-Henri-de-Taillon M, Taché CT (including lots 27 to 41 of ranges 1, 2, 3 and lots 35 to 46 of ranges 4 to 8 inclusively)

Zone 14-1

Saint-Mathias-sur-Richelieu M, Richelieu V, Notre-Dame-de-Bon-Secours M, Marieville V, Sainte-Marie-de-Monnoir P, Sainte-Angèle-de-Monnoir P, Rougemont VL, Saint-Michel-de-Rougemont P, Saint-Jean-Baptiste P, Mont-Saint-Hilaire V, Otterburn-Park V, Boucherville V, Longueuil V, Le Moyne V, Saint-Lambert V, Saint-Hubert V, Greenfield-Park V, Carignan V, Chambly V, Saint-Basile-le-Grand V, Saint-Bruno-de-Montarville V

Zone 14-2

Iberville V, Saint-Athanase P, Mont-Saint-Grégoire M, Saint-Césaire P-V, Sainte-Brigide-d'Iberville M

Zone 14-3

Sainte-Anne-de-Sabrevois P, Saint-Alexandre M, Saint-Sébastien P, Henryville VL-M

**INSURANCE OF FORAGE CROPS AND CEREAL CROPS UNDER THE INDIVIDUAL PLAN
AND THE COLLECTIVE PLAN**

Zone descriptions

Zone 14-4

Notre-Dame-de-Stanbridge P, Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River M, Stanbridge-Station M, Noyan M, Saint-Armand M, Philipsburg VL, Venise-en-Québec M, Saint-Georges-de-Clarenceville M

Zone 14-5

Bedford V-CT, Stanbridge CT, Cowansville V, Dunham V, Frelighsburg M

Zone 14-6

Saint-Paul-d'Abbotsford P, Saint-Ange-Gardien P, Farhnam V, Rainville M, Sainte-Sabine P, Saint-Ignace-de-Stanbridge P, L'Ange-Gardien VL

Zone 14-7

Saint-Luc V, L'Acadie M, Saint-Jean-sur-Richelieu V, Saint-Blaise-sur-Richelieu M, Saint-Valentin P, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix P, Saint-Bernard-de-Lacolle P, Lacolle VL, Notre-Dame-du-Mont-Carmel P

N.B. The zone descriptions for region 09 are based on the cadastral limits of the townships.

LEGAL STATUS OF QUÉBEC MUNICIPALITIES

C: City
 CT: Township
 M: Municipality
 CU: United Township
 V: Town
 P: Parish
 VL: Village
 RI: Indian Reserve
 NO: Unorganized Territory

SCHEDULE I

INSURANCE OF HONEY UNDER COLLECTIVE PLAN

Zone description

Zone 01-A

L'Ascension-de-Patapédia M, Saint-François-d'Assise P, Saint-André-de-Restigouche M, Saint-Alexis-de-Matapédia P, Matapédia P, Ristigouche-Partie-Sud-Est CT, Pointe-à-la-Croix M, Escuminac M, Saint-Omer P, Nouvelle M, Carleton V, Maria M, Saint-Jules M, Grande-Cascapédia M, Restigouche RI, New-Richmond V, Saint-Alphonse M, Caplan M, Saint-Siméon P, Saint-Elzéar M, Bonaventure M, Port-Daniel M, Shigawake M, Saint-Godefroy CT, Hopetown M, Hope CT, Paspébiac M, Paspébiac-Ouest M, New Carlisle M, Grosse-Île M, Grande-Entrée M, Havre-aux-Maisons M, Fatima M, Cap-aux-Meules VL, L'Étang-du-Nord M, L'Île-du-Havre-Aubert M, L'Île-d'Entrée VL, Gaspé V, Percé V, Sainte-Thérèse-de-Gaspé M, Grande-Rivière V, Pabos M, Pabos Mills M, Saint-François-de-Pabos M, Chandler V, Newport M, Sainte-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons P, Maria (Gesgapegiag) RI, Mont-Albert NO, Saint-Jean-de-Cherbourg P, Grosses-Roches M, Les Méchins M, Capucins M, Cap-Chat V, Sainte-Anne-des-Monts V, Tourelle M, La Marthe M, Marsoui VL, Rivière-à-Claude M, Mont-Saint-Pierre VL, Saint-Maxime-du-Mont-Louis M, Sainte-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine M, Grande-Vallée M, Petite-Vallée M, Cloridorme CT

INSURANCE OF HONEY UNDER COLLECTIVE PLAN
Zone description

Zone 01-B

Saint-Alexandre P, Saint-Antonin P, Notre-Dame-du-Portage P, Saint-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup P, Rivière-du-Loup V, La Pocatière P, Sainte-Anne-de-la-Pocatière P, Rivière-Ouelle M, Saint-Pacôme M, Saint-Denis P, Saint-Philippe-de-Néri P, Kamouraska M, Saint-Germain P, Sainte-Hélène P, Saint-André M, Saint-Pascal V-M, Saint-Onésime-d'Ixworth P, Saint-Gabriel-Lalemant M, Mont-Carmel M, Saint-Joseph-de-Kamouraska P, Saint-Bruno-de-Kamouraska M, Saint-Modeste P, Saint-Arsène P, Saint-Georges-de-Cacouna VL-P, Saint-Épiphanie M, Saint-Jean-Baptiste-de-L'Isle-Verte M, L'Isle-Verte VL, Notre-Dame-des-Sept-Douleurs P, Saint-Éloi P, Notre-Dame-des-Neiges-de-Trois-Pistoles P, Trois-Pistoles V, Saint-François-Xavier-de-Viger M, Saint-Hubert P, Saint-Cyprien M, Saint-Pierre-de-Lamy M, Saint-Clément P, Saint-Paul-de-la-Croix P, Sainte-Françoise P, Saint-Jean-de-Dieu M, Sainte-Rita M, Saint-Louis-du-Ha! Ha! P, Cabano V, Notre-Dame-du-Lac V, Dégelis V, Saint-Athanase M, Pohénégamook V, Rivière-Bleue M, Saint-Marc-du-Lac-Long P, Saint-Jean-de-la-Lande M, Packington P, Saint-Eusèbe P, Saint-Elzéar M, Saint-Honoré M, Saint-Michel-de-Squatec P, Saint-Juste-du-Lac M, Auclair M, Lejeune M, Saint-Simon P, Saint-Mathieu-de-Rioux P, Saint-Fabien P, Saint-Eugène-de-Ladrière P, Le Bic M, Sainte-Odile-sur-Rimouski P, Saint-Valérien P, Rimouski V, Rimouski-Est VL, Saint-Médard M, Saint-Guy M, Lac-des-Aigles M, Biencourt M, Esprit-Saint M, La Trinité-des-Monts P, Sainte-Blandine P, Mont-Lebel M, Saint-Narcisse-de-Rimouski P, Saint-Marcellin P, Saint-Charles-Garnier P, Les Hauteurs M, Saint-Gabriel M, Saint-Donat P, Pointe-au-Père V, Saint-Anaclet-de-Lessard P, Sainte-Luce P, Luceville VL, Sainte-Flavie P, Mont-Joli V, Saint-Jean-Baptiste M, Grand-Métis M, Métis-sur-Mer VL, Price VL, Saint-Joseph-de-Lepage P, Sainte-Angèle-de-Mérici M, Padoue M, Saint-Octave-de-Métis P, Saint-Damase P, Saint-Noël VL, Saint-Moïse P, Sainte-Jeanne-d'Arc P, La Rédemption P, Saint-Cléophas P, Sayabec M, Val-Brillant M, Amqui V, Lac-au-Saumon VL, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal P, Causapscal V, Sainte-Irène P, Saint-Léon-le-Grand P, Saint-Zénon-du-Lac-Humqui P, Saint-Edmond M, Saint-Raphaël-d'Albertville P, Sainte-Florence M, Sainte-Marguerite M, Saint-Tharcisius P, Saint-Alexandre-des-Lacs P, Les Boules M, Baie-des-Sables M, Saint-Ulric VL, Saint-Ulric-de-Matane P, Matane V, Saint-Jérôme-de-Matane P, Petit-Matane M, Sainte-Félicité P-VL, Saint-Léandre P, Saint-Luc P, Saint-Adelme P, Sainte-Paule M, Saint-René-de-Matane M, Saint-Vianney M, Cacouna RI, Whitworth RI, Picard NO, Petit-Lac-Sainte-Anne NO, Lac-Boisbouscache NO, Grand-Lac-Touradi NO, Lac-Matapédia NO

Zone 02

Saint-Siméon VL-P, Saint-Fidèle-de-Mont-Murray P, Saint-Firmin M, Cap-à-l'Aigle VL, Rivière-Malbaie M, La Malbaie-Pointe-au-Pic V, Saint-Irénée P, Sainte-Agnès P, Clermont V, Saint-Aimé-des-Lacs M, Notre-Dame-des-Monts M, La Baleine M, L'Île-aux-Coudres M, Saint-Joseph-de-la-Rive VL, Les Éboulements M, Saint-Hilarion P, Rivière-du-Gouffre M, Saint-Urbain P, Baie-Saint-Paul V, Saint-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière P, Saint-Omer M, Saint-Pamphile V, Sainte-Perpétue M, Sainte-Félicité M, Saint-Adalbert M, Saint-Marcel M, Saint-Cyrille-de-Lessard P, Tourville M, Saint-Damase-de-l'Islet M, Sainte-Louise P, Saint-Roch-des-Aulnaies M, Saint-Jean-Port-Joli M, Saint-Aubert M, Saint-Eugène P, L'Islet V, L'Islet-sur-Mer M, Lac-Frontière M, Saint-Just-de-Bretenières M, Saint-Fabien-de-Panet P, Sainte-Lucie-de-Beauregard M, Sainte-Apolline-de-Patton P, Saint-Paul-de-Montminy M, Sainte-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud M, Notre-Dame-du-Rosaire M, Cap-Saint-Ignace M, Montmagny V, Saint-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud P, Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud M, Berthier-sur-Mer P, Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues P, Saint-Camille-de-Lellis P, Sainte-Sabine P, Saint-Magloire-de-Bellechasse M, Saint-Philémon P, Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland P, Saint-Damien-de-Buckland P, Saint-Lazare-de-Bellechasse M, Honfleur M, Saint-Nérée P, Armagh M, Saint-Raphaël M, Saint-Gervais M, Saint-Charles-de-Bellechasse M, La Durantaye P, Saint-Vallier M, Saint-Michel-de-Bellechasse M, Saint-Étienne-de-Beaumont P, Saint-François P, Saint-Jean P, Sainte-Famille P, Saint-Pierre P, Saint-Laurent P, Sainte-Pétronille VL, Saint-Tite-des-Caps M, Saint-Louis-de-Gonzague-du-Cap-Tourmente P, Saint-Ferréol-les-Neiges M, Saint-Joachim P, Beaupré V, Sainte-Anne-de-Beaupré V, Château-Richer V, Boischatel M, L'Ange-Gardien P, Sainte-Brigitte-de-Laval P, Beauport V, Charlesbourg V, Saint-Émile V, Loretteville V, Québec V, Vanier V, L'Ancienne-Lorette V, Sillery V, Cap-Rouge V, Sainte-Foy V, Val-Bélair V, Saint-Gabriel-de-Valcartier M, Lac-Delage V, Lac-Saint-Charles M, Lac-Beauport M, Stoneham-et-Tewkesbury CV, Wendake RI, Saint-Henri M, Saint-Lambert-de-Lauzon M, Saint-Étienne M, Sainte-Hélène-de-Breakeyville P, Saint-Jean-Chrysostome V, Pintendre P, Saint-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy P, Lévis V, Saint-Romuald V, Charny V, Saint-Rédempteur V, Bernières-Saint-Nicolas V, Saint-Isidore M, Sainte-Sophie M, Saint-Jacques-de-Leeds M, Lyster M, Laurierville VL, Sainte-Julie M, Plessisville V-P, Notre-

INSURANCE OF HONEY UNDER COLLECTIVE PLAN
Zone description

Dame-de-Lourdes P, Saint-Sylvestre VL-P, Sainte-Agathe VL-P, Saint-Patrice-de-Beaurivage M, Saint-Narcisse-de-Beaurivage P, Saint-Gilles P, Saint-Agapit M, Saint-Octave-de-Dosquet P, Villeroy M, Val-Alain M, Saint-Janvier-de-Joly M, Saint-Flavien VL-P, Laurier-Station VL, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun P, Saint-Apollinaire M, Saint-Antoine-de-Tilly M, Sainte-Croix VL-P, Saint-Édouard-de-Lotbinière P, Lotbinière M, Leclercville VL, Sainte-Emmélie P, Sainte-Françoise M, Fortierville VL, Sainte-Philomène-de-Fortierville P, Parisville P, Deschailions-sur-Saint-Laurent VL, Deschailions VL, Saint-Augustin-de-Desmaures M, Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier M, Fossambault-sur-le-Lac V, Shannon M, Lac-Saint-Joseph V, Pont-Rouge VL, Sainte-Jeanne-de-Pont-Rouge M, Neuville VL, Pointe-aux-Trembles P, Donnacona V, Cap-Santé M, Saint-Basile-Sud VL, Saint-Basile P, Notre-Dame-de-Portneuf P, Portneuf V, Deschambault M, Saint-Gilbert P, Saint-Marc-des-Carières VL, Grondines M, Saint-Casimir M-P, Saint-Thuribe P, Saint-Alban M, Sainte-Christine-d'Auvergne M, Saint-Léonard-de-Portneuf M, Lac-Sergent V, Saint-Raymond V, Saint-Ubalde M, Sault-au-Cochon NO

Zone 03

Saint-Cyprien P, Sainte-Justine M, Sainte-Rose-de-Watford M, Saint-Louis-de-Gonzague M, Saint-Prosper M, Saint-Benjamin M, Saint-Odilon-de-Cranbourne P, Lac-Etchemin V, Sainte-Germaine-du-Lac-Etchemin P, Saint-Luc P, Saint-Léon-de-Standon P, Saint-Nazaire-de-Dorchester P, Saint-Malachie P, Saint-Édouard-de-Frampton P, Sainte-Marguerite P, Sainte-Claire M, Sainte-Hénédine P, Saint-Anselme VL-P, Scott M, Saint-Bernard M, Sainte-Aurélié M, Saint-Zacharie M, Saint-Côme-Linière M, Saint-Théophile M, Saint-René P, Saint-Martin P, Shenley CT, Saint-Honoré P, Saint-Ephrem-de-Tring VL, Saint-Ephrem-de-Beauce P, Lac-Poulin VL, Saint-Benoît-Labre M, Saint-Jean-de-la-Lande P, Aubert-Gallion M, Saint-Georges V, Saint-Georges-Est P, Saint-Philibert M, Saint-Simon-les-Mines M, Notre-Dame-des-Pins P, Beauceville V, Saint-François-de-Beauce M, Saint-François-Ouest M, Saint-Alfred M, Saint-Victor VL, Saint-Victor-de-Tring M, Sainte-Clotilde-de-Beauce P, East-Broughton M, Sacré-Coeur-de-Jésus P, Saint-Jules P, Tring-Jonction VL, Saint-Frédéric P, Saint-Joseph-des-Érables M, Saint-Joseph-de-Beauce V-P, Vallée-Jonction M, Saints-Anges P, Sainte-Marie V, Saint-Elzéar M, Saint-Séverin P, Saint-Pierre-de-Broughton M, Saint-Robert-Bellarmin M, Saint-Gédéon VL-P, Saint-Ludger VL, Risborough M, Audet M, Lac-Mégantic V, Frontenac M, Saint-Augustin-de-Woburn P, Notre-Dame-des-Bois M, Piopolis M, Val-Racine P, Milan M, Marston CT, Nantes M, Sainte-Cécile-de-Whitton M, Lac-Drolet M, Gayhurst-Partie-Sud-Est CT, Saint-Hilaire-de-Dorset P, Saint-Sébastien M, Saint-Romain M, Stornoway M, Lambton M, Courcelles P, La Guadeloupe VL, Saint-Évariste-de-Forsyth M, Saint-Méthode-de-Frontenac M, Vianney M, Bernierville VL, Halifax-Sud CT, Halifax-Nord CT, Saint-Pierre-Baptiste P, Inverness VL-CT, Irlande M, Saint-Adrien-d'Ireland M, Saint-Jean-de-Brébeuf M, Kinnar's Mills M, Pontbriand M, Robertsonville VL, Thetford Mines V, Black Lake V, Saint-Joseph-de-Coleraine M, Thetford-Partie-Sud CT, Sacré-Coeur-de-Marie-Partie-Sud P, Sainte-Anne-du-Lac VL

Zone 04

Les Becquets VL, Saint-Pierre-les-Becquets P, Sainte-Cécile-de-Lévrard M, Sainte-Sophie-de-Lévrard P, Sainte-Marie-de-Blandford M, Lemieux M, Manseau VL, Saint-Joseph-de-Blandford P, Bécancour V, Saint-Célestin VL M, Nicolet V, Nicolet-Sud M, Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet P, Baie-du-Febvre M, Notre-Dame-de-Pierreville P, Saint-Thomas-de-Pierreville P, Pierreville VL, Saint-François-du-Lac VL-P, Saint-Michel-de-Yamaska P (part east of Rivière Yamaska), Yamaska-Est VL, Saint-Gérard-Majella P, Saint-Pie-de-Guire P, Saint-Bonaventure M, Saint-David P, Saint-Marcel P, Saint-Guillaume VL-P, La Visitation-de-Yamaska P, Saint-Elphège P, Saint-Zéphirin-de-Courval P, Saint-Joachim-de-Courval P, Sainte-Monique VL-P, Grand-Saint-Esprit M, Sainte-Perpétue P, Sainte-Brigitte-des-Saults P, Saint-Léonard-d'Aston M, Saint-Wenceslas VL-M, Saint-Sylvère M, Aston-Jonction VL, Sainte-Eulalie M, Saint-Raphaël-Partie-Sud P, Saint-Louis-de-Blandford P, Maddington CT, Daveluyville M, Saint-Rosaire P, Sainte-Anne-du-Sault P, Saint-Valère M, Princeville P-V, Saint-Norbert-d'Arthabaska M (excluding the sector of Chester-Nord), Norbertville VL, Victoriaville V, Warwick CT-V, Saint-Albert-de-Warwick P, Sainte-Séraphine P, Sainte-Elisabeth-de-Warwick P, Kingsey Falls VL-M, Kingsey CT, Saint-Samuel P, Saint-Jacques-de-Horton M, Sainte-Clotilde-de-Horton P-VL, Saint-Lucien P, Wendover-et-Simpson CU, Saint-Cyrille-de-Wendover M, Notre-Dame-du-Bon-Conseil P-VL, Saint-Eugène M, Saint-Edmond-de-Grantham P, Saint-Germain-de-Grantham M, Saint-Majorique-de-Grantham P, Drummondville V, Wickham M, Saint-Nicéphore M, L'Avenir M, Lefebvre M, Durham-Sud M, Odanak RI, Wôlinak RI

INSURANCE OF HONEY UNDER COLLECTIVE PLAN
Zone description

Zone 05

Maricourt M, Béthanie M, Valcourt V-CT, Racine M, Lawrenceville VL, Saint-Joachim-de-Shefford P, Warden VL, Shefford CT, Waterloo V, Sainte-Anne-de-Larochelle M, Bonsecours M, Stukely M, Orford CT, Omerville VL, Magog V-CT, Saint-Élie-d'Orford M, Rock Forest V, Deauville VL, Hatley CT-VL, North Hatley VL, Hatley-Partie-Ouest CT, Sainte-Catherine-de-Hatley M, Ayer's Cliff VL, Ascot-Corner M, Ascot M, Lennoxville V, Waterville V, Compton-Station M, Compton M, Scotstown V, Hampdem CT, La Patrie VL, Ditton CT, Chartierville M, Saint-Isidore-d'Auckland M, Saint-Malo M, Clifton-Partie-Est CT, Saint-Venant-de-Paquette M, East Hereford M, Saint-Herménégilde M, Bury M, East Angus V, Westbury CT, Cookshire V, Eaton CT, Sawyerville VL, Newport CT, Martinville M, Sainte-Edwidge-de-Clifton CT, Windsor V, Val-Joli M, Saint-Grégoire-de-Greenlay VL, Saint-François-Xavier-de-Brompton P, Saint-Denis-de-Brompton P, Bromptonville V, Brompton CT, Stoke M, Fleurimont V, Sherbrooke V, Danville V, Asbestos V, Shipton M, Cleveland CT, Richmond V, Ulverton M, Melbourne VL-CT, Kingsbury VL, Wotton M, Saint-Camille CT, Saint-Georges-de-Windsor M, Saint-Claude M, Saint-Julien P, Saint-Fortunat M, Ham-Nord CT, Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham M, Saint-Adrien M, Saint-Joseph-de-Ham-Sud P, Saints-Martyrs-Canadiens P, Saint-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown P, Disraeli V-P, Sainte-Praxède P, Garthby CT, Beaulac VL, Stratford CT, Saint-Gérard VL, Weedon CT, Weedon-Centre VL, Barford CT, Fontainebleau M, Lingwick CT, Dudswell CT, Marbleton VL, Bishopton VL, Coaticook V, Dixville VL, Saint-Mathieu-de-Dixville M, Barnston CT, Stanstead V, Stanstead-East M, Ogden M, Barnston-Ouest M, Lac Brome V, Brome VL, Sutton V-CT, Abercorn VL, Potton CT, Austin M, Saint-Benoît-du-Lac M, Bolton-Est M, Bolton-Ouest M, Saint-Étienne-de-Bolton M, Eastman VL, Granby V-CT, Saint-Alphonse P, Bromont V, East Farnham VL, Brigham M, Saint-Valérien-de-Milton CT, Roxton CT, Roxton Falls VL, Sainte-Cécile-de-Milton CT, Saint-Norbert-d'Arthabaska M (including the sector of Chester-Nord), Chester-Est CT, Chesterville M, Saint-Rémi-de-Tingwick P, Tingwick P, Trois-lacs M, Saint-Christophe-d'Arthabaska P, Roxton Pond VL-P, Sainte-Christine P (including the lots of the cadastre of the Canton d'Ely)

Zone 06

Saint-Ours V, Sainte-Anne-de-Sorel P, Saint-Robert P, Saint-Roch-de-Richelieu P, Sainte-Victoire-de-Sorel P, Sorel V, Tracy V, Saint-Aimé P, Massueville VL, Saint-Louis P, Yamaska VL, Saint-Michel-d'Yamaska P (part west of Rivière Yamaska), Saint-Joseph-de-Sorel V, Beloeil V, MacMasterville M, Saint-Mathieu-de-Beloeil M, Saint-Marc-sur-Richelieu M, Saint-Charles-sur-Richelieu M, Saint-Denis P-VL, Saint-Antoine-sur-Richelieu M, Saint-Bernard-Partie-Sud P, Saint-Jude P, La Présentation P, Saint-Thomas-d'Aquin P, Saint-Hyacinthe V, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur P, Saint-Barnabé-Sud M, Sainte-Rosalie P-VL, Saint-Hugues M, Saint-Simon P, Sainte-Hélène-de-Bagot M, Saint-Liboire M, Saint-Éphrem-d'Upton P, Upton VL, Saint-Nazaire-d'Acton P, Saint-Théodore-d'Acton P, Acton Vale V, Saint-André-d'Acton P, Sainte-Christine P (excluding the lots of the cadastre of the Canton d'Ely), Sainte-Madeleine VL, Sainte-Marie-Madeleine P, Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe P, Saint-Dominique M, Saint-Pie VL-P, Saint-Damase VL-P, Contrecoeur M, Verchères VL, Calixa-Lavallée P, Varennes V, Saint-Amable M, Saint-Julie V

Zone 07

Sainte-Justine-de-Newton P, Hudson V, Rigaud V, Sainte-Madeleine-de-Rigaud P, Saint-Lazare P, Sainte-Marthe M, Très-Saint-Rédempteur P, Pointe-Fortune VL, Vaudreuil-Dorion V, Vaudreuil-sur-le-Lac VL, Pincourt V, Terrasse-Vaudreuil M, L'Île-Perrot V, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot P, L'Île-Cadioux V, Les Cèdres M, Pointe-des-Cascades VL, Saint-Clet M, Coteau-du-Lac M, Les Coteaux M, Saint-Zotique VL, Rivière-Beaudette M, Saint-Polycarpe M, Saint-Télesphore P, Sainte-Barbe P, Elgin CT, Huntingdon V, Godmanchester CT, Dundee CT, Saint-Anicet P, Hinchinbrooke CT, Grande-Île M, Saint-Timothée V, Salaberry-de-Valleyfield V, Melocheville VL, Maple Grove V, Beauharnois V, Saint-Étienne-de-Beauharnois M, Saint-Louis-de-Gonzague P, Saint-Stanislas-de-Kostka P, Ormstown VL, Saint-Malachie-d'Ormstown P, Howick VL, Très-Saint-Sacrement P, Franklin M, Havelock CT, Saint-Jean-Chrysostome P, Saint-Chrysostome VL, Saint-Cyprien-de-Napierville P, Napierville VL, Saint-Isidore P, Saint-Urbain-Premier P, Saint-Paul-de-Châteauguay M, Châteauguay V, Sainte-Martine M, Mercier V, Léry V, Saint-Rémi V, Saint-Michel P, Saint-Édouard P, Saint-Patrice-de-Sherrington P, Sainte-Clotilde-de-Châteauguay P, Hemmingford CT-VL, Sainte-Catherine V, Brossard V, Saint-Constant V, Delson V, La Prairie V, Candiac V, Saint-Mathieu M, Saint-Philippe P, Saint-Jacques-le-Mineur P, Kahnawake RI, Akwesnasne RI

INSURANCE OF HONEY UNDER COLLECTIVE PLAN
Zone description

Zone 08

Rapides-des-Joachims M, Sheen-Esher-Aberdeen-et-Malakoff CU, Chichester CT, Chapeau VL, L'Isle-des-Allumettes CT, L'Île-aux-Allumettes-Partie-Est CT, Waltham-et-Bryson CU, Mansfield-et-Pontefract CU, Fort-Coulonge VL, Litchfield CT, Leslie-Claphan-et-Huddersfield CU, Buckingham V, Masson-Angers V, L'Ange-Gardien M, Lochaber-Partie-Ouest CT, Lochaber CT, Mayo M, Plaisance M, Montebello VL, Saint-Sixte M, Gatineau V, Fasset M, Notre-Dame-de-Bonsecours-Partie-Nord P, Papineauville VL, Thurso V, Sainte-Angélique P, Grand-Calumet CT, Campbell's Bay VL, Bryson VL, Portage-du-Fort VL, Shawville VL, Clarendon CT, Bristol CT, Pontiac M, Hull V, Aylmer V, La Pêche M, Thorne CT, Des Ruisseaux M, Mont-Laurier V, Lac-des-Écorces M-VL, Val-Barette VL, Kiamika M, Lac-Saguay VL, Saint-Aimé-du-Lac-des-Îles M, L'Ascension P, Lac-Nominique M, L'Annonciation VL, Marchand M, La Macaza M, La Minerve CT, Lac-Tremblant-Nord M, Labelle M, La Conception M, Saint-Jovite V, Saint-Faustin M, Ivry-sur-le Lac M, Sainte-Agathe-Nord M, Sainte-Agathe-Sud VL, Sainte-Agathe-des-Monts V, Lanthier M, Val-des-Lacs M, Sainte-Lucie-des-Laurentides M, Saint-Donat M, Notre-Dame-de-la-Merci M, Doncaster RI, Sainte-Véronique VL, Lac-Simon M, Chénéville VL, Montpellier M, Lac-des-Plages M, Vinoy M, Ripon CT-VL, Notre-Dame-de-la-Paix P, Saint-André-Avelin VL-P, Duhamel M, Amherst CT, Saint-Émile-de-Suffolk M, Namur M, Ponsonby CT, Huberdeau M, Arundel CT, Barkmere V, Montcalm M, Harrington CT, Saint-Adolphe-d'Howard M, Lac-des-Seize-Îles M, Wentworth CT, Gore CT, Morin-Heights M, Mille-Isles M, Wentworth-Nord M, Notre-Dame-de-Pontmain M, Lac-du-Cerf M, Notre-Dame-du-Laus M, Bowman M, Val-des-Bois M, Notre-Dame-de-la-Salette M, Mulgrave-et-Derry CU, Val-des-Monts M, Alleyn-et-Cawood CU, Kazabazua M, Lac-Sainte-Marie M, Low CT, Denholm CT, Messine M, Blue Sea M, Gracefield VL, Wright CT, Northfield M, Bouchette M, Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau M, Lytton CT, Montcerf M, Maniwaki RI-V, Délégé M, Aumond CT, Boisfranc M, Grand-Remous CT, Egan-Sud M, Ferme-Neuve P-VL, Sainte-Anne-du-Lac M, Mont-Saint-Michel M, Lac-Saint-Paul M, Chute-Saint-Philippe M, Cayamant M, Cantley M, Chelsea M, Lac-Ernest NO, Lac-des-Écorces NO

Zone 09

Saint-Édouard-de-Fabre P, Béarn M, Ville-Marie V, Duhamel-Ouest M, Lorrainville M, Saint-Bruno-de-Guigues M, Laverlochère P, Fugèreville M, Latulipe-et-Gaboury CU, Belleterre V, Laforce M, Moffet M, Angliers VL, Saint-Eugène-de-Guigues M, Notre-Dame-du-Nord M, Guérin CT, Nédelec CT, Rémigny M, Bellecombe M, Rollet M, Cloutier M, Montbeillard M, Beaudry M, McWatters M, Saint-Guillaume-de-Granada M, Rouyn V, Noranda V, Évain M, Arntfield M, Val-d'Or V, Val-Senneville M, Sullivan M, Malartic V, Vassan M, La Corne M, La Motte M, Cadillac V, Preissac M, Saint-Norbert-de-Mont-Brun M, Saint-Joseph-de-Cléricky M, Lac-Dufault M, D'Alembert M, Destor M, Duparquet V, Rapide-Danseur M, Roquemaure M, Clerval M, Sainte-Hélène-de-Mancebourg P, Saint-Laurent M, Sainte-Germaine-Boulé M, Palmerolle M, Colombeau M, Macamic V-P, Pouliaries M, Authier M, Tachereau VL-M, Launay CT, Trécession CT, Sainte-Gertrude-Manneville M, Saint-Mathieu d'Harricana M, Saint-Marc-de-Figuery P, Amos V, Saint-Félix-de-Dalquier M, Landrienne CT, Barraute M, Dubuisson M, Rivière-Héva M, Belcourt M, Champneuf M, Senneterre V-P, Saint-Dominique-du-Rosaire M, La Morandière M, Rochebaucourt M, Chazel M, La Sarre V, Dupuy M, Clermont CT, Val-Saint-Gilles M, Authier-Nord M, Normétal M, Saint-Lambert P, Berry M, Temiscaming V, Roulier NO, Rapide-des-Cèdres NO, Lac-Surimau NO, Lac-Montanier NO, Lac-Duparquet NO, Rivière-Ojima NO, Lac-Despinassy NO, Lac-Chicobi NO, Lac-Granet NO, Lac-Fouillac NO

Zone 10

Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson P, Estérel V, Val-Morin M, Val-David VL, Sainte-Adèle V, Mont-Rolland VL, Chertsey M, Entrelacs M, Saint-Calixte M, Saint-Hippolyte P, Piedmont M, Saint-Sauveur P, Saint-Sauveur-des-Monts VL, Sainte-Anne-des-Lacs P, Prévost M, Bellefeuille P, Saint-Jérôme V, Saint-Colomban P, Saint-Antoine V, Sainte-Anne-des-Plaines V, La Plaine V, New-Glasgow VL, Lafontaine VL, Sainte-Sophie M, Mirabel V, Oka P-M, Saint-Placide M, Saint-Joseph-du-Lac P, Pointe-Calumet VL, Sainte-Marthe-sur-le-Lac V, Deux-Montagnes V, Saint-Eustache V, Boisbriand V, Sainte-Thérèse V, Rosemère V, Lorrain V, Bois-des-Filion V, Blainville V, Laval V, Montréal V, (including all the municipalities of the Communauté Urbaine de Montréal), Terrebonne V, Mascouche V, Lachenaie V, Charlemagne V, Le Gardeur V, Repentigny V, L'Épiphanie V-P, L'Assomption V, Saint-Sulpice P, Saint-Gérard-Majella P, Saint-Antoine-de-Lavaltrie P, Lavaltrie VL, Laurentides V, Saint-Lin M, Saint-Roch-Ouest M, Saint-Esprit P, Saint-Roch-de-l'Achigan P, Saint-Jacques VL-P, Saint-Alexis VL-P, Sainte-Julienne P, Saint-Thomas M, Joliette V, Notre-Dame-des-Prairies M, Sainte-Élisabeth P, Notre-Dame-de-Lourdes P, Saint-Joseph-de-Lanoraie P, Berthierville V, Sainte-Geneviève-de-Berthier P, Saint-Viateur P, Saint-Cuthbert P, Saint-Barthélémy P, La-Visitation-de-l'Île-Dupas M, Saint-Ignace-de-Loyola P, Saint-Norbert P, Lanoraie-d'Autray M, Saint-Michel-des-Saints M, Saint-Zénon P, Saint-Damien P, Saint-Charles-de-Mandeville M, Saint-Gabriel V, Saint-

INSURANCE OF HONEY UNDER COLLECTIVE PLAN

Zone description

Gabriel-de-Brandon P, Saint-Cléophas P, Saint-Félix-de-Valois VL-P, Sainte-Émélie-de-l'Énergie M, Saint-Côme P, Saint-Alphonse-de-Rodriguez M, Sainte-Béatrix M, Saint-Jean-de-Matha M, Saint-Guillaume-Nord NO, Saint-Liguori P, Saint-Pierre VL, Saint-Charles-Borromée M, Sacré-Coeur-de-Crabtree M, Saint-Paul M, Crabtree M, Sainte-Marie-Salomée P, Sainte-Mélanie M, Saint-Ambroise-de-Kildare P, Sainte-Marcelline-de-Kildare M, Rawdon VL-CT, L'Île-Bizard V

Zone 11

Maskinongé VL, Saint-Joseph-de-Maskinongé P, Louiseville V, Yamachiche M, Pointe-du-Lac M, Trois-Rivières V, Trois-Rivières-Ouest V, Cap-de-la-Madeleine V, Sainte-Marthe-du-Cap M, Saint-Louis-de-France V, Saint-Maurice P, Champlain M, Saint-François-Xavier-de-Batiscan P, Sainte-Anne-de-la-Pérade M, Saint-Prosper P, Saint-Stanislas M, Sainte-Geneviève-de-Batiscan P, Saint-Luc-de-Vincennes M, Saint-Narcisse P, Saint-Sévérin P, Saint-Justin P, Sainte-Ursule P, Saint-Léon-le-Grand P, Saint-Sévère P, Saint-Barnabé P, Hunterstown CT, Saint-Paulin VL-P, Sainte-Angèle P, Charette M, Saint-Étienne-des-Grès P, Saint-Didace P, Saint-Boniface-de-Shawinigan VL, Saint-Élie P, Saint-Mathieu P, Saint-Gérard-des-Laurentides P, Baie-de-Shawinigan VL, Saint-Édouard-de-Maskinongé M, Saint-Alexis-des-Monts P, Notre-Dame-du-Mont-Carmel P, Grand-Mère V, Shawinigan V, Shawinigan-Sud V, Lac-à-la-Tortue M, Saint-Georges VL, Hérouxville P, Saint-Tite P-V, Saint-Adelphe P, Sainte-Thècle M, Saint-Jean-des-Piles M, Grandes-Piles VL, Saint-Roch-de-Mékinac P, La Tuque V, Boucher M, Langelier CT, La Bostonnais M, Lac-Édouard M, Lac-Laperyère NO, Petit-Lac-Wayagamac NO, Lac-Masketsi NO, Rivière-à-Pierre M, Notre-Dame-de-Montauban M, Lac-aux-Sables P

Zone 12

La Baie V, Chicoutimi V, Laterrière V, Jonquière V, Shipshaw M, Tremblay CT, Saint-Fulgence M, Sainte-Rose-du-Nord P, Saint-Honoré M, Saint-David-de-Falardeau M, Bégin M, Labrecque M, Lamarche M, Saint-Ambroise M, Saint-Charles-de-Bourget M, Larouche P, Lac-Kénogami M, Taché CT, Alma V, Saint-Gédéon M, Saint-Bruno M, Hébertville-Station VL, Hébertville M, Lac-à-la-Croix M, Métabetchouan V, Desbiens V, Delisle M, L'Ascension-de-Notre-Seigneur P, Saint-Henri-de-Taillon M, Sainte-Monique M, Mistassini V, Sainte-Jeanne-d'Arc VL, Saint-Ludger-de-Milot M, Saint-Augustin P, Péribonka M, Notre-Dame-de-Lorette M, Saint-Stanislas M, Saint-Eugène M, Dolbeau V, Albanel M, Girardville M, Saint-Thomas-Didyme M, Normandin V, Saint-Edmond M, Saint-Méthode M, Saint-Félicien V, La Doré P, Saint-Prime M, Lac-Bouchette VL, Sainte-Hedwige M, Saint-François-de-Sales M, Saint-André-du-Lac-Saint-Jean VL, Saint-Félix-d'Otis M, Ferland-et-Boileau M, Rivière-Éternité M, L'Anse-Saint-Jean M, Petit-Saguenay M, Roberval V, Chambord M, Sacré-Coeur M, Tadoussac VL, Grandes-Bergeronnes VL, Bergeronnes CT, Les Escoumins M-RI, Sault-au-Mouton VL, Saint-Paul-du-Nord M, Sainte-Anne-de-Portneuf M, Forestville V, Colombier M, Les-Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay CU, Ragueneau P, Chute-aux-Outardes VL, Pointe-aux-Outardes VL, Pointe-Lebel VL, Baie-Comeau V, Franquelin M, Godbout VL, Baie-Trinité VL, Rivière-Pentecôte M, Port-Cartier V, Gallix M, Sept-Îles V-RI, Mashteuiatsh RI, Betsiamites RI, Chute-des-Passes NO

Zone 14

Saint-Mathias-sur-Richelieu M, Richelieu V, Notre-Dame-de-Bon-Secours M, Marieville V, Sainte-Marie-de-Monnoir P, Sainte-Angèle-de-Monnoir P, Rougemont VL, Saint-Michel-de-Rougemont P, Saint-Jean-Baptiste P, Mont-Saint-Hilaire V, Otterburn Park V, Iberville V, Saint-Athanase P, Mont-Saint-Grégoire M, Saint-Césaire P-V, Sainte-Brigide-d'Iberville M, Saint-Paul-d'Abbotsford P, Saint-Ange-Gardien P, Farnham V, Rainville M, Sainte-Sabine P, Saint-Ignace-de-Stanbridge P, L'Ange-Gardien VL, Sainte-Anne-de-Sabrevois P, Saint-Alexandre M, Saint-Sébastien P, Henryville VL-M, Notre-Dame-de-Stanbridge P, Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River M, Stanbridge-Station M, Noyan M, Saint-Armand M, Philipsburg VL, Venise-en-Québec M, Saint-Georges-de-Clarenceville M, Bedford V-CT, Stanbridge CT, Cowansville V, Dunham V, Frelighsburg M, Boucherville V, Longueuil V, LeMoyne V, Saint-Lambert V, Saint-Hubert V, Greenfield Park V, Carignan V, Chambly V, Saint-Basile-le-Grand V, Saint-Bruno-de-Montarville V, Lacolle VL, Saint-Bernard-de-Lacolle P, Notre-Dame-du-Mont-Carmel P, Saint-Blaise-sur-Richelieu M, Saint-Valentin P, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix P, L'Acadie M, Saint-Luc V, Saint-Jean-sur-Richelieu V

LEGAL STATUS OF MUNICIPALITIES:

City:	C	Town:	V	Village:	VL
Parish:	P	Township:	CT	United Townships:	CU
Municipality:	M	Indian Reserve:	RI	Non Organized Territory:	NO

SCHEDULE I

INSURANCE OF GRAIN CORN UNDER THE COLLECTIVE PLAN
Zones description

Zone 02-01

Deschaillons VL, Deschaillons-sur-Saint-Laurent VL, Parisville P, Fortierville VL, Sainte-Philomène-de-Fortierville P, Sainte-Françoise M, Villeroy M, Notre-Dame-de-Lourdes P, Plessisville P-V, Sainte-Sophie M, Sainte-Julie M, Laurierville VL, Lyster M, Val-Alain M, Sainte-Emmélie P, Saint-Janvier-de-Joly M, Saint-Édouard-de-Lotbinière P, Lotbinière M, Leclercville VL

Zone 02-02

Sainte-Croix P-VL, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur-D'Issoudun P, Laurier-Station VL, Saint-Flavien P-VL, Saint-Octave-de-Dosquet P, Saint-Antoine-de-Tilly M, Saint-Apollinaire M, Sainte-Agathe VL-P, Saint-Agapit M, Saint-Patrice-de-Beaurivage M, Saint-Narcisse-de-Beaurivage P, Saint-Gilles P, Saint-Sylvestre VL-P (including the part north of Route 216, namely: Rang Saint-André, Rang Ouest du Chemin de Craig, Rang Est du Chemin de Craig, Rang Nord du Chemin Sainte-Marie or Beaurivage, Rang Sainte-Anne, Rang Saint-Philippe, Rang Saint-Martin, Rang Saint-Jean and Rang Saint-Jacques), Bernières-Saint-Nicolas V, Saint-Romuald V, Charny V, Saint-Rédempteur V, Saint-Jean-Chrysostome V, Sainte-Hélène-de-Breakeyville P, Saint-Étienne M, Saint-Henri M, Saint-Lambert-de-Lauzon P, Saint-Bernard M, Saint-Elzéar M, Sainte-Marie V, Sainte-Marguerite P, Sainte-Claire M, Sainte-Hénédine P, Scott M, Saint-Isidore M, Saint-Anselme VL-P, Saint-Malachie P (including Rang Longue Pointe Nord and Chemin de la Rivière Etchemin Nord-Est), Honfleur M, Saint-Lazare-de-Bellechasse M, Saint-Gervais M, Saint-Charles-de-Bellechasse M, Saint-Étienne-de-Beaumont P, Lévis V, Pintendre M, Saint-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy P

Zone 04-01

Notre-Dame-de-Pierreville P, Saint-Thomas-de-Pierreville P, Pierreville VL, Saint-François-du-Lac VL-P, Saint-Michel-d'Yamaska P (the part east of Rivière Yamaska), Yamaska-Est VL, Saint-Gérard-Majella P, Saint-David P, Saint-Marcel P, Saint-Guillaume VL-P, Saint-Bonaventure M, Odanak RI

Zone 04-02

Baie-du-Febvre M, Saint-Elphège P, La-Visitation-de-Yamaska P, Saint-Zéphirin-de-Courval P, Saint-Pie-de-Guire P, Saint-Joachim-de-Courval P, Nicolet-Sud M

Zone 04-03

Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet P, Nicolet V, Saint-Célestin VL-M, Grand-Saint-Esprit M, Sainte-Monique VL-P, Sainte-Perpétue P, Sainte-Brigitte-des-Saults P, Bécancour V (including the Saint-Grégoire-le-Grand sector)

Zone 04-04

Notre-Dame-du-Bon-Conseil VL-P, Saint-Cyrille-de-Wendover M, Wendover-et-Simpson CU, Drummondville V, Saint-Majorique-de-Grantham P, Saint-Edmond-de-Grantham P, Saint-Eugène M, Saint-Germain-de-Grantham M, Wickham M, Saint-Nicéphore M, Saint-Lucien P, Kingsey-Falls VL-M, Kingsey CT, L'Avenir M, Lefebvre M, Durham-Sud M, Saint-Léonard-d'Aston M, Sainte-Eulalie M

Zone 04-05

Princeville P-V, Saint-Norbert-d'Arthabaska M, Norbertville VL, Saint-Samuel P, Sainte-Clotilde-de-Horton P-VL, Saint-Jacques-de-Horton M, Saint-Valère M, Victoriaville V, Chester-Est CT, Chesterville M, Saint-Rémi-de-Tingwick P, Trois-Lacs M, Tingwick CT-V, Warwick CT-V, Saint-Christophe-d'Arthabaska P, Sainte-Séraphine P, Sainte-Élisabeth-de-Warwick P, Saint-Albert-de-Warwick P

INSURANCE OF GRAIN CORN UNDER THE COLLECTIVE PLAN
Zones description

Zone 04-06

Bécancour V (excluding the Saint-Grégoire-le-Grand sector), Les Becquets VL, Saint-Pierre-les-Becquets P, Sainte-Cécile-de-Lévrard P, Sainte-Sophie-de-Lévrard P, Sainte-Marie-de-Blandford M, Manseau VL, Saint-Joseph-de-Blandford P, Lemieux M, Saint-Sylvère M, Aston-Jonction VL, Saint-Wenceslas VL-M, Saint-Raphaël-Partie-Sud P, Daveluyville M, Sainte-Anne-du-Sault P, Saint-Rosaire P, Maddington CT, Saint-Louis-de-Blandford P, Wôlinak RI

Zone 05-01

Saint-Valérien-de-Milton CT, Roxton-Falls VL, Roxton CT, Sainte-Cécile-de-Milton CT, Granby CT-V, Saint-Alphonse P, Bromont V, Brigham M, East-Farnham VL, Roxton Pond VL-P

Zone 05-02

Windsor V, Val-Joli M, Saint-Grégoire-de-Greenlay VL, Saint-François-Xavier-de-Brompton P, Saint-Denis-de-Brompton P, Bromptonville V, Brompton CT, Stoke M, Fleurimont V, Sherbrooke V, Omerville VL, Magog V-CT, Saint-Élie-d'Orford M, Rock Forest V, Deauville VL, Hatley CT-VL, North Hatley VL, Hatley-Partie-Ouest CT, Sainte-Catherine-de-Hatley M, Ayer's Cliff VL, Ascot Corner M, Ascot M, Lennoxville V, Waterville V, Compton-Station M, Compton M, Coaticook V, Barford CT, Dixville VL, Saint-Mathieu-de-Dixville M, Barnston CT, Stanstead V, Stanstead-East M, Ogden M, Barnston-Ouest M

Zone 06-01

Sainte-Anne-de-Sorel P, Saint-Michel-d'Yamaska P (the part west of Rivière Yamaska), Yamaska VL, Saint-Robert P, Sorel V, Saint-Joseph-de-Sorel V, Tracy V, Saint-Roch-de-Richelieu P, Sainte-Victoire-de-Sorel P, Saint-Ours V, Saint-Bernard-Partie-Sud P, Saint-Jude P, Saint-Louis P, Saint-Aimé P, Massueville VL

Zone 06-02

Contrecoeur M, Saint-Antoine-sur-Richelieu M, Saint-Denis VL-P, Verchères VL, Calixa-Lavallée P, Varennes V, Saint-Amable M, Sainte-Julie V, Saint-Charles-sur-Richelieu M, Saint-Marc-sur-Richelieu M, Saint-Mathieu-de-Beloil M, Beloil V, McMasterville M

Zone 06-03

Saint-Hugues M, Saint-Barnabé-Sud M, Saint-Simon P, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur P, La Présentation P, Saint-Thomas-d'Aquin P, Saint-Hyacinthe V, Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe P, Sainte-Rosalie VL-P

Zone 06-04

Sainte-Hélène-de-Bagot M, Saint-Nazaire-d'Acton P, Saint-Liboire M, Saint-Dominique M, Upton VL, Saint-Éphrem-d'Upton P, Saint-Théodore-d'Acton P, Saint-André-d'Acton P, Acton-Vale V, Sainte-Christine P (excluding the lots of the cadastre of the Canton d'Ely)

Zone 06-05

Sainte-Madeleine VL, Sainte-Marie-Madeleine P, Saint-Damase VL-P, Saint-Pie VL-P

Zone 07-01

Pointe-Fortune VL, Sainte-Madeleine-de-Rigaud P, Rigaud V, Très-Saint-Rédempteur P, Sainte-Marthe M, Hudson V, Vaudreuil-Dorion V, Saint-Lazare P, L'Île-Cadieux V, Vaudreuil-sur-le-Lac VL, Terrasse-Vaudreuil M, L'Île-Perrot V, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot P, Pincourt V, Pointe-des-Cascades VL, Les Cèdres M, Saint-Clet M, Coteau-du-Lac M, Sainte-Justine-de-Newton P, Saint-Télesphore P, Saint-Polycarpe M, Rivière-Beaudette M, Saint-Zotique VL, Les Coteaux M

INSURANCE OF GRAIN CORN UNDER THE COLLECTIVE PLAN
Zones description

Zone 07-02

Grande-Île M, Salaberry-de-Valleyfield V, Saint-Stanislas-de-Kostka P, Saint-Louis-de-Gonzague P, Saint-Timothée V, Saint-Étienne-de-Beauharnois M, Melocheville VL, Beauharnois V, Sainte-Martine M, Saint-Paul-de-Châteauguay M, Saint-Urbain-Premier P

Zone 07-03

Dundee CT, Saint-Anicet P, Sainte-Barbe P, Godmanchester CT, Huntingdon V, Elgin CT, Hinchinbrooke CT, Ormstown VL, Saint-Malachie-d'Ormstown P, Franklin M, Howick VL, Très-Saint-Sacrement P, Akwesasne RI

Zone 07-04

Kahnawake RI, Sainte-Catherine V, Brossard V, Saint-Constant V, Delson V, Candiac V, La Prairie V, Saint-Philippe P, Saint-Mathieu M, Saint-Isidore P, Mercier V, Châteauguay V, Léry V, Maple-Grove V, Saint-Jacques-le-Mineur P

Zone 07-05

Napierville VL, Saint-Cyprien-de-Napierville P, Saint-Rémi V, Saint-Michel P, Saint-Édouard P, Sainte-Clotilde-de-Châteauguay P, Saint-Patrice-de-Sherrington P, Hemmingford CT-VL, Saint-Jean-Chrysostome P, Saint-Chrysostome VL, Havelock CT

Zone 08-01

Rapide-des-Joachims M, Sheen-Esher-Aberdeen-et-Malakoff CU, Chichester CT, Chapeau VL, L'Isle-des-Allumettes CT, L'Île-aux-Allumettes-Partie-Est CT, Waltham-et-Bryson CU (including only the Canton de Waltham), Mansfield-et-Pontefract CU (including only the Canton de Mansfield), Fort-Coulonge VL, Grand-Calumet CT, Litchfield CT, Campbell's-Bay VL, Bryson VL, Portage-du-Fort VL, Shawville VL, Clarendon CT, Bristol CT, Pontiac M

Zone 08-02

Aylmer V, Hull V, Gatineau V, L'Ange-Gardien M, Buckingham V, Masson-Angers V, Lochaber-Partie-Ouest CT, Lochaber CT, Thurso V, Plaisance M, Papineauville VL, Sainte-Angélique P (excluding Côte Saint-Amédée), Montebello VL, Fasset M, Mayo M, Cantley M, Chelsea M

Zone 08-03

Grenville VL-CT, Calumet VL, Brownsburg VL, Chatham CT, Lachute V, Saint-André-d'Argenteuil P, Carillon VL, Saint-André-Est VL

Zone 10-01

Saint-Placide M, Saint-Joseph-du-Lac P, Pointe-Calumet VL, Deux-Montagnes V, Sainte-Marthe-sur-le-Lac V, Saint-Eustache V, Mirabel V, Boisbriand V, Rosemère V, Sainte-Thérèse V, Lorraine V, Blainville V, Saint-Antoine V, Saint-Colomban P, Saint-Jérôme V, Bellefeuille P, New-Glasgow VL, Lafontaine VL, Sainte-Sophie M, La Plaine V, Sainte-Anne-des-Plaines V, Terrebonne V, Laval V, Bois-des-Filion V, Montréal V (including all the municipalities of the Communauté Urbaine de Montréal), Oka M-P, L'Île-Bizard V

Zone 10-02

L'Épiphanie V-P, Saint-Gérard-Majella P, Sainte-Marie-Salomée P, Saint-Jacques VL-P, Saint-Alexis VL-P, Sainte-Julienne P, Saint-Esprit P, Laurentides V, Saint-Lin M, Saint-Roch-Ouest M, Saint-Roch-de-l'Achigan P, Le Gardeur V, Charlemagne V, L'Assomption V, Saint-Sulpice P, Repentigny V, Mascouche V, Lachenaie V, Saint-Antoine-de-Lavaltrie P, Lavaltrie VL

INSURANCE OF GRAIN CORN UNDER THE COLLECTIVE PLAN
Zones description

Zone 10-03

Saint-Paul M, Joliette V, Saint-Thomas M, Saint-Pierre V, Saint-Charles-Borromée M, Saint-Ambroise-de-Kildare P, Sainte-Mélanie M, Saint-Félix-de-Valois P-VL, Saint-Cléophas P, Saint-Norbert P, Saint-Liguori P, Notre-Dame-des-Prairies M, Rawdon CT-VL, Sainte-Élisabeth P, Saint-Cuthbert P, Saint-Barthélemi P, Sainte-Genève-de-Berthier P, Berthierville V, La Visitation-de-l'Île-Dupas M, Saint-Ignace-de-Loyola P, Saint-Viateur P, Notre-Dame-de-Lourdes P, Sainte-Marcelline-de-Kildare M, Saint-Jean-de-Matha M, Lanoraie-d'Autray M, Saint-Joseph-de-Lanoraie P, Crabtree M, Sacré-Coeur-de-Crabtree M

Zone 11-01

Maskinongé VL, Saint-Joseph-de-Maskinongé P, Louiseville V, Yamachiche M, Pointe-du-Lac M, Trois-Rivières V, Trois-Rivières-Ouest V, Cap-de-la-Madeleine V, Sainte-Marthe-du-Cap M, Champlain M

Zone 14-01

Saint-Mathias-sur-Richelieu M, Mont-Saint-Hilaire V, Otterburn-Park V, Saint-Jean-Baptiste P, Rougemont VL, Saint-Michel-de-Rougement P, Sainte-Angèle-de-Monnoir P, Sainte-Marie-de-Monnoir P, Marieville V, Notre-Dame-de-Bonsecours M, Richelieu V

Zone 14-02

Iberville V, Saint-Athanase P, Mont-Saint-Grégoire M, Saint-Alexandre M, Sainte-Brigide-d'Iberville M, Saint-Césaire P-V

Zone 14-03

Saint-Paul-d'Abbotsford P, L'Ange-Gardien VL, Saint-Ange-Gardien P, Farnham V, Rainville M, Sainte-Sabine P, Notre-Dame-de-Stanbridge P, Saint-Ignace-de-Stanbridge P, Bedford V-CT, Stanbridge CT, Cowansville V, Dunham V, Frelighsburg M, Saint-Armand M, Phillipsburg VL, Stanbridge-Station M

Zone 14-04

Sainte-Anne-de-Sabrevois P, Henryville VL-M, Saint-Sébastien P, Noyan M, Saint-Georges-de-Clarenceville M, Venise-en-Québec M, Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River M

Zone 14-05

Saint-Blaise-sur-Richelieu M, Saint-Valentin P, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix P, Lacolle VL, Saint-Bernard-de-Lacolle P, Notre-Dame-du-Mont-Carmel P

Zone 14-06

Boucherville V, Longueuil V, LeMoine V, Saint-Lambert V, Saint-Hubert V, Greenfield-Park V, Saint-Bruno-de-Montarville V, Saint-Basile-le-Grand V, Chambly V, Carignan V, Saint-Luc V, L'Acadie M, Saint-Jean-sur-Richelieu V

LEGAL STATUS OF MUNICIPALITIES:

City:	C	Town:	V	Village:	VL
Parish:	P	Township:	CT	United Townships:	CU
Municipality:	M	Indian Reserve:	RI	Non Organized Territory:	NO

Gouvernement du Québec

O.C. 417-96, 3 April 1996

An Act respecting farm income stabilization insurance (R.S.Q., c. A-31)

Cereal, grain corn and soy bean producers
— Scheme
— Amendments
Potato Producers
— Scheme
— Amendments

Regulation to amend the Income stabilization insurance scheme for cereal, grain corn and soy bean producers and the Income Stabilization Insurance Scheme for Potato Producers

WHEREAS under sections 2, 5 and 6 of the Act respecting farm income stabilization insurance (R.S.Q., c. A-31), the Government made the Income stabilization insurance scheme for cereal, grain corn and soy bean producers by Order in Council 896-89 dated 14 June 1989 and the Income Stabilization Insurance Scheme for Potato Producers by Order in Council 1115-94 dated 20 July 1994;

WHEREAS a scheme shall prescribe the conditions of eligibility and participation and the reasons and conditions for excluding a participant;

WHEREAS the scheme shall provide for the items to be considered in calculating the net annual income;

WHEREAS it is expedient to adjust the amounts of the storage expenses avoided and the storage expenses included in calculating the annual net income in order to take into account fluctuations in operating costs;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Income stabilization insurance scheme for cereal, grain corn and soy bean producers and the Income Stabilization Insurance Scheme for Potato Producers;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Income stabilization insurance scheme for cereal, grain corn and soy bean producers and the Income Stabilization Insurance Scheme for Potato Producers, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Income stabilization insurance scheme for cereal, grain corn and soy bean producers and the Income Stabilization Insurance Scheme for Potato Producers

An Act respecting farm income stabilization insurance (R.S.Q., c. A-31, ss. 2, 5 and 6)

Income stabilization insurance scheme for cereal, grain corn and soy bean producers

1. The Income stabilization insurance scheme for cereal, grain corn and soy bean producers, made by Order in Council 896-89 dated 14 June 1989 and amended by the Regulations made by Orders in Council 711-90 dated 23 May 1990, 1004-90 dated 11 July 1990, 1074-90 dated 1 August 1990, 1148-91 dated 21 August 1991, 417-92 dated 25 March 1992, 1054-92 dated 15 July 1992, 1166-92 dated 12 August 1992, 1723-92 dated 2 December 1992, 1002-93 dated 14 July 1993, 668-94 dated 11 May 1994, 867-94 dated 15 June 1994, 666-95 dated 17 May 1995 and 792-95 dated 14 June 1995, is further amended by substituting the following for sections 13.1 and 13.2:

“**13.1** Where a producer does not comply with any condition of eligibility provided for in paragraphs 10.1, 10.2 and 12 of section 3 during the insurance year, the Régie shall fix the compensation to which he is entitled by determining the annual production volume of the areas cultivated in contravention of those conditions, in accordance with section 25.1.”

2. The Scheme is amended by adding the following after section 17:

“**17.1** Where the Régie ascertains, after verification, that the number of insurable hectares held by the producer is less than the number of hectares declared by the producer, the insurance coverage is limited to the number of hectares that he actually holds. In that case, the assessment exigible remains the assessment determined on the basis of the number of hectares declared by the producer.”

Notwithstanding the foregoing, where such verification reveals that the number of hectares actually held by the producer is greater than the number of hectares declared, the insurance coverage and the related assessment are increased on the basis of the number of hectares held by the producer.”

3. Section 22 of the Scheme is amended:

(1) by adding the following after subparagraph 4:

“(5) refuses to let a representative of the Régie assess the yield of his crop of cereal, grain corn or soy beans.”;

(2) by substituting the following for the third paragraph:

“A producer who is excluded from the Scheme by the Régie under the first paragraph shall be excluded for a period of 5 years from the date of the cause for exclusion.”.

4. Section 25.1 of the Scheme is amended by substituting the reference to section “13.1” for the reference to section “13.2”.

Income Stabilization Insurance Scheme for Potato Producers

5. The Income Stabilization Insurance Scheme for Potato Producers, made by Order in Council 1055-92 dated 15 July 1992 and amended by the Regulations made by Orders in Council 41-93 dated 20 January 1993, 1001-93 dated 14 July 1993, 1516-93 dated 3 November 1993, 668-94 dated 11 May 1994, 666-95 dated 17 May 1995 and 897-95 dated 28 June 1995, is further amended by substituting the following for sections 12.1 and 12.2:

“**12.1** Where a producer does not comply with any condition of eligibility provided for in paragraphs 10, 10.1 and 10.2 of section 2 during the insurance year, the Régie shall fix the compensation to which he is entitled by determining the annual production volume of the areas cultivated in contravention of those conditions, in accordance with section 23.1.”.

6. Section 20 of the Scheme is amended:

(1) by adding the following after subparagraph 4 of the first paragraph:

“(5) refuses to let a representative of the Régie assess the yield of his potato crop.”;

(2) by substituting the following for the second and third paragraphs:

“Where a producer is excluded, the Régie shall keep any amount collected from the latter as an assessment.

A producer who is excluded from the Scheme by the Régie under the first paragraph shall be excluded for a period of 5 years beginning on the date of the cause for exclusion.”.

7. Section 22 is revoked.

8. Schedule 1 to the Scheme is amended in section 14:

(1) by substituting the figure “340.00” for the figure “301.07” in the first paragraph;

(2) by substituting the figure “107.37” for the figure “97.70” in the second paragraph.

9. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

9699

Gouvernement du Québec

O.C. 421-96, 3 April 1996

An Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction
(R.S.Q., c. A-23.01)

Application of the Act

Application of the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction in Cyprus and in the Republic of Zimbabwe

WHEREAS under section 41 of the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction (R.S.Q., c. A-23.01), the Government, upon the recommendation of the Minister of Justice and, as the case may be, of the Minister responsible for Canadian Intergovernmental Affairs or the Minister of International Affairs, shall designate by order published in the *Gazette officielle du Québec* any State, province or territory in which it considers that Québec residents may benefit from measures similar to those set out in that Act;

WHEREAS under that same section, the order shall indicate the date of the taking of effect of the Act for each State, province or territory designated in it;

WHEREAS Cyprus and the Republic of Zimbabwe have acceded to the Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction and the Convention came into force for those States respectively on 1 February and 1 July 1995;

WHEREAS pursuant to section 38 of that Convention, the accession of a State has effect only as regards the relations between the acceding State and such Contracting States as have declared their acceptance of the accession;

WHEREAS the Government considers that Cyprus and the Republic of Zimbabwe are States in which Québec residents may benefit from measures similar to those set out in the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction, effective from the coming into force of the Convention between those States and Québec;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice and of the Minister of International Affairs:

THAT the Gouvernement du Québec accept the accession of Cyprus and the Republic of Zimbabwe to the Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction;

THAT Cyprus and the Republic of Zimbabwe be designated as States in which the Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction applies;

THAT the Act take effect, in respect of those States, on any later date to be fixed by the Government.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

9698

Gouvernement du Québec

O.C. 461-96, 17 April 1996

Hydro-Québec Act
(R.S.Q., c. H-5)

Electricity rates and their conditions of application

Approval of Hydro-Québec By-law Number 642 establishing electricity rates and their conditions of application

WHEREAS under section 22.0.1 of the Hydro-Québec Act (R.S.Q., c. H-5), by-laws fixing the rates and conditions upon which power is supplied are subject to the approval of the Government;

WHEREAS under Order in Council 250-87 dated 18 February 1987, such by-laws are excluded from the application of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

WHEREAS at its meeting of 29 March 1996, the board of directors of Hydro-Québec made By-law Number 642 establishing electricity rates and their conditions of application;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Natural Resources:

THAT Hydro-Québec By-law Number 642 establishing electricity rates and their conditions of application, which will come into force on 1 May 1996, a copy of which is attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Hydro-Québec bylaw number 642 establishing electricity rates and their conditions of application

Hydro-Québec Act
(R.S.Q., c. H-5)

Division	I	— Interpretative Provisions
Division	II	— Domestic Rates
Division	III	— General Rates for Small Power
Division	IV	— General Rates for Medium Power
Division	V	— Real-Time Pricing Rate Option — Rate MR 18
Division	VI	— General Rates for Large Power
Division	VII	— Load Retention Rate
Division	VIII	— Additional Energy Sale Option
Division	IX	— US Dollar Payment Option
Division	X	— Rate Insurance Option
Division	XI	— Real-Time Pricing Rate Option — Rate LR
Division	XII	— Interruptible Power
Division	XIII	— Emergency Power Purchase Option
Division	XIV	— Dual-Energy Rates
Division	XV	— Autonomous Electrical Systems
Division	XVI	— Flat Rates for General Use
Division	XVII	— Public Lighting Rates
Division	XVIII	— Sentinel Lighting Rates
Division	XIX	— Supplementary Provisions
INDEX		

TABLE OF CONTENTS

DIVISION I — INTERPRETATIVE PROVISIONS

DIVISION II — DOMESTIC RATES

Subdivision 1	— General
Subdivision 2	— Rate D
Subdivision 3	— Rate DM
Subdivision 4	— Rate DT
Subdivision 5	— Rate DH

DIVISION III — GENERAL RATES FOR
SMALL POWER

- Subdivision 1 — Rate G
- Subdivision 2 — Transitional Measures
- Subdivision 3 — Rate G-9
- Subdivision 4 — Rate GD
- Subdivision 5 — Transitional Rate

DIVISION IV — GENERAL RATES FOR
MEDIUM POWER

- Subdivision 1 — Rate M
- Subdivision 2 — Rate G-9
- Subdivision 3 — Rate GD
- Subdivision 4 — Transitional Rate

DIVISION V — REAL-TIME PRICING RATE
OPTION — RATE MR

DIVISION VI — GENERAL RATES FOR
LARGE POWER

- Subdivision 1 — Rate L
- Subdivision 2 — Rate LC3
- Subdivision 3 — Rate LP
- Subdivision 4 — Rate H
- Subdivision 5 — Transitional Rate
- Subdivision 6 — Variable Payment option
- Subdivision 7 — Running-in conditions for industrial processes

DIVISION VII — LOAD RETENTION RATE 32

- Subdivision 1 — Hydro-Québec's Large-Power Industrial Customers
- Subdivision 2 — Municipalities' Large-Power Industrial Customers

DIVISION VIII — ADDITIONAL ENERGY
SALE OPTION

DIVISION IX — U.S. DOLLAR PAYMENT OPTION

- Subdivision 1 — Hydro-Québec's Large-Power Industrial Customers
- Subdivision 2 — Municipalities' Large-Power Industrial Customers

DIVISION X — RATE INSURANCE OPTION

- Subdivision 1 — Hydro-Québec's New Large — Power Industrial Customers
- Subdivision 2 — Municipalities' New Large — Power Industrial Customers 42

DIVISION XI — REAL-TIME PRICING RATE
OPTION — RATE LR

DIVISION XII — INTERRUPTIBLE POWER

- Subdivision 1 — General
- Subdivision 2 — Regular program
- Subdivision 3 — Trial program

DIVISION XIII — EMERGENCY POWER
PURCHASE OPTION

DIVISION XIV — DUAL-ENERGY RATES

- Subdivision 1 — General
- Subdivision 2 — Rate B
- Subdivision 3 — Rate BT

DIVISION XV — AUTONOMOUS ELECTRICAL
SYSTEMS

- Subdivision 1 — Conditions of Application for Domestic Rates for Customers of Autonomous Electrical Systems
- Subdivision 2 — Conditions of Application for Small and Medium Power Rates for Customers of Autonomous Electrical Systems
- Subdivision 3 — Conditions of Application for Dual-Energy of Division XIV for Customers of Autonomous Electrical Systems
- Subdivision 4 — Transitional Measures for Customers of Autonomous Electrical System Located South of the 53rd Parallel

DIVISION XVI — FLAT RATES FOR GENERAL
USE

DIVISION XVII — PUBLIC LIGHTING RATES

- Subdivision 1 — General
- Subdivision 2 — Rate for General Public Lighting Service
- Subdivision 3 — Rate for Complete Public Lighting Service

DIVISION XVIII — SENTINEL LIGHTING RATES

DIVISION XIX — SUPPLEMENTARY PROVISIONS

- Subdivision 1 — General
- Subdivision 2 — Restrictions
- Subdivision 3 — Billing Conditions
- Subdivision 4 — Provisions Regarding Rates By-law

INDEX

Hydro-Québec Bylaw Number 642 establishing electricity rates and their conditions of application

Hydro-Québec Act
(R.S.Q., c. H-5)

DIVISION I INTERPRETATIVE PROVISIONS

I. Definitions: In this Bylaw, the following terms and expressions have the meanings hereinafter described, unless the context indicates otherwise:

“Act respecting health services”: An Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2).

“annual contract”: A contract the term of which is at least twelve consecutive months.

“apartment building”: All or part of a building comprising more than one dwelling.

“autonomous electrical system”: A system for the generation and distribution of electricity, independent of the main system, in which the electricity is generated by one or more generating units driven by fossil fuel, gas turbines or wind power.

“available power”: Amount of power which the customer may not exceed for a given contract without the authorization of Hydro-Québec.

“commercial activity”: All actions involved in the marketing or sale of products or services.

“common parts and collective services”: Areas and services of an apartment building or community residence that are used exclusively by the occupants of this apartment building or community residence.

“community residence”: A private building or part of a private building devoted to living purposes which contains dwellings or rooms, or both, that are rented or allocated to different occupants, and has common parts and collective services. Also considered community residences, for purposes of this Bylaw, are intermediate resources that meet the criteria stated in this paragraph.

“connected load”: That part of the installed capacity connected to the Hydro-Québec system.

“connection point”: Point where the electrical installation of the premises receiving electricity is connected to the Hydro-Québec system.

“consumption period”: Period during which electricity is delivered to the customer and which is included between the two dates used for calculation of the bill.

“contract”: An agreement concluded between the customer and Hydro-Québec for the supply and delivery of electricity, or of electricity and services.

“contract power”: The minimum billing demand for which the customer must pay under the terms of a contract under this Bylaw.

“customer”: Any individual, partnership, corporation or organisation having one or more contracts.

“delivery of electricity”: Application and maintaining of voltage at the delivery point, with or without the use of electricity.

“delivery point”: Point located immediately on the load side of Hydro-Québec’s equipment for metering electricity and from which electricity is put at the disposal of the customer. In cases where Hydro-Québec does not install metering equipment, or where the metering equipment is on the line side of the connection point, the delivery point is the connection point.

“demand charge”: An amount to be paid, according to the rate, per kilowatt of billing demand.

“domestic rate”: A rate at which the electricity delivered for domestic use is billed at the conditions set forth in this Bylaw.

“domestic use”: Use of electricity exclusively for living purposes in a dwelling.

“dwelling”: Private living quarters equipped with lodging and eating facilities, including a kitchen or kitchenette, in which the inhabitants have free access to all rooms.

“electricity”: The electricity supplied by Hydro-Québec.

“farm”: Land, buildings and equipment used for crop or animal farming, excluding any dwelling, as well as any facility used for commercial or industrial activity.

“fixed charge”: A set sum of money to be paid per contract for a fixed period regardless of the amount of electricity consumed.

“flat rate”: A rate comprising only a fixed amount to be paid for a fixed period, independent of the amount of energy consumed.

“general rate”: A rate at which the electricity delivered for general use is billed, except in cases where another rate is explicitly provided for in this Bylaw.

“general use”: Use of electricity for all purposes other than those explicitly provided for in this Bylaw.

“Hydro-Québec’s service loop”: A circuit extending Hydro-Québec’s system from its distribution or transmission line to the connection point.

“independent producer”: A producer of electrical power who either consumes for its own needs or sells, to third parties or to Hydro-Québec, all or part of the electrical power it produces.

“industrial activity”: All actions involved in the manufacture, assembly or processing of goods or foodstuffs, or the extraction of raw materials.

“industrial customer”: A customer who uses the electricity delivered under a contract mainly for manufacturing, assembling or processing merchandise or food products or for extracting raw materials.

“installed capacity”: The total rated capacity of the customer’s electrical equipment.

“lumen”: Unit of measurement for the average luminous flux of a bulb, to within 15 %, during its useful life, as specified by the manufacturer.

“luminaire”: An outside lighting installation fitted to a pole and comprising, unless otherwise indicated, a support no longer than two and a half metres, a reflector inside a metal case, a bulb and a refractor and including in some instances a photoelectric cell.

“maximum power demand”: A value which, for application of the rates of this Bylaw, is expressed in kilowatts and corresponds to:

— for domestic contracts, the highest real power demand;

— for contracts other than domestic whose real power demand always equals or is less than 50 kilowatts, the highest real power demand;

— for contracts other than domestic whose real power demand has exceeded 50 kilowatts at least once during the last twelve months, the higher of the following values:

a) the highest real power demand; or

b) 90 % of the highest apparent power demand in kilovoltamperes for small and medium power contracts, or 95 % for large power contracts.

These power demands are determined for integration periods of 15 minutes, by one or more maximum demand meters of a type approved by the competent authorities.

If the characteristics of the customer’s load so justify, only maximum demand meters required for billing are maintained in service.

“mixed use”: Use of electricity both for living and other purposes under a single contract.

“monthly”: Refers to an exact period of 30 consecutive days.

“optimization charge”: An additional amount, to be paid per kilowatt in excess of the limits determined by the applicable general rate; this amount is added to the demand charge.

“power”:

1. Small power: a minimum billing demand of less than 100 kilowatts;

2. Medium power: a minimum billing demand of 100 kilowatts or more, but less than 5,000 kilowatts;

3. Large power: a minimum billing demand of 5,000 kilowatts or more.

“public lighting”: Lighting of streets, lanes, highways, expressways, bridges, wharves, bicycle paths, pedestrian walkways, and other public thoroughfares, but excluding parking lots, playgrounds and similar places.

“rate”: The several specifications setting the elements taken into account, as well as the calculation methods, for determining the amounts the customer owes Hydro-Québec for the delivery of electricity and the supply of services under a contract.

“regular meter reading”: A reading of the meter(s) taken for billing purposes at fairly regular intervals and on approximately fixed dates, according to a schedule determined by Hydro-Québec.

“residential outbuildings”: All premises or installations appurtenant to a building serving for living purposes; farms are excluded from this definition.

“rooming house”: A building or part of a building devoted exclusively to living purposes in which lodgings of no more than two rooms, with no kitchen or kitchenette, are let to different inhabitants.

“short-term contract”: A contract whose term is less than twelve consecutive months.

“summer period”: Period from April 1 to and including November 30.

“supply of electricity”: The application and maintaining of voltage at the connection point, at a frequency of approximately 60 hertz.

“Tourist Establishments Act”: The Tourist Establishments Act (R.S.Q., c. E-15.1).

“voltage”:

1. Low voltage: nominal phase-to-phase voltage not exceeding 750 volts;

2. Medium voltage: nominal phase-to-phase voltage of more than 750 volts, but not exceeding 50,000 volts;

3. High voltage: nominal phase-to-phase voltage over 50,000 volts.

“winter period”: Period from December 1 of one year up to and including March 31 of the next year.

2. Units of measurement: For application of this By-law, power and real power are expressed in kilowatts (kW); apparent power and energy (consumption) are expressed respectively in kilovoltamperes (kVA) and kilowatthours (kWh).

When the unit of power is not given, power expressed in kilowatts is understood.

DIVISION II DOMESTIC RATES

§1. General

3. Application of domestic rates: The domestic rates apply only to contracts under which electricity is delivered for domestic use, except for the cases provided for in this Division.

4. Metering of electricity in apartment buildings: In apartment buildings, the electricity may be metered separately or in bulk, at the choice of the owner or collectively the co-owners, as the case may be.

5. Customer’s choice: Customers qualifying for this Division may choose among the domestic rates they are entitled to, subject to their conditions of application, and the applicable general rate.

6. Definition: In this Division, the following term is defined as follows:

“multiplier”: The factor used to multiply the fixed charge for Rates DM and DT, as well as to multiply the number of kilowatthours for the first part of Rate DM.

§2. Rate D

7. Application: Rate D applies to a contract for domestic use in a dwelling whose electricity is metered separately.

Barring provisions to the contrary, it does not apply:

— to hotels, motels, inns or other establishments covered in the Tourist Establishments Act;

— to hospitals, clinics, pavillons d’accueil, long-term care facilities, or other establishments covered in the Act Respecting Health Services.

8. Structure of Rate D: The structure of Rate D is as follows:

37.90¢ fixed charge per day, plus

4.59¢ per kilowatthour for the first 30 kilowatthours per day;

5.79¢ per kilowatthour for the remaining consumption.

During the winter period, when the maximum power demand exceeds 50 kilowatts, the excess is billed at the monthly price of \$3.00 per kilowatt. When a consumption period to which this monthly demand charge applies overlaps the beginning or end of the winter period, this charge is prorated to the number of days in the consumption period that belong to the winter period.

9. Apartment building and community residence with dwellings — separate metering: When the owner or collectively the co-owners, as the case may be, of an apartment building or community residence with dwellings have chosen separate metering, the electricity delivered to each dwelling is billed at Rate D.

The electricity destined for the common parts and collective services, metered separately, is covered by a contract and is billed at Rate D, provided that:

— it is used exclusively for living purposes;

or

— when the electricity delivered is not used exclusively for living purposes, the total installed capacity for the common parts and collective services used for purposes other than living is less than or equal to 10 kilowatts.

If either one of the above conditions is not met, the appropriate general rate applies.

When determining the installed capacity used for purposes other than living, central equipment devoted to the heating of water or space or to air conditioning, and used for both living and other purposes, is not considered.

10. Rooming house and community residence with 9 rooms or less: Rate D applies to a contract covering electricity delivered to a rooming house with up to 9 rooms for rent or a community residence with 9 rooms or less.

11. Bed and breakfast: Rate D applies to a contract covering electricity delivered to a bed and breakfast with up to 9 rooms for rent, located in the dwelling occupied by the lessor.

If the bed and breakfast does not meet these conditions, it is subject to the appropriate general rate.

12. Accommodations in a foster family or a foster home: Rate D applies to a contract covering electricity delivered to a dwelling where up to 9 persons are accommodated in a “foster family” or a “foster home” as defined in the Act respecting health services.

13. Residential outbuildings: Rate D applies to a contract covering electricity delivered to one or more residential outbuildings provided that each meets the two following conditions:

a) the outbuilding is used exclusively by the persons occupying the dwelling or apartment building;

b) it is used for purposes related to the occupancy of the dwelling or apartment building.

In any other circumstances, the electricity delivered for a residential outbuilding is subject to the appropriate general rate.

14. Mixed use: When the electricity delivered is not used exclusively for living purposes, Rate D applies on condition that the installed capacity for purposes other

than living is less than or equal to 10 kilowatts. If the installed capacity used for purposes other than living is greater than 10 kilowatts, the appropriate general rate applies.

When determining the installed capacity used for purposes other than living, central equipment devoted to the heating of water or space or to air conditioning, and used for both living and other purposes, is not considered.

15. Farms: Electricity supplied to a farm is subject to the domestic rate.

Electricity not directly used for the dwelling, the residential outbuildings or the farm is measured by an additional meter and billed at the appropriate general rate.

If there is no additional meter, Rate D applies only when the installed capacity of the premises, other than the dwelling, the residential outbuildings or the farm, is less than or equal to 10 kilowatts. If the installed capacity of the premises is greater than 10 kilowatts, the appropriate general rate applies.

16. Metering of electricity and contract: In cases where, at February 1, 1984, the electricity delivered to a dwelling was measured by more than one meter and has continued to be so measured since, all the electricity thus delivered is considered to be part of a single contract.

§3. *Rate DM*

17. Application: Rate DM applies to a contract covering electricity delivered to an apartment building or community residence with dwellings, for which its owner or collectively its co-owners, as the case may be, have chosen bulk metering.

Barring provisions to the contrary, it does not apply:

— to hotels, motels, inns or other establishments covered in the Tourist Establishments Act;

— to hospitals, clinics, pavillons d'accueil, long-term care facilities, or other establishments covered in the Act respecting health services.

18. Community residence with both dwellings and rooms, community residence or rooming house with 10 rooms or more - bulk metering: On the condition that the electricity is used exclusively for living purposes, including the electricity for common parts and collective services, Rate DM also applies when the electricity is delivered to:

— a community residence with both dwellings and rooms;

— a rooming house or community residence with 10 rooms or more.

When the electricity delivered is not used exclusively for living purposes, Rate DM applies in accordance with the conditions set forth in Section 22.

19. Structure of Rate DM: The structure of Rate DM is as follows:

37.90¢ fixed charge per day, times the multiplier, plus

4.59¢ per kilowatthour for the first 30 kilowatthours per day, times the multiplier;

5.79¢ per kilowatthour for the remaining consumption.

During the winter period, when the maximum power demand exceeds 50 kilowatts, the excess is billed at the monthly price of \$0.75 per kilowatt. When a consumption period to which this monthly demand charge applies overlaps the beginning or end of the winter period, this charge is prorated to the number of days in the consumption period that belong to the winter period.

20. Multiplier: The multiplier is determined as follows:

a) Apartment building and community residence with dwellings:

Number of dwellings in the apartment building or community residence.

b) Community residence with both dwellings and rooms:

Number of dwellings in the community residence, plus

1 for the first 9 rooms or less, plus

1 for each additional room.

c) Rooming house and community residence with 10 rooms or more:

1 for the first 9 rooms or less, plus

1 for each additional room.

If applicable, discounts for supply at medium or high voltage are applied in accordance with Section 21.

21. Discount for supply at medium or high voltage: When Hydro-Québec supplies electricity at medium or high voltage for a contract at Rate DM and the customer uses it at this voltage or transforms it at no cost to Hydro-Québec, this customer is entitled, for this contract, to a discount in cents per kilowatthour on the price of all energy billed; this discount is determined as follows, according to the supply voltage:

Nominal voltage between phases equal to or greater than	Discount ¢/kWh
5 kV, but less than 50 kV	0.193¢
50 kV, but less than 170 kV	0.242¢
170 kV	0.330¢

No other discount is provided for a contract at Rate DM.

22. Mixed use: When the electricity delivered is not used exclusively for living purposes, Rate DM applies on the condition that the installed capacity used for purposes other than living is less than or equal to 10 kilowatts. In such cases, an additional multiplier is added to calculate the fixed charge and the number of kilowatthours to which the first part of Rate DM applies.

If the installed capacity used for purposes other than living exceeds 10 kilowatts, the appropriate general rate applies.

When determining the installed capacity used for purposes other than living, central equipment devoted to the heating of water or space or to air conditioning, and used for both living and other purposes, is not considered.

§4. Rate DT

23. Application: A customer whose contract is eligible for Rate D or Rate DM and who uses, principally for domestic purposes, a dual-energy system which is in accordance with the provisions stipulated in Section 25, may opt for Rate DT.

24. Definition: In this Subdivision, the following term is defined as follows:

“Dual-energy system”: A system used for the heating of space, or space and water, designed in such a way that, for the heating, electricity can be used as the main source of energy and a fuel as an auxiliary source.

25. Characteristics of the dual-energy system: The dual-energy system must meet all the following conditions:

a) the capacity of the dual-energy system, in the fuel mode as well as in the electrical mode, must be sufficient to heat the premises concerned. The energy sources for heating must not be used simultaneously;

b) the dual-energy system must be equipped with an automatic switch permitting the transfer from one source of energy to the other. For this purpose, the automatic switch must be connected to a temperature gauge in accordance with the provisions of Subparagraph *c* hereinafter;

c) the temperature gauge is supplied and installed by Hydro-Québec in a location and under conditions which Hydro-Québec determines. The gauge indicates to the automatic switch when a change of operating mode is required in view of the exterior temperature. The fuel mode is used when the exterior temperature is below -12°C or -15°C , according to the climatic zones defined by Hydro-Québec;

d) the customer may also use a manual switch to change from one source of energy to the other.

26. Recovery after a power failure: The dual-energy system may be equipped with a device that, after a power failure, makes it possible for the dual-energy system to operate, for a certain period, on the auxiliary energy source only, regardless of the exterior temperature. The device must meet Hydro-Québec's requirements.

27. Structure of Rate DT: The structure of Rate DT is as follows:

37.90¢ fixed charge per day, plus

3.37¢ per kilowatthour for energy consumed when the temperature is equal to or higher than -12°C or -15°C , depending upon the climatic zones defined by Hydro-Québec;

15.03¢ per kilowatthour for energy consumed when the temperature is below -12°C or -15°C , as the case may be.

If applicable, discounts for supply at medium or high voltage are applied in accordance with Section 21.

28. Apartment building or community residence with a dual-energy system - separate metering: For an apartment building or community residence with dwellings

with separate metering, the customer who uses a dual-energy system conforming to the provisions of Section 25 may opt for Rate DT. Rate DT applies in accordance with the following conditions:

a) when the electricity destined for a dwelling is metered separately and the meter records the consumption of a dual-energy system, the contract for such dwelling is subject to Rate DT;

b) the electricity destined for the common parts and collective services, metered separately, is billed at Rate DT, on the condition that it supplies a dual-energy system and:

— is used exclusively for living purposes;

or

— when the electricity delivered is not used exclusively for living purposes, the total installed capacity for the common parts and collective services used for purposes other than living is less than or equal to 10 kilowatts.

When determining the installed capacity used for purposes other than living, central equipment devoted to the heating of water or space or to air conditioning, and used for both living and other purposes, is not considered.

29. Apartment building, community residence or rooming house with a dual-energy system - bulk metering: For an apartment building, community residence or rooming house with bulk metering, the customer who uses a dual-energy system conforming to the provisions of Section 25 may opt for Rate DT. If the electricity delivered is used exclusively for living purposes, Rate DT applies according to the following conditions:

a) when there is bulk metering and it records the consumption of a dual-energy system, the electricity is billed at Rate DT, except that:

— the fixed charge is multiplied by the number of dwellings in the apartment building or community residence with dwellings;

— for a rooming house or community residence with 10 rooms or more, the applicable multiplier for calculation of the fixed charge is the sum of:

- 1 for the first 9 rooms or less, plus
- 1 for each additional room.

— for a community residence with both dwellings and rooms, the applicable multiplier for calculation of the fixed charge is the sum of:

- the number of dwellings in the community residence, plus
- 1 for the first 9 rooms or less, plus
- 1 for each additional room.

b) when there is bulk metering but the consumption of a dual-energy system is measured separately, this consumption is covered by a separate contract, eligible for Rate DT. In such cases, the fixed charge is not multiplied by the number of dwellings or rooms in the building.

If the electricity delivered is not used exclusively for living purposes, Rate DT applies on the condition that the installed capacity used for purposes other than living is less than or equal to 10 kilowatts. In such cases, an additional multiplier is added to calculate the fixed charge of Rate DT.

When determining the installed capacity used for purposes other than living, central equipment devoted to the heating of water or space or to air conditioning, and used for both living and other purposes, is not considered.

30. Farm: For Rate DT to apply to a farm, the following conditions must be met:

a) the dual-energy system must be in accordance with the provisions set forth in Subparagraphs *b*, *c* and *d* of Section 25;

b) the capacity of the dual-energy system, in fuel mode as well as in electrical mode, must be sufficient to supply all the energy necessary for heating the dwelling. The energy sources for heating must not be used simultaneously;

c) the installed capacity used for the farm and for any premises other than the dwelling must be less than or equal to 10 kilowatts;

d) a single Hydro-Québec service loop serves both the farm and a dwelling.

31. Transitional measures for farms subject to Rate DT on April 30, 1996: For farms subject to Rate DT on April 30, 1996 that do not meet the conditions outlined in Section 30, Rate DT may continue to apply. However, the customer's before-tax bill shall be increased by:

From May 1, 1997 to April 30, 1998	4 %
From May 1, 1998 to April 30, 1999	8 %
From May 1, 1999 to April 30, 2000	12 %
From May 1, 2000 to April 30, 2001	16 %

The transitional measures cease to apply at the latest on April 30, 2001, or earlier when it is more advantageous for the customer to be subject to Rate D.

32. Duration of rate application: Rate DT applies as of the date the appropriate meter is installed. The customer who opts for Rate DT for the first time may modify the option and choose another rate for which the contract is eligible at any time. Afterwards, any rate opted for must apply for a minimum of 12 consecutive months. The new rate comes into effect at the beginning of the consumption period following the date of the customer's request, provided the appropriate meter has been installed.

33. Non-compliance with conditions: If a dual-energy system covered by this Subdivision no longer meets one of the conditions of application of Rate DT, the customer must correct the situation within a maximum of 10 working days. Rate DT, described in Section 27, will continue to apply during this period. If the situation is not corrected within the prescribed period, the customer shall no longer be entitled to Rate DT. The contract then becomes subject, at the customer's choice, to one of the rates for which it is eligible according to the Bylaw then in effect. If the customer fails to make this choice, the contract becomes subject, as the case may be, to Rate D or Rate DM, if it is eligible for them, or to the appropriate general rate (G, M or L).

34. Fraud: If the customer commits fraud, manipulates or hinders the functioning of the dual-energy system or uses it for purposes other than those provided for under this Bylaw, Hydro-Québec shall terminate the contract at Rate DT. The contract shall become subject to Rate D or Rate DM, if it is eligible for such rates, or to the appropriate general rate (G, M or L). Rate DT cannot apply again to the same contract for at least 365 days.

§5. Rate DH

35. Application: Rate DH is an experimental time-of-use rate. It applies to contracts that meet the eligibility conditions in Section 36 and selected by Hydro-Québec, on condition that the customer accepts Hydro-Québec's proposal within the stipulated time.

36. Eligibility: To be eligible for Rate DH, a contract must meet the following conditions:

a) the contract has been subject to Rate D for at least 365 days;

b) the capacity of the electrical entrance is equal to or less than 200 amps;

c) the customer's consumption during the winter period(s) included in the 365-day period preceding subscribing to Rate DH equals at least 50 % of his yearly consumption and was a minimum of 80 kWh per day;

d) the metering equipment under the contract is not part of Hydro-Québec's automatic meter-reading project.

37. Metering: Any electricity delivered must be covered under a single contract and measured by a single meter which records consumption separately for each period to which Rate DH applies.

38. Structure of Rate DH: The structure of Rate DH is as follows:

37.90¢ fixed charge per day, plus

3.41¢ per kilowatthour for energy consumed:

— in the summer period;

— in the winter period, on Saturday and on Sunday;

— in the winter period, between 22 h and 6 h and between 11 h and 15 h, Monday to Friday inclusive;

— on December 25 and January 1.

12.55¢ per kilowatthour for energy consumed in the winter period, between 6 h and 11 h and between 15 h and 22 h, Monday to Friday inclusive.

39. Beginning of application of Rate DH: Rate DH will apply as of the date of installation of the appropriate metering equipment.

40. Duration of commitment: A customer who agrees to be subject to Rate DH undertakes to retain this rate for at least 12 consecutive monthly consumption periods.

If the customer terminates the contract before the end of the 12 monthly consumption periods, Rate D is applied retroactively to the customer's contract, starting on the date on which Rate DH became effective.

DIVISION III GENERAL RATES FOR SMALL POWER

§1. Rate G

41. Application: General Rate G applies to a contract whose minimum billing demand is less than 100 kilowatts.

42. Structure of Rate G: The structure of monthly Rate G for an annual contract is as follows:

\$11.31 fixed charge, plus

\$13.17 per kilowatt of billing demand in excess of 40 kilowatts,
plus

7.18¢ per kilowatthour for the first 11,700 kilowatthours,

3.62¢ per kilowatthour for the remaining consumption.

The minimum monthly bill is \$11.31 when single-phase electricity is delivered, or \$33.93 when polyphase electricity is delivered.

If applicable, discounts and adjustment are applied in accordance with Sections 331 and 332.

43. Billing demand: The billing demand at Rate G is equal to the maximum power demand during the consumption period concerned, but it cannot be less than the minimum billing demand as defined in Section 44.

44. Minimum billing demand: Effective May 1, 1996, the minimum billing demand for each consumption period shall be equal to 65 % of the maximum power demand during a consumption period that falls wholly in the winter period included in the 12 monthly periods ending with the consumption period concerned.

For an annual Rate G contract, the part of the maximum power demand that, in the last 12 monthly periods, has been subject to an optimization charge in accordance with Section 50 during the application period for the transitional measures, is not taken into account in the determination of the minimum billing demand.

When the minimum billing demand is 100 kilowatts or more, the contract ceases to be eligible for Rate G and becomes subject to Rate M.

Rate M applies from the start of the consumption period during which the minimum billing demand reached 100 kilowatts or more.

When a customer terminates an annual contract and subscribes for another for the delivery of electricity at the same location and for similar purposes within the following 12 consecutive monthly periods, these two contracts are considered to be a single contract for calculation of the minimum billing demand.

45. Short-term contract: A short-term contract for general use of small power, where the electricity delivered is metered and the contract has a duration of at least one month, is eligible for Rate G, except that the monthly fixed charge and minimum monthly bill are increased by \$11.31.

In the winter period, the monthly demand charge is increased by \$4.59.

When a consumption period to which the increased monthly demand charge applies overlaps the beginning or the end of the winter period, this increase is prorated to the number of days in the consumption period that belong to the winter period.

46. Installation of maximum-demand meters: In the case of contracts at Rate G, Hydro-Québec installs a maximum-demand meter when the customer's electrical installation, the connected apparatus and their utilization are such that the maximum power demand is likely to exceed 40 kilowatts.

47. Winter activities: The conditions of this Section apply only to contracts subject to them as of April 30, 1988.

The short-term contract characterized by a seasonal activity, repeated from year to year (excluding cottages, restaurants, hotels, motels or similar installations), covering at least the winter period and under which the greater part of the electricity is consumed during such period, is subject to the following conditions:

a) all electricity whose consumption is noted between December 1 of one year and March 31, inclusive, of the following year is billed according to the conditions for short-term contracts set out in Section 45;

b) the dates taken into account for billing purposes must be between December 1 of one year and March 31, inclusive, of the following year, and the commencement of the first consumption period is set at December 1;

c) the delivery point is permanently energized, but the electricity consumed between May 1 and September 30, inclusive, must be used exclusively for the maintenance of mechanical or electrical equipment supplied with electricity under the contract concerned;

d) if Hydro-Québec notes that the customer uses the electricity delivered under this contract for purposes other than those set out in Subparagraph *c*, the conditions of application set out in Subparagraphs *a* and *b* shall no longer apply;

e) the customer's before-tax bill is increased by 8 %.

§2. Transitional Measures

48. Application: The transitional measures set forth in this Subdivision apply to all contracts subject to Rate G during the period stated in Section 49.

49. Application period for the transitional measures: The transitional measures described in this Subdivision apply until July 31, 1996.

50. Optimization charge: When, in the winter period prior to May 1, 1996, the maximum power demand during a consumption period exceeds 133 1/3 % of the minimum billing demand in effect, customers may choose to pay a monthly optimization charge for this excess, instead of having the minimum billing demand then in effect increased or its period of application prolonged. This monthly optimization charge is \$13.08 per kilowatt.

To be entitled to this option, the customer must:

a) hold an annual contract at Rate G; and

b) notify Hydro-Québec in writing before July 31, 1996.

When a consumption period to which this optimization charge applies overlaps the beginning of the winter period, the optimization charge is prorated to the number of days in the consumption period that belong to the winter period.

§3. Rate G-9

51. Application: General Rate G-9 is designed for contracts which are characterized by limited use of billing demand. It does not apply to contracts whose maximum power demand is always less than 55 kilowatts during 12 consecutive monthly periods.

Rate G-9 does not apply to independent producers.

52. Structure of Rate G-9: The structure of monthly Rate G-9 for an annual contract is as follows:

\$3.45 per kilowatt of billing demand,

plus

7.42¢ per kilowatthour.

The minimum monthly bill is \$11.31 when single-phase electricity is delivered, or \$33.93 when polyphase electricity is delivered.

If applicable, discounts and adjustment are applied in accordance with Sections 331 and 332.

53. Billing demand: The billing demand at Rate G-9 is equal to the maximum power demand during the consumption period concerned, but cannot be less than the minimum billing demand defined under Section 54.

54. Minimum billing demand: The minimum billing demand for a contract at Rate G-9 is the higher of the following values:

a) 75 % of the maximum power demand under such contract, noted during the winter period included in the 12 monthly periods ending with the consumption period concerned; or

b) the contract power.

When a customer terminates an annual contract and subscribes for another for the delivery of electricity at the same location and for similar purposes within the following 12 consecutive monthly periods, these two contracts are considered to be a single contract for calculation of the minimum billing demand.

On the effective date of this Bylaw, the minimum billing demand for a contract already subject to Rate G-9 is considered to be that which was in effect for such contract on the previous day.

55. Short-term contract: A short-term contract for general use of small power, where the electricity delivered is metered and the contract has a duration of at least one month, is eligible for Rate G-9, except that the minimum monthly bill is increased by \$11.31.

In the winter period, the monthly demand charge is increased by \$4.59.

When a consumption period to which the increased demand charge applies overlaps the beginning or the end of the winter period, this increase is prorated to the number of days in the consumption period that belong to the winter period.

56. Winter activities: The conditions of application of Rate G-9 to winter activities apply only to those contracts subject to them as at April 30, 1988. These conditions are those described in Section 47.

However, Rate G-9 for short-term contracts does not apply to contracts subject to the conditions of Section 47, except if this rate is already applied to such contracts on April 30, 1993. In this case, the electricity consumed is billed according to the special conditions applying to short-term contracts described in Section 55.

57. Installation of maximum-demand meters: The maximum power demand is metered for all contracts subject to Rate G-9.

§4. Rate GD

58. Application: Rate GD applies to annual small-power contracts held by independent producers. It is offered as a back-up energy source for independent producers whose usual energy source is temporarily unavailable or under maintenance.

Rate GD does not apply if the only equipments used by the customer to produce electricity are emergency generators.

59. Definition: In this Subdivision, the following term is defined as follows:

“winter weekday”: The period between 6 h and 22 h inclusive during all working days in the winter period. Hydro-Québec may, on oral notice to the customer, consider winter Saturdays and Sundays from 6 h to 22 h inclusive as “winter weekdays”.

60. Beginning of the application of Rate GD: Rate GD applies as of the date on which the appropriate metering equipment is installed. All the electricity supplied under Rate GD must be covered by a separate contract.

61. Structure of Rate GD: The structure of monthly Rate GD is as follows:

\$4.23 per kilowatt of billing demand,

plus

4.67¢ per kilowatthour for the energy consumed outside winter weekdays,

17.74¢ per kilowatthour for the energy consumed on winter weekdays.

If applicable, discounts and adjustment are applied in accordance with Sections 331 and 332.

62. Billing demand: Billing demand at Rate GD corresponds to the maximum power demand during the consumption period concerned, but is never less than the minimum billing demand as defined in Section 63.

63. Minimum billing demand: For contracts under Rate GD, the minimum billing demand is the higher of the following amounts:

a) the highest of the maximum power demands during the 24 monthly periods ending at the end of the consumption period concerned; or

b) the contract power chosen by the customer, which cannot be less than 50 kilowatts.

When a customer terminates an annual contract and subscribes for another for the delivery of electricity at the same location and for similar purposes within the following 12 consecutive monthly periods, these two contracts are considered to be a single contract for calculation of the minimum billing demand.

§5. *Transitional Rate*

64. Transitional rate: The transitional rate, defined in Subdivision 4 of Division IV, also applies to small-power customers subject to a contract billed according to the off-peak price of energy at Rate BT which is about to expire, taking into account the provisions in Section 65.

65. Adjustment of the customer's bill: The adjustment of the customer's bill, described in Section 82, applies to small-power customers. However, the reference index must be raised by the average increase of Rate G, not Rate M.

DIVISION IV GENERAL RATES FOR MEDIUM POWER

§1. *Rate M*

66. Application: General Rate M applies to a contract whose minimum billing demand is at least 100 kilowatts, but less than 5,000 kilowatts.

67. Structure of Rate M: The structure of monthly Rate M for an annual contract is as follows:

\$11.61 per kilowatt of billing demand,

plus

3.60¢ per kilowatthour for the first 210,000 kilowatthours,

2.34¢ per kilowatthour for the remaining consumption.

If applicable, discounts and adjustment are applied in accordance with Sections 331 and 332.

68. Contract power: The contract power at Rate M cannot be less than 100 kilowatts.

On the effective date of this Bylaw, the contract power for a contract already subject to Rate M is considered to be that which was in effect for such contract on the previous day.

When a customer terminates an annual contract and subscribes for another for the delivery of electricity at the same location and for similar purposes within the following 12 consecutive monthly periods, these two contracts are considered as one contract in regard to the contract power.

If the contract ceases to be eligible for Rate G because of a minimum billing demand of 100 kilowatts or more and becomes subject to Rate M, the contract power at Rate M is at least equal to the minimum billing demand at Rate G. This contract power takes effect at the beginning of the consumption period during which the minimum billing demand reaches 100 kilowatts or more.

69. Billing demand: The billing demand at Rate M is equal to the maximum power demand during the consumption period concerned, but cannot be less than the contract power, which becomes the minimum billing demand.

70. Optimization charge: When, for a consumption period that falls wholly or partly in the winter period, the billing demand exceeds 133 1/3 % of the contract power, such excess is subject to a monthly optimization charge of \$12.36 per kilowatt.

This charge is prorated to the number of days in the consumption period that belong to the winter period.

However, a customer holding an annual contract may increase the contract power in accordance with Section 71; the customer is then exempt from the optimization charge up to 133 1/3 % of the new contract power.

71. Increase in contract power: The contract power for an annual contract at Rate M may be increased at any time upon written request by the customer. The revision of the contract power takes effect, at the customer's choice, either at the beginning of the consumption period during which Hydro-Québec receives the written request for revision, or at the beginning of one of the three previous consumption periods.

If, because of an increase in contract power, the contract becomes eligible for Rate L, the revision of the contract power and Rate L take effect, at the customer's choice, at the beginning of the consumption period during which Hydro-Québec receives the written request for revision, or at any date during that consumption period, or at the beginning of one of the three previous consumption periods.

In the event the customer does not specify the date the revision of the contract power is to take effect, it shall take effect at the beginning of the consumption period during which Hydro-Québec receives the written request for revision.

72. Decrease in contract power: The contract power for an annual contract at Rate M can be decreased after 12 monthly consumption periods from the last increase or decrease, unless the customer is bound by contract to maintain this power for a longer period. To this end, the customer must send a written request to Hydro-Québec.

Provided that the effective decrease in contract power takes place only after the 12 monthly consumption periods required under the preceding Paragraph, the change in contract power may come into effect either:

- a) at the beginning of the consumption period during which Hydro-Québec receives the written request for revision; or
- b) at the beginning of the previous consumption period; or
- c) at the beginning of any subsequent consumption period,

whichever the customer prefers, and in accordance with the customer's written request.

If, because of a decrease in contract power in accordance with the first Paragraph of this Section, the contract ceases to be eligible for Rate M and becomes subject to Rate G, the revision of the contract power and Rate G take effect, at the customer's choice and in accordance with its written request, either at the beginning of the consumption period during which Hydro-

Québec receives the written request for revision, or at the beginning of the previous consumption period or at the beginning of any subsequent consumption period.

In the event the customer does not specify the date the revision of the contract power is to take effect, it shall take effect at the beginning of the consumption period during which Hydro-Québec receives the written request for revision.

73. Revision of contract power early in contract: Notwithstanding Sections 71 and 72, the customer may retroactively increase or decrease the contract power once within the first 12 months of the contract, provided that the following conditions are met:

- a) the customer's current contract is an annual one;
- b) it is the customer's first annual contract at that location;
- c) the installation supplied under this contract is:
 - a new installation; or
 - an installation which, under the current contract, is used for purposes other than those of the previous contract, or whose functioning has been significantly modified.

The revised contract power and the applicable general rate (G, M or L), come into effect either at the beginning of the contract or at the beginning of any consumption period, as the customer chooses. The revised contract power must not be less than that to which the customer is bound by contract to maintain in consideration of the costs incurred by Hydro-Québec to provide service to that customer.

To obtain this revision, the customer must make the request in writing to Hydro-Québec before the end of the 14th month following the date of the beginning of the contract.

74. Short-term contract: A short-term contract for general use of medium power, where the electricity delivered is metered and the contract has a duration of at least one month, is eligible for Rate M, except that, in the winter period, the monthly demand charge is increased by \$4.59.

When a consumption period to which the increased demand charge applies overlaps the beginning or the end of the winter period, this increase is prorated to the number of days in the consumption period that belong to the winter period.

75. Winter activities: The conditions of application of Rate M to winter activities apply only to those contracts subject to them as at April 30, 1988. These conditions are those described in Section 47, except for the rate applied. For eligible contracts, Rate M for short-term contracts described in Section 74 applies.

§2. *Rate G-9*

76. Rate G-9: Rate G-9, defined in Subdivision 3 of Division III, also apply to medium power, both for annual contracts and short-term contracts.

§3. *Rate GD*

77. Rate GD: Rate GD, defined in Subdivision 4 of Division III, also apply to medium-power annual contracts.

§4. *Transitional Rate*

78. Application: This Subdivision applies to medium-power customers subject to a contract billed according to the off-peak price of energy at Rate BT. The transitional rate applies from the date the contract expires.

79. Available power: The transitional rate cannot apply to power higher than the available power stipulated in the contract.

80. Restrictions regarding the use of the power: Power subject to the transitional rate cannot be used for purposes other than those stipulated in the contract.

81. Customer's bill: Starting the first day following the expiry date of the contract, the customer's bill for each consumption period is determined as follows:

1) first, the bill is determined according to the price and billing conditions in effect immediately before the expiry of the contract;

2) the adjustment described in Section 82 is then applied;

3) if applicable, the discounts for supply at medium or high voltage described in Section 275 are then applied.

82. Adjustment of the customer's bill: To determine the applicable adjustment, Hydro-Québec multiplies the customer's bill by the reference index in effect.

The reference index is determined as follows:

— the reference index is set at 1.0 on April 30, 1996.

— it is increased by 8% on May 1 of each year, starting on May 1, 1996.

— It is also raised by the average increase of Rate M, each time such increase comes into effect.

These increases are cumulative.

83. End of application: The transitional rate shall cease to apply when it is more advantageous for the customer to be subject to the appropriate general rate.

DIVISION V

REAL-TIME PRICING RATE OPTION — RATE MR

84. Application: Rate MR is an experimental rate. It applies to a contract subject to Rate M with a customer who has accepted Hydro-Québec's invitation to participate in the pilot project.

85. Definitions: In this Division, the following terms are defined as follows:

“real energy”: The real hourly consumption recorded during the consumption period concerned.

“reference components”: The reference components include: summer reference energy, winter reference energy, summer reference power, winter reference power and reference overrun. The reference components may include the adjustments necessary to reflect the customer's normal consumption level and profile under Rate M. The reference components shall be agreed upon in writing by the customer and Hydro-Québec.

“reference overrun”: The average, weighted according to the number of hours, of the overruns calculated according to the provisions relating to the optimization charge under Rate M during the winter periods included in the reference period.

“reference period”: 12 consecutive consumption periods prior to the beginning of the application of Rate MR.

“summer reference energy”: The hourly average consumption during the summer periods included in the reference period.

“summer reference power”: The average, weighted according to the number of hours, of the demands billed during the summer periods included in the reference period.

“winter reference energy”: The hourly average consumption during the winter periods included in the reference period.

“winter reference power”: The average, weighted according to the number of hours, of the demands billed during the winter periods included in the reference period.

86. Beginning of the application of Rate MR: Rate MR applies, at the earliest, at the beginning of the first consumption period following May 1, 1996.

Under no circumstances may Rate MR apply before the appropriate metering equipment has been installed.

87. Duration of commitment: A customer who accepts to have a contract subject to Rate MR agrees to participate for 12 consecutive monthly consumption periods.

A customer may end his commitment upon written notice during the first 90 days of the application of Rate MR. If the customer ends his commitment within this time, Rate M will be applied to his contract retroactively from the date on which Rate MR took effect.

Hydro-Québec may terminate the pilot project upon three months' written notice. The appropriate general rate shall apply immediately according to the provisions of Section 93.

88. Determination of the hourly energy price: The hourly energy price is established by taking into account the hydroelectric power station operating at the margin, the evolution in the demand for electricity, run-offs and the level of Hydro-Québec's reservoirs, opportunities and prices for purchase or sale of electricity on internal and external markets, and transmission losses.

However, when Hydro-Québec plans to operate non-hydraulic and non-nuclear stations or to use load management measures such as the interruptible power program or power purchases from neighbouring power systems, the hourly energy price is established by taking into account the variable operating and maintenance costs of the last power station or the last load management measure used to maintain the balance between supply and demand.

89. Conditions of notification of the hourly energy prices under Rate MR: Hydro-Québec shall notify the customer in the following manner:

Summer period

One week prior to the beginning of each calendar month, Hydro-Québec shall send the customer the hourly energy prices which will be set for the duration of the calendar month.

If, during this period, Hydro-Québec observes, in setting its hourly energy prices, that one of them differs by at least 10 % from that previously set for the month, Hydro-Québec reserves the right to change the hourly prices for a period of at least 24 hours.

Hydro-Québec shall then notify the customer, before 16 h on the previous working day, of the revised hourly energy prices to take effect at midnight and remain in effect for the period specified in the notice. Afterwards, the hourly prices set at the beginning of the month will apply once again, unless there are subsequent changes in accordance with this Section.

Winter period

Every working day, before 16 h, Hydro-Québec shall advise the customer of the hourly energy prices which become effective at midnight for at least 24 hours.

If the customer does not receive the Rate MR hourly energy prices, he shall so advise Hydro-Québec before 18 h on the working day concerned. Otherwise, the customer shall be deemed to have received them.

90. Customer's bill: Throughout the period in which Rate MR applies to a contract, the electricity bill for each consumption period is established as follows:

a) the reference consumption, billed in accordance with Section 91;

is added to

b) the marginal consumption, billed in accordance with Section 92.

91. Reference consumption: To bill for the reference consumption for the consumption period concerned, the amounts obtained in Subparagraphs *a*, *b* and *c* below are added together:

a) a first amount is calculated by multiplying the appropriate reference energy (summer and/or winter) by the number of hours in the consumption period concerned and then by billing according to the following monthly structure:

3.60¢ per kilowatthour for the first 210,000 kilowatthours;

2.34¢ per kilowatthour for the remaining consumption.

b) a second amount is calculated by multiplying the appropriate reference power (summer and/or winter) by a monthly demand charge of \$11.61 per kilowatt.

c) a third amount is calculated, during the winter period, by multiplying the reference overrun by a monthly optimization charge of \$12.36 per kilowatt.

If applicable, discounts and adjustment are applied in accordance with Sections 331 and 332.

92. Marginal consumption: To bill for marginal consumption during the consumption period concerned, the amount obtained in Subparagraph *b* is subtracted from the amount obtained in Subparagraph *a*:

a) a first amount is calculated by multiplying the real consumption for the consumption period concerned by the Rate MR hourly energy prices.

b) a second amount is calculated by multiplying the appropriate reference energy (summer and/or winter) by the number of hours in the consumption period concerned and by the average MR price for the period.

The average MR price for the consumption period concerned is calculated by dividing the total obtained in Subparagraph *a* by the total real consumption during the consumption period concerned.

93. Conditions of transition at the end of the commitment: The commitment to Rate MR ends in accordance with Section 87. The appropriate general rate shall apply immediately and the contract power equals:

— the contract power in effect on the date participation in Rate MR began if the customer terminates its contract within the first 90 days of the application of Rate MR;

or

— the contract power chosen by the customer if the customer participates in Rate MR for at least 12 consecutive monthly consumption periods or if Hydro-Québec terminates the pilot project.

DIVISION VI

GENERAL RATES FOR LARGE POWER

§1. Rate L

94. Application: General Rate L applies to an annual contract whose minimum billing demand is 5,000 kilowatts or more.

95. Structure of Rate L: The structure of monthly Rate L is as follows:

\$10.65 per kilowatt of billing demand,

plus

2.34¢ per kilowatthour.

If applicable, discounts and adjustment are applied in accordance with Sections 331 and 332.

96. Contract power: The contract power at Rate L must not be less than 5,000 kilowatts.

On the effective date of this Bylaw, the contract power of a contract already subject to Rate L is deemed to be that which was in effect for this contract on the previous day.

When a customer terminates an annual contract and subscribes for another for the delivery of electricity at the same location and for similar purposes within the following 12 consecutive monthly periods, these two contracts are considered as one contract in regard to the contract power.

97. Billing demand: The billing demand at Rate L is equal to the maximum power demand during the consumption period concerned, but cannot be less than the contract power, which becomes the minimum billing demand.

98. Optimization charge: If at any point in a day during the winter period the maximum power demand exceeds 110 % of the contract power, the overrun is subject to a daily optimization charge of \$6.16 per kilowatt. For each day during which such an overrun occurs, the charge will be applied to the number of kilowatts resulting from the highest overrun during the day.

For each consumption period, however, the amount calculated by applying the daily optimization charges is limited to the amount that would result from applying monthly optimization charge to the portion of the billing demand exceeding 110 % of the contract power. This optimization charge is \$18.48 per kilowatt.

For purposes of this Section, a day is defined as the period from 00:00 h to 24:00 h.

99. Increase of contract power: The contract power for a contract at Rate L may be increased at any time upon the written request of the customer, but not more than once per consumption period. The revision of the contract power takes effect, at the choice of the customer, either at the beginning of the consumption period during which Hydro-Québec receives the written request for revision, or at the beginning of one of the three

previous consumption periods. If the customer wishes to increase the contract power at any date in a consumption period, Hydro-Québec must be so advised in writing and must receive the notice during the said consumption period or in the 20 days following it.

100. Decrease in contract power: The contract power for a contract at Rate L may be reduced 12 monthly consumption periods after its last increase or decrease, unless the customer is contractually bound to maintain the power for a longer period. To this end, the customer must send a written request to Hydro-Québec.

Provided that the effective decrease in contract power takes place only after the 12 monthly consumption periods stipulated in the preceding Paragraph, the revision takes effect either:

a) at any point during the consumption period during which Hydro-Québec receives the written request for revision; or

b) at any point during the previous consumption period; or

c) at any point during any subsequent consumption period,

whichever the customer prefers, in accordance with the customer's written request.

If, because of a decrease in contract power in accordance with the first Paragraph of this Section, the contract ceases to be eligible for Rate L, the revision of the contract power and the applicable general rate take effect, at the customer's choice and in accordance with the written request, at any date in the consumption period during which Hydro-Québec receives the request, or at any date in the preceding or any subsequent consumption period.

101. Division of consumption period: When a consumption period overlaps the beginning or the end of the winter period, the billing demand is set separately for the summer period portion and the winter period portion, but it shall under no circumstances be less than the contract power.

When the revision of the contract power, carried out in accordance with Sections 99 or 100, does not take effect on a date coinciding with the beginning of a consumption period, the billing demand may be different for each part of the consumption period, provided that the revision entails a variation in the contract power equal to at least 10 % of the contract power, or at least 1,000 kilowatts, and that, for each part, the billing demand is not less than the corresponding contract power.

102. Revision of contract power early in contract: Notwithstanding Sections 99 and 100, the customer may retroactively increase or decrease the contract power once within the first 12 months of the contract, provided that the following conditions are met:

a) the customer's current contract is an annual one;

b) it is the customer's first annual contract at that location;

c) the installation supplied under this contract is:

— a new installation; or

— an installation which, under the current contract, is used for purposes other than those of the previous contract, or whose functioning has been significantly modified.

The revised contract power and the applicable general rate (G, M or L) come into effect either at the beginning of the contract or at the beginning of any consumption period, as the customer chooses. The revised contract power must not be less than that to which the customer is bound by contract to maintain in consideration of the costs incurred by Hydro-Québec to provide service to that customer.

To obtain this revision, the customer must make the request in writing to Hydro-Québec before the end of the 14th month following the date of the beginning of the contract.

103. Power demand excluded for billing: Power demand in recovery periods when part of the contract power is interruptible in accordance with Section 242 is not taken into account in setting the billing demand.

Apparent power demand in periods when, at Hydro-Québec's request, the customer disconnects installations for correction of the power factor is also not taken into account in determining the billing demand.

104. Credit for reduction in or interruption of supply: The customer may obtain a credit on the amount payable for power when for a continuous period of at least one hour:

a) electricity was not supplied to the customer because Hydro-Québec interrupted the supply of electricity;

b) the customer was prevented from using electricity, wholly or in part, at the request of Hydro-Québec;

c) the customer was prevented from using electricity, wholly or in part, as a result of war, rebellion, riot, serious epidemic, fire or any other case of force majeure, excluding strikes or lockouts on the customer's premises.

The customer may also obtain a credit on the amount payable for power if Hydro-Québec has interrupted the supply of electricity twice or more in the same day for a combined total of at least one hour.

To obtain the credit, the customer must request it in writing from Hydro-Québec within 60 days following the end of the incident.

In the case of an interruption of supply, the credit equals the difference between the amount that would have been payable for the complete consumption period and the amount payable for that period with the number of hours of interruption subtracted. In the case of a reduction in supply, it equals the difference between the amount that would have been payable for the complete consumption period and the amount payable for that period adjusted in accordance with the number of hours the supply was reduced and the quantity of power actually delivered to the customer during that number of hours.

This credit does not apply when the interruption is of a nature stipulated in Subdivisions 2 and 3 of this Division or in Division XII of this Bylaw, or is due to the customer's non respect of the contract.

For purposes of this Section, a day is defined as the period from 00:00 h to 24:00 h.

105. Conditions applying to municipalities: One of the two following conditions applies to a contract held by a municipality that is a Hydro-Québec customer:

a) Rate L and associated conditions of application, as set out in this Bylaw; or

b) Rate L as in effect April 30, 1990 and associated conditions of application at that date, except for the optimization charge, which must be adjusted to reflect conditions determined in this Bylaw; the customer's bill will be multiplied by 1.2941.

Option *b* above is reserved for contracts to which it applies on April 30, 1996.

Option *b* will continue to be offered as long as one or more municipalities make use of it. The applicable multiplier is revised annually.

When a municipality wishes to terminate option *b*, it must notify Hydro-Québec in writing and this decision is irrevocable. The change comes into effect at the beginning of the consumption period during which Hydro-Québec receives the written notice, or at the beginning of the subsequent consumption period or at the beginning of one of the three previous consumption periods, whichever the customer prefers.

No matter which option is chosen, if a municipality has one or more customers billed at Rate L, it is entitled to a refund of 15 % of their bills if the maximum power demand during a given consumption period is equal to or greater than 5,000 kilowatts for each customer concerned. If the maximum power demand is between 4,300 and 5,000 kilowatts, the percentage of the refund is determined as follows:

$$\frac{(\text{Maximum power demand} - 4,300 \text{ kW})}{700 \text{ kW}} \times 15 \%$$

If the maximum power demand is less than 4,300 kilowatts, the municipality is not entitled to a refund.

To obtain a refund, the municipality must provide Hydro-Québec with vouchers for each consumption period to prove that it is entitled to a refund.

For the purpose of application of this Section, "municipality" designates a municipality which is a customer of Hydro-Québec and which operates its own distribution system.

§2. Rate LC

106. Application: Rate LC applies to a contract for large power under which intermittent secondary energy is delivered as auxiliary power for a boiler operated in the fuel mode.

Under a contract at Rate LC, the available power required by the customer must be at least 5,000 kilowatts, and the energy must be metered separately from that which is delivered under any contract subject to any other rate, except Rate LP.

107. Available power: The available power for a contract at Rate LC must be the subject of a written agreement between the customer and Hydro-Québec. It may be revised once a year, on the contract renewal date, taking into account the availability of Hydro-Québec's system. If Rate LC and Rate LP apply to the same contract, the available power must be the same in both cases.

Hydro-Québec may, depending on its system-management needs and the availability of the system, refuse to deliver energy at this rate.

108. Definitions: In this Subdivision, the following terms are defined as follows:

“delivery period”: A period of varying duration during which the intermittent secondary energy that is the subject of an agreement in accordance with the provisions of this Subdivision is delivered.

“intermittent secondary energy”: Temporary surpluses of energy that Hydro-Québec sells in accordance with the provisions of this Subdivision.

109. Structure of Rate LC: The structure of Rate LC is as follows:

Annual fixed charge: \$1,000

Price of energy: Determined in accordance with the procedure described in Sections 116 and 117.

110. Date of application of Rate LC: Rate LC applies as of May 1 of each year. Any contract subject to this rate shall remain in effect until the following April 30 inclusively, unless the customer decides to terminate it, in accordance with the provisions of Section 114.

If a contract at Rate LC takes effect on a date subsequent to May 1, it shall remain in effect until the following April 30, inclusive, unless the customer decides to terminate it. In such case, payment of the annual fixed charge must be made in accordance with the provisions of Section 112.

111. Conditions of admission to Rate LC: To obtain Rate LC, customers must inform Hydro-Québec in writing of their intention to eventually purchase intermittent secondary energy in accordance with the conditions of this Subdivision. The customer's contract becomes subject to Rate LC when the appropriate metering equipment has been installed.

112. Payment of the annual fixed charge: The annual fixed charge is included in the bill issued for the first consumption period ending after May 1, or in the bill issued for the first consumption period, in which the contract at Rate LC takes effect, if such date is other than May 1. The fixed charge must be paid in full even if Rate LC takes effect after May 1. It shall not be reimbursed if the customer terminates the contract at Rate LC.

Payment of the annual fixed charge also entitles the customer to Rate LP, described in Subdivision 3 of this Division.

113. Contract renewal: A contract at Rate LC shall be automatically renewed on May 1 of each year, unless the customer advises Hydro-Québec, in writing, prior to April 1, of his intention to terminate the contract.

114. Termination of contract during the year: Customers may terminate their contracts at Rate LC at any time other than a delivery period during which intermittent secondary energy is being delivered to them. They must advise Hydro-Québec of their decision, in writing, indicating the date upon which it shall take effect. Customers are not entitled to Rate LC again until 12 months after their previous contract at such rate was terminated.

Hydro-Québec may terminate Rate LC at any time, upon three months' written notice.

115. Change from Rate LC to another rate: Should customers wish that the power under their contract at Rate LC be transferred to a contract they hold at Rate L, or any other rate for which they are eligible other than Rate LP, they must so advise Hydro-Québec, in writing, at least six months prior to the planned date of the change. Such change shall take effect at the end of this six-month period, or earlier, provided that the appropriate metering equipment has been installed. It must remain in effect for at least 12 consecutive months before customers are entitled to another contract at Rate LC.

116. Tendering procedure: Prior to the beginning of a delivery period, Hydro-Québec shall forward a call for tenders to customers whose contract is subject to Rate LC and whose facilities are located in geographically accessible sectors according to the relay possibilities of the network. The call for tenders shall specify, for the delivery period concerned, the total quantity of energy available, the duration of the period, the minimum price of the energy, the minimum quantity that may be the subject of a tender, the terms of delivery, and the date prior to which tenders must be forwarded to Hydro-Québec.

Customers must forward a written tender to Hydro-Québec specifying the quantity of energy they wish to purchase, the days and hours during which they wish such energy to be delivered, and the price they agree to pay. Customers must also specify whether they are willing to purchase only part of the quantity of energy specified in the tender, under the same conditions.

117. Allocation of intermittent secondary energy: The quantity of intermittent secondary energy that is the subject of the call for tenders shall be allocated to the tendering customers that offer the highest price and whose tenders are in accordance with the conditions specified in the call for tenders.

No intermittent secondary energy shall be awarded at prices below the minimum price set by Hydro-Québec. Furthermore, Hydro-Québec reserves the right to refuse any tenders whose conditions are not in accordance with those set out in its call for tenders, and tenders at an equal price that would obligate it to deliver a quantity of intermittent secondary energy in excess of the quantity offered.

Prior to the beginning of the delivery period, Hydro-Québec shall inform tendering customers of whether or not their tender has been accepted. Following such time, it shall confirm, in writing, to customers whose tenders have been accepted, the quantity of energy, duration of delivery, terms of delivery and the price stipulated in the contract.

118. Commitment: Hydro-Québec guarantees delivery of the quantity of energy that is the subject of the contract for the agreed-upon delivery period and under the agreed-upon terms.

Customers undertake to pay for the quantity of energy stipulated in the agreement, even if they do not take delivery of such during the agreed-upon delivery period. They may not take delivery of the unconsumed quantity of energy during a subsequent delivery period.

If the total quantity of energy consumed exceeds the amount agreed upon by less than 5 %, customers shall be billed for the total quantity at the agreed-upon price.

If, as a result of one or several interruptions in supply not provided for under the terms of delivery specified in the call for tenders, customers are prevented from taking delivery of the quantity of energy agreed upon for the delivery period, they shall be billed only for the quantity of energy actually delivered.

119. Unauthorized consumption of energy: If, during a delivery period, customers consume a quantity of energy exceeding the quantity stipulated in the agreement by 5 % or more, or if they consume energy during any period other than that stipulated in the agreement, or if customers do not comply with a request, on the part of Hydro-Québec, to interrupt their use of intermittent secondary energy, Hydro-Québec shall bill them for the unauthorized energy consumed or the quantity exceeding the agreed-upon quantity, at \$1.00 per kilowatthour.

This Section shall not be interpreted as permission to consume energy without authorization.

120. Discounts: No discounts are applicable to the rate in this Subdivision.

121. Restrictions: The provisions of this Subdivision shall not be interpreted as an obligation on the part of Hydro-Québec to assume charges incurred for connection or installation in order for customers to obtain a contract at Rate LC.

Notwithstanding the fact that, in accordance with Section 112, payment of the annual fixed charge entitles customers to Rate LC and Rate LP, the other elements of these rates cannot be applied simultaneously.

§3. Rate LP

122. Application: Rate LP applies to a contract for large power under which electricity is delivered as an auxiliary source of energy for a boiler operated in the fuel mode.

Under a contract at Rate LP, the available power required by the customer must be at least 5,000 kilowatts, and the energy must be metered separately from that which is delivered under any contract subject to any other rate, except Rate LC.

123. Available power: The available power for a contract at Rate LP must be the subject of a written agreement between the customer and Hydro-Québec. It may be revised once a year, on the contract renewal date, taking into account the availability of Hydro-Québec's system. If Rate LP and Rate LC apply to the same contract, the available power must be the same in both cases.

Hydro-Québec may, depending on its system-management needs and the availability of the system, refuse to deliver energy at this rate.

124. Structure of Rate LP: The structure of Rate LP is as follows:

Annual fixed charge: \$1,000

Price of energy:

a) Winter period:

— supply at high voltage:

7.07¢ per kilowatthour

— supply at medium voltage:

9.79¢ per kilowatthour

b) Summer period:

— supply at high voltage:

3.52¢ per kilowatthour for the first 300 hours of use of available power in the summer period; plus

7.07¢ per kilowatthour for the remaining energy consumption

— supply at medium voltage:

3.52¢ per kilowatthour for the first 300 hours of use of available power in the summer period; plus

9.79¢ per kilowatthour for the remaining energy consumption.

125. Date of application of Rate LP: Rate LP applies as of May 1 of each year. Any contract subject to this rate shall remain in effect until the following April 30 inclusively, unless the customer decides to terminate it, in accordance with the provisions of Section 129.

If a contract at Rate LP takes effect on a date subsequent to May 1, it shall remain in effect until the following April 30, inclusive, unless the customer decides to terminate it. In such case, payment of the annual fixed charge must be made in accordance with the provisions of Section 127.

126. Conditions of admission to Rate LP: To obtain Rate LP, customers must forward a written request to Hydro-Québec. Contracts at Rate LP shall take effect as of the beginning of the consumption period following the receipt of the request, provided that the appropriate metering equipment has been installed.

127. Payment of the annual fixed charge: The annual fixed charge is included in the bill issued for the first consumption period ending after May 1, or in the bill for the first consumption period in which the contract at Rate LP takes effect, if such date is other than May 1. It shall not be reimbursed if the customer terminates the contract at Rate LP. The fixed charge must be paid in full even if Rate LP takes effect after May 1.

Payment of the annual fixed charge also entitles customers to Rate LC, described under Subdivision 2 of this Division.

128. Contract renewal: A contract at Rate LP shall be automatically renewed on May 1 of each year, unless the customer advises Hydro-Québec, in writing, prior to April 1, of his intention to terminate the contract.

129. Termination of contract during the year: Customers may terminate their contracts at Rate LP at any time. They must advise Hydro-Québec of their decision, in writing, indicating the date at which it takes effect. Customers are not entitled to Rate LP again until 12 months after their previous contracts at such rate are terminated.

Hydro-Québec may terminate Rate LP at any time, upon three months' written notice.

130. Changes from Rate LP to another rate: Should customers wish that the power under their contract at Rate LP be transferred to a contract they hold at Rate L, or any rate for which they are eligible other than Rate LC, they must so advise Hydro-Québec, in writing, at least six months prior to the planned date of the change. Such change shall take effect at the end of this six-month period, or earlier, provided that the appropriate metering equipment has been installed. It must remain in effect for at least 12 consecutive months before customers are entitled to another contract at Rate LP.

131. Conditions regarding the delivery of energy: To be able to use energy, customers whose contracts are already subject to Rate LP must request it from Hydro-Québec, specifying the period during which they need such energy. Hydro-Québec may accept or refuse the request depending on the availability of its system during the period indicated by the customer. Where applicable, Hydro-Québec shall confirm its acceptance, in writing, indicating the agreed-upon delivery period and terms.

If, during a period when energy is being delivered under a contract at Rate LP, customers wish to lengthen the period specified in their request, they must forward a further request to Hydro-Québec specifying the supplementary delivery period. Hydro-Québec shall deal with the request in accordance with the procedure described in the first Paragraph of this Section.

132. Commitment: If, during the summer period, Hydro-Québec accepts the customer's request in accordance with Section 131, it shall guarantee delivery of the energy requested by the customer during the agreed-upon period and at the agreed-upon terms.

If, during the winter period, Hydro-Québec accepts the request in accordance with Section 131, it shall guarantee delivery of the energy requested by the cus-

tomer during a 48-hour period or the requested period, whichever is shorter. Should customers wish to lengthen the period during which they use energy under their contract at Rate LP, they must again contact Hydro-Québec to request authorization.

133. Unauthorized consumption of energy: Should the customer consume energy during periods for which delivery was refused or without having made prior request, all energy consumed during such periods shall be billed at \$1.00 per kilowatthour.

This Section shall not be interpreted as permission to consume energy without authorization.

134. Discount: No discounts are applicable to the rate in this Subdivision.

135. Restrictions: The provisions of this Subdivision shall not be interpreted as an obligation on the part of Hydro-Québec to assume charges incurred for connection or installation in order for the customer to obtain a contract at Rate LP.

Notwithstanding the fact that, in accordance with Section 127, payment of the annual fixed charge entitles the customer to Rate LC and Rate LP, the other elements of these rates cannot be applied simultaneously.

§4. Rate H

136. Application: Rate H applies essentially to annual large-power contracts characterized by utilization of power mainly outside winter weekdays. It is also available for deliveries of emergency electricity to independent producers whose usual energy supply has failed temporarily.

Rate H does not apply if the only equipments used by the customer to produce electricity are emergency generators.

137. Definition: In this Subdivision, the following term is defined as follows:

“winter weekday”: The period between 6 h and 22 h inclusive during all working days in the winter period. Hydro-Québec may, on oral notice to the customer, consider winter Saturdays and Sundays from 6 h to 22 h inclusive as “winter weekdays”.

138. Structure of Rate H: The structure of monthly Rate H is as follows:

\$4.23 per kilowatt of billing demand,

plus

3.75¢ per kilowatthour for the energy consumed outside winter weekdays;

14.24¢ per kilowatthour for the energy consumed on winter weekdays.

If applicable, discounts and adjustment are applied in accordance with Sections 331 and 332.

139. Billing demand: The billing demand at Rate H is equal to the maximum power demand but it cannot be less than the minimum billing demand, which is the higher of the two following amounts:

— the highest of the maximum power demands during the 24 monthly periods ending at the end of the consumption period concerned;

or

— the contract power, which cannot be less than 5,000 kilowatts.

140. Contracts subject both to Rate L and Rate H: If a contract is billed partly at Rate L and partly at Rate H, the power and the energy taken into account for the application of Rate H are respectively the part of the maximum power demand in excess of the billing demand under Rate L as indicated by the customer, and the part of the energy consumed, during any such excess demand, that exceeds that resulting from maximum utilization of this billing demand during the period of excess demand. The periods used to calculate the excess demand are the 15-minute integration periods inherent in Hydro-Québec’s metering equipment.

For consumption periods where the contract power at Rate L is exceeded, the customer must advise Hydro-Québec of the billing demand to be billed at Rate L. This billing demand cannot be less than the contract power at Rate L. This notice must reach Hydro-Québec before the beginning of the third consumption period following the consumption period concerned. If no notice is given, the billing demand at Rate L will be the contract power.

The provisions of this Section apply only to contracts which were subject to this Section on April 30, 1993.

§5. Transitional Rate

141. Application: This Subdivision applies to large-power industrial customers subject to a particular contract which is about to expire.

142. Definition: In this Subdivision, the following term is defined as follows:

“reference period”: The three consumption periods preceding the consumption period during which the particular contract expires.

143. Conditions of admission: To be subject to the transitional rate, the customer must so advise Hydro-Québec in writing no later than 30 days after the expiry date of the particular contract. Failure to advise Hydro-Québec within the prescribed time limit indicates that the customer does not wish to be subject to the transitional rate. Rate L will then apply in full, starting on the first day after the expiry date of the particular contract.

144. Billing: Starting the first day following the expiry date of the particular contract, the customer’s bill for each consumption period is determined based on actual customer data in accordance with Rate L, taking into account, if applicable, discounts for supply at medium or high voltage, adjustment for transformation losses and the adjustment stipulated in Section 145.

145. Adjustment of the customer’s bill: To determine the applicable adjustment, Hydro-Québec performs the following calculations:

a) an initial amount is calculated based on the particular contract’s prices and conditions in effect immediately prior to expiry, for the duration of the reference period;

b) a second amount is calculated based on the Rate L prices and conditions in effect when the particular contract expires, taking into account, if applicable, discounts for supply at medium or high voltage and adjustment for transformation losses for the duration of the reference period;

c) a percentage is calculated as follows:

— the difference between the amount determined in Subparagraph *b* and the amount determined in Subparagraph *a* is calculated;

— the result is divided by the amount determined in Subparagraph *b*;

d) the result calculated in Subparagraph *c* is multiplied by:

80 % for the 12 months following expiry of the contract;

60 % for the next 12 months;

40 % for the next 12 months;

20 % for the next 12 months;

e) the applicable adjustment is equal to the customer’s bill calculated in accordance with Section 144 multiplied by the result obtained in Subparagraph *d*.

§6. Variable Payment Option

146. Application: The variable payment option applies to Rate L contracts held by industrial customers, in accordance with this Bylaw.

147. Definitions: In this Subdivision, the following terms are defined as follows:

“interest charges”: Charges debited or credited to the customer on the stabilization account’s monthly balance, based on the National Bank of Canada’s prime lending rate on that date.

“reference period”: 12 consecutive consumption periods, at the customer’s discretion, out of the 36 last periods preceding the beginning of the consumption period during which Hydro-Québec receives the customer’s written request.

“stabilization account”: An account in which, for each customer and each consumption period, Hydro-Québec calculates the difference between the bill determined according to the terms stipulated in Section 150 and the regular bill based on Rate L in effect, taking into account, if applicable, discounts for supply at medium or high voltage and adjustment for transformation losses.

148. Conditions of admission: A customer who wishes to be subject to the variable payment option must so advise Hydro-Québec in writing. Subject to Hydro-Québec’s written approval, the contract becomes subject to this option at the beginning of the consumption period following Hydro-Québec’s receipt of the request.

149. Duration of commitment: The commitment covers a four-year period, beginning at the beginning of the consumption period following Hydro-Québec’s receipt of the customer’s request.

150. Billing conditions: The electricity bill for customers subject to the variable payment option is determined as follows:

— an average price, expressed in ¢/kWh, is determined based on the billing demand and energy consumed during the reference period, in accordance with Rate L in effect on the date of commitment, taking into account, if applicable, discounts for supply at medium or high voltage and adjustment for transformation losses. The average price is revised annually whenever a new rates Bylaw becomes effective, in accordance with the Rate L rate of increase applicable to the contract;

— the energy consumed during each consumption period is billed at the average price determined in accordance with the preceding Subparagraph, plus 1 %.

151. Stabilization account management: For each consumption period, the customer's electricity bill is determined in accordance with the billing conditions stipulated in Section 150 and compared with the customer's regular bill based on Rate L conditions in effect.

The difference between the bill determined in accordance with the billing conditions stipulated in Section 150 and the regular bill based on Rate L in effect, for each consumption period, is entered in the stabilization account. The balance of the stabilization account is determined monthly, and monthly interest charges are calculated on and added to this balance.

The balance of the stabilization account plus interest charges must in no case exceed total billing for the reference period by more than 20 %.

If the customer's stabilization account balance plus interest charges exceeds total billing for the reference period by more than 20 %, the customer must repay the excess immediately.

If the contract ceases to be eligible for Rate L due to a decrease in contract power in accordance with Section 100, the customer's regular bill is determined based on the conditions of the general applicable rate in effect, and all the other conditions determined in this Subdivision continue to apply.

152. Conditions of transition at the end of the commitment: The commitment terminates at the end of four years, in accordance with Section 149. The general applicable rate in effect takes effect immediately, and Hydro-Québec determines the final stabilization account plus interest charges on that date. The debit or credit is divided equally among the customer's next 12 bills.

§7. Running-in conditions for industrial processes

153. Application: A customer with a contract subject to Rate L wishing to run in one or more pieces of

new equipment in order to operate it later on a regular basis may benefit from the conditions of application of Rate L for running-in use for a minimum of:

— one consumption period, and a maximum of six consecutive consumption periods, for customers to which Section 154 applies;

— one consumption period, and a maximum of 12 consecutive consumption periods, for customers to which Section 155 applies.

To benefit from these conditions, the customer must provide Hydro-Québec with a written notice, at the latest 30 days before the running-in period, indicating the approximate beginning of the running-in period and must submit the running-in equipment type and power to Hydro-Québec for written approval. The power of the running-in equipment must be equal to at least 5 % of the contract power in effect during the consumption period preceding the customer's written request, and not less than 500 kilowatts. At the latest 10 days before the beginning of the running-in, the customer must advise Hydro-Québec, for written approval, of the exact date of the beginning of the running-in period.

154. Contract whose billing record includes 12 or more consumption periods at Rate L during which there was no running-in: When all or part of the customer's power demand is for the running-in of equipment and the billing record includes 12 or more consumption periods at Rate L during which there was no running-in, the electricity bill is determined as follows:

— An average price, expressed in ¢/kWh, is determined on the basis of the average billing demand and energy consumed during the last 12 consumption periods during which there was no running-in. Upon written request from the customer, days during which a strike is held at the customer's company are not taken into account when this average is determined. To determine this average price, Rate L in effect during the consumption period concerned of the running-in period is applied to this average, taking into account, if applicable, any discounts for supply at medium or high voltage and adjustment for transformation losses.

— For each consumption period of the running-in period, the energy consumed is billed at the average price, determined according to the preceding Subparagraph, plus 4 %. However, the minimum bill per consumption period corresponds to at least the average billing demand in effect during the last 12 consumption periods preceding the running-in period, multiplied by the demand charge in effect during the consumption period concerned of the running-in period. The demand charge is adjusted, if applicable, as a function of dis-

counts for supply at medium or high voltage and adjustment for transformation losses.

155. Contract whose billing record includes fewer than 12 consumption periods at Rate L during which there was no running-in: If all or part of the customer's power demand is used for the running-in of equipment and the customer's billing record includes fewer than 12 consumption periods at Rate L during which there was no running-in, the electricity bill is determined as follows:

— The customer gives Hydro-Québec a written estimate of the power demand and energy that will be consumed, on average, under the contract after the running-in period. An average price, expressed in ¢/kWh, is determined based on this estimate, once it has been approved by Hydro-Québec, by applying Rate L in effect to the estimate, taking into account, if applicable, any discount for supply at medium or high voltage and adjustment for transformation losses.

— During the running-in period, the energy consumed is billed at this average price, plus 4 %.

At the end of three monthly consumption periods following the end of the running-in period, the bills applying to the running-in period are adjusted if need be. An average price, expressed in ¢/kWh, is determined based on the power demand and energy consumed on average during these last three monthly consumption periods and on Rate L in effect during the three monthly consumption periods. If this price, increased by 4 %, is different from the billing price, the bills applying to the running-in period will be adjusted accordingly.

156. Termination of the running-in conditions: If a customer no longer wishes to take advantage of the running-in conditions, it must advise Hydro-Québec in writing. These running-in conditions cease to apply, at the customer's discretion, either at the beginning of the consumption period in effect when Hydro-Québec receives the customer's written notice, at the beginning of either of the two preceding consumption periods or at the beginning of either of the two subsequent consumption periods.

157. Renewal of the running-in conditions: A customer who wishes once again to benefit from the running-in conditions must submit a new request to Hydro-Québec in accordance with the provisions described in Section 153.

DIVISION VII LOAD RETENTION RATE

§1. *Hydro-Québec's Large-Power Industrial Customers*

158. Application: The Load Retention Rate applies to a contract belonging to an industrial customer which, in accordance with the Rates Bylaw in effect, is subject to Rate L as of the date when said customer obtains the Load Retention Rate or was subject to Rate L during the three years preceding the effective date of the present Bylaw.

A customer which becomes subject to the Load Retention Rate is not eligible for the Rate L variable payments option for the same contract.

159. Definitions: In this Division, the following terms are defined as follows:

“collaborator”: Any physical or moral person other than a supplier, including financial institutions, supplying items defined as being among the variable costs of an industrial customer having a Rate L contract.

“reference period”: A period of 12 months for which data are available, preceding the month when Hydro-Québec receives the customer's written application.

“supplier”: Any physical or moral person supplying goods or services defined as being among the variable costs of an industrial customer having a Rate L contract, excluding a company or corporation which is controlled by the customer, or which exercises full or shared control over said customer.

“variable costs”: Production costs which vary proportionally with quantities produced. These costs include but are not limited to the cost of raw materials, labor and energy. They exclude all other costs which do not vary proportionally with quantities produced, such as fixed assets, amortization, financing costs and administrative overhead.

In applying the Load Retention Rate, electricity costs are not included in variable costs.

160. Conditions of admission: A customer wishing to be subject to the Load Retention Rate must so advise Hydro-Québec in writing. The customer's application must contain the following information:

a) financial statements covering the three years preceding the customer's written application, prepared and audited according to generally recognized accounting

principles and auditing standards. These financial statements must include results, balance sheet and changes in financial position, with all related notes;

b) interim financial statements for the period falling between the end of the audited fiscal year and the customer's written application;

c) a detailed listing of variable costs regarding the product or products concerned by the load for which application is being made, the evolution of these costs over the reference period and a projection of costs over the next 12 months;

d) the price at which the product or products concerned has or have been sold over the reference period and a projection of said price for the next 12 months.

161. Eligibility: A customer, to be eligible to the Load Retention Rate, must meet the conditions stipulated in Section 160 as well as the following:

a) the customer must demonstrate that it is experiencing financial difficulties entailing cessation of all or part of its operations;

b) the customer must demonstrate, by invoices or other documents, that it has obtained non-reimbursable reductions from its other suppliers or collaborators over the duration of the commitment;

c) the customer must demonstrate that steps will be taken to improve the firm's profitability.

Hydro-Québec reserves the right to audit all information provided by the customer.

Pending Hydro-Québec's written approval, the contract shall become subject to this Rate, at the option of the customer and according to its written application, either at the beginning of the consumption period in progress when said application is received by Hydro-Québec or upon one of the three succeeding consumption periods.

162. Property of information: Subject to all applicable legislation, Hydro-Québec undertakes to keep confidential all information provided by the customer related to the present Rate and identified as confidential by said customer.

163. Duration of commitment: The Load Retention Rate shall be applied to a contract for a maximum of 24 monthly consumption periods, according to the following conditions:

a) First application

— The Load Retention Rate applies to a contract during 12 monthly consumption periods.

b) Second and last application

— The Load Retention Rate may once again be applied to the same contract for another 12 monthly consumption periods, consecutive or not to the first 12, but beginning no later than 12 months after the end of the first application.

The customer must submit a new written application to Hydro-Québec as provided in Section 160 and show that it is still eligible for the Load Retention Rate, in accordance with Section 161. The Rate shall apply again in accordance with Sections 165 and 166.

164. Determination of the billing coefficient for first application: The billing coefficient is determined as follows for the first application:

a) the relative importance of each category of variable costs for the reference period according to the information obtained under Subparagraph *c* of Section 160, shall be determined and expressed as a percentage;

b) each percentage calculated according to Subparagraph *a* shall be multiplied by the percentage of reduction granted by each supplier or collaborator, in accordance with Section 161, and weighted in accordance with Subparagraphs *c* and *d* below;

c) each percentage obtained as per Subparagraph *b* shall be multiplied by the number of days not exceeding 360 days during which each reduction applies and the result shall be divided by 360 days;

d) each percentage obtained as per Subparagraph *c* shall be multiplied by the number of units to which each reduction applies in relation to the total number of units stipulated for the duration of the commitment;

e) percentages obtained for each cost category are added;

f) the result obtained as per Subparagraph *e* shall be subtracted from the number (1), and the result corresponds to the billing coefficient.

165. Determination of the billing coefficient for second and last application: The billing coefficient is determined as follows for the second and last application:

a) the relative importance of each category of variable costs for the reference period according to the information obtained under Subparagraph *c* of Section 160, shall be determined and expressed as a percentage;

b) each percentage calculated according to Subparagraph *a* shall be multiplied by the percentage of reduction granted by each supplier or collaborator, in accordance with Section 161, and weighted in accordance with Subparagraphs *c* and *d* below;

c) each percentage obtained as per Subparagraph *b* shall be multiplied by the number of days not exceeding 360 days during which each reduction applies and the result shall be divided by 360 days;

d) each percentage obtained as per Subparagraph *c* shall be multiplied by the number of units to which each reduction applies in relation to the total number of units stipulated for the duration of the commitment;

e) percentages obtained for each cost category are added. The total of the percentages must not exceed the total for the first application;

f) for each consumption period, the result obtained as per Subparagraph *e* is multiplied by the number of monthly consumption periods since the beginning of the second application, minus one consumption period. This result is divided by 12;

g) the result obtained as per Subparagraph *f* shall be subtracted from the result obtained as per Subparagraph *e*;

h) the result obtained as per Subparagraph *g* is subtracted from the number (1), and the result corresponds to the billing coefficient.

166. Billing at the Load Retention Rate: For each consumption period, the Load Retention Rate, which is applied to the whole or to any eligible portion of a customer's bill, is applied according to the following calculations:

a) a bill is determined according to the customer's actual consumption data and Rate L in effect, taking into account, if applicable, discounts for supply at medium or high voltage and adjustment for transformation losses. The bill is then multiplied by the billing coefficient determined as per Subparagraph *f* of Section 164 in the case of a first application and as per Subparagraph *h* of Section 165 in the case of a second and last application;

b) on the other hand, another bill based only on the price of energy at Rate L in effect, increased by 10 %, is established;

c) the customer's bill is the highest of *a* or *b* above.

The Load Retention Rate may apply to the whole or to a portion of the customer's load. Such Rate is applied only to the portion of the load which qualifies. If the Load Retention Rate is applied only to a portion of the load, such portion shall be established by written agreement between the customer and Hydro-Québec.

§2. Municipalities' Large-Power Industrial Customers

167. Application: This Subdivision applies to municipalities which apply the Load Retention Rate set forth in Subdivision 1 to their large-power industrial customers. In the present Subdivision, "municipality" designates a municipality which is a customer of Hydro-Québec and which operates its own distribution system.

168. Object: Hydro-Québec shall reimburse the municipality the difference between the customer's normal Rate L bill and the bill resulting from the application of the Load Retention Rate set forth in Subdivision 1, for eligible contracts.

169. Terms and conditions of application: The reimbursement mentioned in Section 168 shall be subject to the following conditions:

a) the customer of the municipality shall advise the latter in writing as stipulated in Section 160 and provide all relevant supporting documents, as well as all required information in accordance with Section 161;

b) the municipality shall submit to Hydro-Québec the customer's application and all relevant supporting documents as well as all information required in accordance with Section 161. Hydro-Québec shall determine the eligibility of the contract to the Load Retention Rate and advise the municipality in writing of its acceptance or rejection;

c) Hydro-Québec shall reimburse the municipality the difference between the normal Rate L bill and the Load Retention Rate bill throughout the period during which the contract remains eligible for the Load Retention Rate; Hydro-Québec shall begin to apply the adjustment on the first electricity bill which it issues to the municipality after the 30 days following the end of the consumption period during which it has transmitted to the municipality the acceptance mentioned in Subparagraph *b* above.

DIVISION VIII ADDITIONAL ENERGY SALE OPTION

170. Application: The additional energy sale option applies to a contract belonging to an industrial customer which, in accordance with the Rates Bylaw in effect, is subject to Rate L, except for a customer to whom the running-in conditions for industrial processes apply, in accordance with Subdivision 7 of Division VI.

171. Definitions: In this Division, the following terms are defined as follows:

“additional energy”: The amount of energy corresponding to the difference between the real consumption and the reference consumption.

“reference consumption”: The reference consumption shall be determined as follows:

Contract that was subject to the interruptible energy sale program:

The reference consumption shall equal the daily average consumption over the last 12 consecutive consumption periods that were not subject to the running-in conditions, prior to October 1, 1993, multiplied by the number of days in the consumption period concerned.

Contract that was never subject to the interruptible energy sale program:

The reference consumption shall equal the daily average consumption over the last 12 consecutive consumption periods that were not subject to the running-in conditions, prior to the beginning of the consumption period during which the customer's written request was received by Hydro-Québec, multiplied by the number of days in the consumption period concerned.

“reference power”: The reference power shall be determined as follows:

Contract that was subject to the interruptible energy sale program:

The reference power shall equal the average billing demand over the last 4 consecutive consumption periods that were not subject to the running-in conditions, prior to October 1, 1993, or, at the choice of the customer, a power which exceeds this average.

Contract that was never subject to the interruptible energy sale program:

The reference power shall equal the average billing demand over the last 4 consecutive consumption periods

that were not subject to the running-in conditions, prior to the beginning of the consumption period during which the customer's written request was received by Hydro-Québec, or, at the choice of the customer, a power which exceeds this average.

172. Conditions of admission: A customer wishing to be subject to the additional energy sale option must so advise Hydro-Québec in writing.

Subject to Hydro-Québec's written approval, the contract becomes subject to this option at the beginning of the consumption period which follows receipt by Hydro-Québec of the customer's written request.

173. Duration of the additional energy sale option: The additional energy sale option is in effect until September 30, 1996, inclusively.

174. Duration of commitment: Hydro-Québec and the customer may end their commitment to the additional energy sale option on 30-day written notice.

However, should the customer end his commitment, he shall no longer be eligible for the additional energy sale option for the duration of this option.

175. Increase in reference power: The reference power may be increased at any time upon the written request of the customer. The revision of the reference power takes effect at the beginning of the consumption period following receipt by Hydro-Québec of the written request for revision.

176. Decrease in reference power: The reference power may not be reduced during the commitment to the additional energy sale option.

177. Billing: For the duration of the additional energy sale option, the customer's electricity bill for each consumption period, considering, if applicable, discounts for supply at medium or high voltage and adjustment for transformation losses, shall be determined as follows:

a) if real consumption exceeds reference consumption:

— reference power and reference consumption are billed at Rate L in effect;

plus

— additional energy multiplied by:

2.45¢ per kilowatthour.

b) if real consumption is equal to or less than reference consumption:

— power and energy shall be billed according to Rate L in effect. For the purposes of this Subparagraph, contract power is equal to reference power.

178. Notice of interruption: When Hydro-Québec deems it necessary that a customer stop using additional energy, Hydro-Québec shall so advise the customer specifying the beginning and end of the interruption. The minimum length of the notice period shall be 20 minutes.

179. Penalty for non-compliance with a notice of interruption: When a customer exceeds the reference power during an interruption period, a penalty of 75.00¢ per kilowatt per 15-minute integration period shall apply to the difference between the demands registered during the interruption and the reference power.

During a customer's commitment to the additional energy sale option, the sum of the penalties applied to that customer shall not exceed the following amount:

maximum overrun per kilowatt multiplied by

demand charge multiplied by

1.2 multiplied by

number of consumption periods corresponding to the duration of the customer's commitment to the additional energy sale option.

The demand charge is established considering, if applicable, discounts for supply at medium or high voltage and adjustment for transformation losses.

As the case may be, Hydro-Québec shall reimburse the customer for the difference between the sum of the penalties applied and the amount determined in accordance with the formula above. Reimbursement shall be made at the end of the commitment in accordance with Section 174.

180. Conditions applying to customers simultaneously participating in the additional energy sale option and in the interruptible power program: For those customers simultaneously participating in the additional energy sale option and in the interruptible power program, the definitions of "base power" and "effective hours" set forth in Section 225 shall be replaced by the following definitions:

"base power": The difference between:

a) the reference power defined in Section 171, and

b) the applicable interruptible power.

"effective hours": All hours in the winter period, without taking into account:

— December 24, 25, 26 and 31; January 1 and 2; Good Friday, Holy Saturday, Easter Sunday and Easter Monday, when these days fall in the winter period;

— days during which Hydro-Québec has recourse to additional energy or interruptible power;

— recovery periods in accordance with Section 242;

— days when there is an interruption or reduction in supply in accordance with Section 104;

— days when there is a strike on the customer's premises, should the customer so request, unless there has been one or more interruption periods during the consumption period concerned.

181. Billing conditions for customers simultaneously participating in the additional energy sale option and in the transitional rate and/or the load retention rate: For those customers simultaneously participating in the additional energy sale option and in the transitional rate and/or the load retention rate, the terms set forth in Divisions VI and/or VII shall apply, except for the following adjustments:

1) the adjustment of the customer's bill for the transitional rate as provided in Section 145 shall not apply to the price of additional energy;

2) the billing coefficient for the load retention rate determined in accordance with Section 164 or 165, whichever applies, shall not apply to the price of additional energy.

182. Conditions of transition at the end of the additional energy sale option: The commitment to the option ends in accordance with Section 174 or on September 30, 1996. As the case may be, the applicable general rate in effect shall apply:

— at the beginning of the consumption period following the 30-day notice period if the commitment ends in accordance with Section 174;

or

— on September 30, 1996.

At the customer's choice, the contract power is then equal to:

a) the contract power in effect at the date the customer joined the additional energy sale option;

or

b) the reference power in effect at the end of the commitment to the additional energy sale option;

or

c) the contract power of his choice if 12 monthly consumption periods have gone by since the last increase or reduction in his contract power.

DIVISION IX

U.S. DOLLAR PAYMENT OPTION

§1. *Hydro-Québec's Large-Power Industrial Customers*

183. Purpose: Under the option described in the present Division, eligible large-power industrial customers may pay their bills in dollars of the United States (U.S.) of America.

184. Definitions: In the present Division, the following terms are defined as follows:

“discounted value of reference revenues”: The sum of the annual values of reference revenues in U.S. dollars or reference revenues in Canadian dollars, divided by a discount index. The discount index has a value of 1.0 on the reference date and increases at a rate of 9.5 % per year.

“foreign exchange conversion rate”: The foreign exchange rate established under the terms of Section 191, that is, the value of one Canadian dollar expressed in U.S. dollar, calculated to four places following the decimal point.

“market value of U.S. dollars”: Value in Canadian dollars obtained from foreign forward exchange rate market quotations for U.S. dollars sold by Hydro-Québec on a pre-determined maturity date.

“reference date”: July 1 of the year during which the agreement is signed.

“reference energy”: Estimated monthly consumption for the duration of commitment to this option.

“reference power”: Estimated monthly maximum power demand for the duration of commitment to this

option. Under no circumstances may this power exceed the available power which will be in effect following the start-up of the new enterprise.

“reference revenue in Canadian dollars”: The large-power rate in effect on the date on which the customer signs up for this option, revised on May 1 of every year at an annual rate of increase which equals 3 %, applied to reference energy and reference power.

“reference revenue in U.S. dollars”: The reference revenue in Canadian dollars multiplied by the foreign exchange conversion rate before application of the factor of 1.035.

185. Application: The U.S. dollar payment option applies to a large-power contract held by an industrial customer as provided by the electricity Rates Bylaw in effect.

186. Eligibility provisions: A customer, to be eligible for the U.S. dollar payment option, must:

1) on the reception date of its written request by Hydro-Québec,

a) already be a customer holding a large-power contract;

or

b) undertake to establish a new industrial enterprise in Québec and to conclude, for this enterprise, a large-power contract within three years following signature of such commitment;

2) determine the percentage of sales in U.S. dollars at the time of the written request for a customer holding a large-power contract or estimated at the time of the written request for a customer which does not hold a large-power contract. Such sales in U.S. dollars must represent no less than 50 % of total sales;

3) establish reference power and reference energy;

4) submit an application as provided by Section 187.

187. Conditions of admission: A customer wishing to be subject to the U.S. dollar payment option must so advise Hydro-Québec in writing. Furthermore, the customer must sign a written agreement with Hydro-Québec under which it undertakes to maintain the option for at least two years but no more than 10 years, and to set up a new operation if it does not already have a large-power contract. The foreign exchange conversion rate must be set down in this written agreement.

In order for Hydro-Québec to determine if the conditions of admission are respected:

1) a customer which holds a large-power contract on the date of reception by Hydro-Québec of its written application, must include in its application the following information:

— written confirmation that the customer has earned no less than 50 % of its total sales in U.S. dollars over the last three full years preceding its application for the contract covered by such application;

2) a customer which does not hold a large-power contract on the date of reception by Hydro-Québec of its written application, must include in its application the following information:

— written confirmation that the company will earn no less than 50 % of its total sales in U.S. dollars in the first three years of operation;

— the start-up date of the new operation.

Hydro-Québec reserves the right to verify all information supplied by the customer.

188. Date of admission: Subject to signature of the agreement provided in Section 187, the contract becomes subject to the U.S. dollar payment option as provided by the electricity Rates Bylaw in effect and with the following provisions:

a) for a customer which holds a large-power contract on the date of reception by Hydro-Québec of its written application:

at the beginning of the first consumption period following signature of the written agreement;

b) for a customer which does not hold a large-power contract on the date of reception by Hydro-Québec of its written application:

at the start-up of the new enterprise. Start-up shall take place no later than three years following signature of the written agreement described in Section 187.

189. Duration of commitment: The U.S. dollar payment option applies to a contract as of the date of admission stipulated in Section 188, and remains in effect for the duration set forth in the written agreement. The commitment of both customer and Hydro-Québec is irrevocable.

190. Non-respect of eligibility provisions: If a customer which does not hold a large-power contract fails

to take the actions necessary to comply with the commitment made under Subparagraph 1b of Section 186, such customer shall pay Hydro-Québec the equivalent of one monthly bill calculated at the large-power rate in effect based on the average estimated monthly reference power and reference energy. This amount is payable within 30 days following the expiration of the time limit of three years after signature of the written agreement described in Section 187.

191. Establishment of the foreign exchange conversion rate applicable to the contract: On a date agreed upon by the customer and Hydro-Québec, foreign forward exchange rate quotations are requested by Hydro-Québec from three Canadian chartered banks, for the same hour, for the sale of reference revenues in U.S. dollars against Canadian dollars.

The foreign exchange conversion rate is calculated in such a manner that the discounted value of reference revenues in U.S. dollars when converted into Canadian dollars based on the market value of the U.S. dollars, be equal to the discounted value of reference revenues in Canadian dollars.

A foreign exchange conversion rate is then calculated for each of the three series of quotations obtained, based on the method established in the present Section. The series which produces the lowest foreign exchange conversion rate is chosen and such rate is then multiplied by a factor of 1.035. This result becomes the foreign exchange conversion rate applicable to the contract and is submitted to the customer for acceptance.

The customer must, within one hour, either accept or reject this rate by advising Hydro-Québec verbally. Within the following 24 hours, the customer must confirm acceptance in writing and this foreign exchange conversion rate appears in the written agreement, signed as provided by Section 187.

192. Customer's bill: Throughout the period in which the U.S. dollar payment option applies to a contract, the electricity bill for each consumption period is established as follows:

a) an initial amount is calculated based on the prices and conditions governing the large-power rate in effect for the energy and power to be billed for the consumption period in question;

b) a second amount is calculated based on the prices and conditions governing the large-power rate in effect for reference power and reference energy adjusted for the number of days of the consumption period in question;

c) a third amount is calculated by increasing by 10 % the result obtained in Subparagraph b;

d) the difference between the amount obtained in Subparagraph a and the amount obtained in Subparagraph c is calculated;

e) the customer's total bill corresponds:

if the bill established under Subparagraph a is equal to or less than the bill established under Subparagraph c:

— to the result obtained in Subparagraph a converted at the foreign exchange conversion rate applicable and payable in U.S. dollars;

if the bill established under Subparagraph a is higher than the bill established under Subparagraph c:

— to the result obtained in Subparagraph c converted at the foreign exchange conversion rate applicable and payable in U.S. dollars;

plus

— the result obtained in Subparagraph d and payable in Canadian dollars.

§2. *Municipalities' Large-Power Industrial Customers*

193. Application: The present Subdivision applies to municipalities which apply the U.S. dollar payment option set forth in Subdivision 1 to their large-power industrial customers. In the present Subdivision, "municipality" designates a municipality which is a customer of Hydro-Québec and which operates its own distribution system.

194. Purpose: For each contract to which the U.S. dollar payment option applies, Hydro-Québec pays to the municipality the bill of the customer established, as provided by the electricity Rates Bylaw in effect, based on the applicable large-power rate, taking into account, as appropriate, all options, terms and conditions applicable to such contract except the provision applicable according to this Division.

195. Terms and conditions of application: The payment provided in the preceding Section is subject to the following terms and conditions:

a) the customer of the municipality makes written application to said municipality as provided under Section 187, and furnishes all relevant supporting documents;

b) the municipality submits to Hydro-Québec the customer's application and all relevant supporting documents, as well as all information required in Sections 186 and 187. Moreover, the customer of the municipality must sign, with said municipality, a written agreement in which it undertakes to maintain the option for at least two years but no more than 10 years, and to accept the foreign exchange conversion rate applicable established under the terms of Section 191. In the case of a customer without a large-power contract, the customer must also agree to establish a new enterprise;

c) the municipality pays to Hydro-Québec the customer's bill established under the terms of Section 192.

DIVISION X RATE INSURANCE OPTION

§1. *Hydro-Québec's New Large-Power Industrial Customers*

196. Purpose: The purpose of the option described in the present Division is to provide eligible new large-power industrial customers with insurance against electricity price increases during the years in which the rate insurance option is in effect.

197. Definitions: In the present Division, the following terms are defined as follows:

"average inflation rate": Average inflation rate expressed as a percentage and corresponding to the difference between, on one hand, the average of the monthly consumer price index from the first publication of Statistics Canada for the months of October, November and December, and, on the other hand, the average for the corresponding months of the preceding year.

"cumulative inflation index": The inflation index has a value of 1.0 as of May 1, 1996, and is revised on May 1 of each subsequent year, on the basis of the average rate of inflation.

"cumulative rate increase": An increase established in the form of a cumulative index and resulting from the application of the revised large-power rate in relation to the application of the reference rate, calculated on the basis of historical consumption data, up to and including the 12 most recent consumption periods available when the rate is revised. This index is set at 1.0 as of May 1, 1996.

"date of admission": Date on which rate insurance option begins to apply to a contract.

“reference index”: Index by which the customer’s bill, calculated at the reference rate, is multiplied. This index is set at 1.0 on May 1, 1996.

“reference rate”: Large-power rate in effect as of May 1, 1996, except for the provisions related to billing demand.

198. Eligibility provisions: A customer, to be eligible for the rate insurance option, must undertake to establish a new industrial enterprise in Québec and to acquire, for this enterprise, a large-power contract within three years following signature of such commitment, in accordance with Section 199.

Hydro-Québec may refuse access to the Rate Insurance Option.

199. Conditions of admission: A customer wishing to be subject to the rate insurance option must so advise Hydro-Québec in writing no later than September 30, 1997. The request must be accompanied by the following information:

— a summary description of the new enterprise and a summary estimate of expenditures;

— the start-up date of the new enterprise.

Hydro-Québec reserves the right to verify all information supplied by the customer.

Moreover, within 30 days after Hydro-Québec’s written acceptance, the customer must sign a written agreement undertaking to maintain the option for at least two years but no more than 10, and to establish a new enterprise.

200. Date of admission: Conditional upon the signing of the agreement provided in Section 199, the contract becomes subject to the rate insurance option as of the start-up date of the new installations. Start-up shall take place no later than three years after signature of the written agreement between the customer and Hydro-Québec.

201. Duration of commitment: The rate insurance option applies to a contract from the date of admission stipulated in Section 200 and remains in effect for the duration set forth in the written agreement.

202. Establishment of the reference index: The reference index is revised annually on May 1 as of May 1, 1997, and on each revision of the applicable large-power rate, as follows:

a) establishment of the cumulative rate increase;

b) establishment of the cumulative inflation index;

c) establishment of the reference index for billing purposes:

if the cumulative rate increase established in Subparagraph *a* is less than or equal to the cumulative inflation index:

the reference index is equal to the result obtained in Subparagraph *a*;

if the cumulative rate increase established in Subparagraph *a* is greater than the cumulative inflation index:

the reference index is equal to the result obtained in Subparagraph *b*.

203. Billing demand: For a contract subject to the rate insurance option, the billing demand corresponds to the maximum power demand during the consumption period in question, but is never less than the minimum billing demand as defined in Section 204.

204. Minimum billing demand: For a contract subject to the rate insurance option, the minimum billing demand is the higher of the two following amounts:

a) 25 % of the highest maximum power demand recorded over the last 12 monthly periods ending with the consumption period in question, except in the case of force majeure, strikes or lockouts at the customer’s premises; or

b) the contract power.

205. Customer’s bill: For the application period of the rate insurance option the electricity bill, for each consumption period, is established according to the reference rate multiplied by the reference index established under Section 202.

206. Conditions of transition at the end of the commitment: The commitment terminates as provided by Section 201. The appropriate general rate then in effect takes effect when the commitment terminates.

§2. Municipalities’ New Large-Power Industrial Customers

207. Application: The present Subdivision applies to municipalities which apply the rate insurance option set forth in Subdivision 1 to their new industrial large-

power customers. In the present Subdivision, “municipality” designates a municipality which is a customer of Hydro-Québec and which operates its own distribution system.

208. Purpose: Hydro-Québec reimburses the municipality for any shortfalls resulting from the application of the rate insurance option set forth in Subdivision 1 to its customers in the case of eligible contracts.

209. Terms and conditions of application: The reimbursement of shortfalls is subject to the following terms and conditions:

a) the customer of the municipality gives the latter written notice provided for in Section 199;

b) the municipality submits to Hydro-Québec the customer’s application and all relevant supporting documents, as well as all information required under Sections 198 and 199. Furthermore, the municipality’s customer must sign, with the municipality, a written agreement by which it undertakes to maintain the option for at least two years but no more than 10, as well as to establish a new enterprise;

c) Hydro-Québec reimburses the municipality for an amount corresponding to the shortfall resulting from the application of the option under an eligible contract; Hydro-Québec makes this adjustment on the first electricity bill it issues to the municipality after the expiration of 30 days following the end of the month in which it has received the supporting documents relating to this contract.

However, the shortfall must in no case exceed the difference between the amount which results from application of Hydro-Québec’s applicable general rate and that which results from application of the rate insurance option by the municipality.

DIVISION XI REAL-TIME PRICING RATE OPTION — RATE LR

210. Application: Rate LR is an experimental rate. It applies to a contract subject to Rate L with a customer who has accepted Hydro-Québec’s invitation to participate in the pilot project.

A customer whose contract is subject to the additional energy sale option, or the emergency power purchase option is not eligible for Rate LR.

However, at the end of the pilot project, a customer may request that his contract be subject to the additional energy sale option or the emergency power purchase

option. In such cases, the customer shall make a written request to Hydro-Québec at least 30 days before the end of the pilot project.

211. Definitions: In this Division, the following terms are defined as follows:

“historical consumption”: The hourly consumptions recorded during the reference period.

“real consumption”: The real hourly consumptions recorded during the consumption period concerned.

“reference consumption”: The hourly consumptions for the entire duration of the commitment to the pilot project, established from the historical consumption. Adjustments may be made to the historical consumption to reflect the customer’s normal consumption level and profile under Rate L. The reference consumption shall be agreed upon in writing by the customer and Hydro-Québec.

“reference period”: 12 consecutive consumption periods prior to the beginning of the application of Rate LR, as established in Section 212.

212. Beginning of the application of Rate LR: Rate LR applies, at the earliest, at the beginning of the first consumption period following installation of the appropriate metering equipment.

213. Duration of commitment:

a) First application

— Rate LR applies to a contract for 12 consecutive monthly consumption periods.

b) Renewal

— A customer may renew a contract subject to Rate LR by sending Hydro-Québec a written request no later than 30 days before the end of the current contract. Rate LR shall then continue to apply to the same contract for a further 12 consecutive monthly consumption periods.

A customer may end his commitment upon written notice during the first 90 days of the first application of Rate LR. If the customer ends his commitment within this time, Rate L will be applied to his contract retroactively from the date on which Rate LR took effect.

Hydro-Québec may terminate the pilot project upon three months’ written notice. The appropriate general rate shall apply immediately according to the provisions of Section 220.

214. Determination of the hourly energy price: The hourly energy price is established by taking into account the hydro-electric power station operating at the margin, the evolution in the demand for electricity, run-offs and the level of Hydro-Québec's reservoirs, opportunities and prices for purchase or sale of electricity on internal and external markets, and transmission losses.

However, when Hydro-Québec plans to operate non-hydraulic and non-nuclear stations or to use load management measures such as the interruptible power program or power purchases from neighbouring power systems, the hourly energy price is established by taking into account the variable operating and maintenance costs of the last power station or the last load management measure used to maintain the balance between supply and demand.

215. Structure of Rate LR: The structure of Rate LR is as follows:

Hourly energy price determined in accordance with Section 214;

plus

fixed charge determined in accordance with Section 217;

plus

if applicable, an adjustment calculated in accordance with Section 218.

216. Conditions of notification of the hourly energy prices under Rate LR: Hydro-Québec shall notify the customer in the following manner:

Summer period

One week prior to the beginning of each calendar month, Hydro-Québec shall send the customer the hourly energy prices which will be set for the duration of the calendar month.

If, during this period, Hydro-Québec observes, in setting its hourly energy prices, that one of them differs by at least 10 % from that previously set for the month, Hydro-Québec reserves the right to change the hourly prices for a period of at least 24 hours.

Hydro-Québec shall then notify the customer, before 16 h on the previous working day, of the revised hourly energy prices to take effect at midnight and remain in effect for the period specified in the notice. Afterwards, the hourly prices set at the beginning of the month will

apply once again, unless there are subsequent changes in accordance with this Section.

Winter period

Every working day, before 16 h, Hydro-Québec shall advise the customer of the hourly energy prices which become effective at midnight for at least 24 hours.

If the customer does not receive the Rate LR hourly energy prices, he shall so advise Hydro-Québec before 18 h on the working day concerned. Otherwise, the customer shall be deemed to have received them.

217. Calculation of the fixed charge: The fixed charge for each consumption period shall be determined as follows:

a) a first amount is calculated according to the Rate L prices and conditions in effect for the energy and billing demand associated with the reference consumption for the consumption period concerned, considering, if applicable, discounts for supply at medium or high voltage, adjustment for transformation losses, Interruptible Power, Load Retention Rate and Transitional Rate;

b) a second amount is calculated according to the Rate LR energy prices for the reference consumption in the consumption period concerned;

c) the fixed charge is equal to the result obtained in Subparagraph a minus the result obtained in Subparagraph b. The fixed charge may be positive or negative.

218. Adjustment of the customer's bill to take into account power-factor variation: An adjustment for each consumption period shall be made to the customer's bill to take into account power-factor variation observed between the real consumption and the reference consumption. The adjustment is determined using the following formula:

$$\text{Adjustment} = [(PM_{Are} - PM_{Rre}) - (PM_{Arf} - PM_{Rrf})] \times PEP$$

where

PM_{Are} = maximum power demand associated with the real consumption

PM_{Rre} = maximum real power demand associated with the real consumption

PM_{Arf} = maximum power demand associated with the reference consumption

PMR_{rf} = maximum real power demand associated with the reference consumption

PEP = effective demand charge at Rate L in effect, considering, if applicable, discounts for supply at medium or high voltage and adjustment for transformation losses.

The adjustment may be positive or negative. If the power-factor is equal to or greater than 95 % during both the consumption period concerned and the reference consumption period, no adjustment will be made.

219. Customer's bill: Throughout the period in which Rate LR applies to a contract, the electricity bill for each consumption period is established as follows:

a) a first amount is calculated according to the Rate LR hourly energy prices for the real consumption during the consumption period concerned;

b) to the result obtained in Subparagraph *a* is added the fixed charge calculated in accordance with Section 217;

c) to the result obtained in Subparagraph *b* is added, as the case may be, the adjustment calculated in accordance with Section 218. The result corresponds to the customer's total bill.

220. Conditions of transition at the end of the commitment: The commitment to Rate LR ends in accordance with Section 213. The appropriate general rate shall apply immediately and the contract power equals:

— the contract power in effect on the date participation in Rate LR began if the customer terminates its contract within the first 90 days of the first application of Rate LR;

or

— the contract power chosen by the customer, if the customer participates in Rate LR for at least 12 consecutive monthly consumption periods or if Hydro-Québec terminates the pilot project.

221. Billing conditions for customers simultaneously participating in Rate LR and in the Interruptible Power Program: For customers simultaneously participating in Rate LR and in the Interruptible Power Program, the conditions described in Divisions XI and XII apply, except for the following adjustments:

1) the reference consumption is increased to take into account the additional energy that the customer would have consumed if no interruptions had occurred during his reference period;

2) the reference consumption is reduced to take into account the additional energy that the customer consumed during the recovery periods which occurred during his reference period;

3) the reference consumption is reduced to take into account the periods of interruption during the consumption period concerned. The reference consumption, for each hour of interruption, is equal to the highest of the reference consumptions of the consumption period concerned, minus the consumption corresponding to the interruptible power in effect at that date;

4) the customer's contribution coefficient for the duration of his commitment to Rate LR is equal to that which was in effect during his reference period;

5) the variable discounts, recovery periods and failure to interrupt as defined in Sections 236, 242 and 243 do not apply when the customer's contract is subject to Rate LR;

6) the consumption recorded during an interruption period is billed according to the Rate LR price of energy, except that the excess of the real consumption over the reference consumption is billed at 50.00¢ per kilowatthour, and this, notwithstanding Section 214.

222. Billing conditions for customers simultaneously participating in Rate LR and in the Transitional Rate and/or the Load Retention Rate: For customers simultaneously participating in Rate LR and in the Transitional Rate and/or the Load Retention Rate, the terms in Divisions VI and/or VII shall apply, except for the following adjustments:

— the adjustment of the customer's bill for the transitional rate as provided in Section 145, and

— the billing coefficient for the load retention rate determined in accordance with Section 164 or 165, whichever applies,

shall not apply to the hourly energy price determined in accordance with Section 214.

223. Adjustment of the reference consumption to take into account a reduction in or interruption of supply, established in accordance with Section 104: When there is a reduction in or interruption of supply, established in accordance with Section 104, the reference consumption for the consumption period concerned is modified, for this consumption period only, to be equal to the real consumption.

The billing demand associated with this reference consumption corresponds to the maximum power demand during the event.

DIVISION XII INTERRUPTIBLE POWER

§1. General

224. Application: This Division applies to large-power customers whose contracts are subject to Rate L and who have contracted for interruptible power.

225. Definitions: In this Division, the following terms are defined as follows:

“base power”: The difference between:

a) the contract power or the highest real power demand during the consumption period concerned, outside of recovery periods, whichever is higher; and

b) the amount of applicable interruptible power.

The base power cannot be greater than the maximum power demand.

“contribution coefficient”: A value, expressed as a percentage, that reflects the estimated proportion of the interruptible power that is actually interrupted, on average, when Hydro-Québec requires it.

“effective hours”: All hours in the winter period, without taking into account:

— December 24, 25, 26 and 31; January 1 and 2; Good Friday, Holy Saturday, Easter Sunday and Easter Monday, when these days fall in the winter period;

— days during which Hydro-Québec has recourse to interruptible power;

— recovery periods in accordance with Section 242;

— days where there is an interruption or reduction in supply in accordance with Section 104;

— days when there is a strike on the customer’s premises, should the customer so request, unless there has been one or more interruption periods during the consumption period concerned.

“failure to interrupt”: Any real power demand during an interruption period that is greater than the applicable base power, plus 5 % of the interruptible power.

“interruptible power”: An amount of real power that the customer agrees not to use, during certain periods, at the request of Hydro-Québec.

“interruption period”: The duration of an interruption as indicated by the Hydro-Québec notice given to the customer in accordance with Section 241.

“overrun”: The difference, for each 15-minute integration period of an interruption period, between:

a) the highest real power demand; and

b) the applicable base power.

“reference year”: A period of 12 months from October 1 of one year to September 30 of the following year.

“regular program”: A program whereby customers agree to supply interruptible power under an agreement which neither the customer nor Hydro-Québec may terminate without giving four-year written notice.

“trial program”: A program whereby customers agree to supply interruptible power during a single reference year.

226. Deadline for joining program: A customer may join the program on October 1 of a reference year if a written notice has been sent by the customer to Hydro-Québec on the preceding September 1 at the latest, subject to Hydro-Québec’s written approval.

227. Limitation: Hydro-Québec sets limits on the quantities of interruptible power that it intends to obtain, in light of its power system management needs. Hydro-Québec reserves the right to refuse, in whole or in part, any interruptible power offered by a customer.

§2. Regular program

228. Application: All the provisions of this Subdivision concern the regular interruptible power program.

229. Program options: Customers may choose one of the following options:

	Options		
	I	II	III
maximum annual duration of interruptions per reference year (hours):	90	100	144
maximum number of interruptions per day:	2	2	1

	Options		
	I	II	III
minimum interval between two interruptions (hours):	4	4	7
maximum duration of an interruption (hours):	3	5	16
maximum number of interruptions per reference year:	30	20	9
maximum number of notices of interruption per reference year:	45	35	20

230. Commitment: The interruptible power must be 3,000 kilowatts or more per contract, but in no case may it be more than the contract power. Notwithstanding the provisions of Sections 231, 232, 233 and 234, the contractual commitment shall remain in effect until one of the parties terminates it by giving four years' written notice. The customer may also reduce its interruptible power on four years' written notice. However, Hydro-Québec and the customer may mutually agree in writing not to give such notice before an agreed-upon date for terminating the contractual commitment or reducing the interruptible power. Should Hydro-Québec and the customer mutually agree in writing not to give such notice before an agreed-upon date for terminating the contractual commitment or reducing the interruptible power, Hydro-Québec will index, on an annual basis, the fixed discounts provided under Section 236 in accordance with the average inflation rate, until the agreed-upon date.

For the purposes of the application of this Section, the average inflation rate is the percentage gap between the average monthly indices in the first publication of Canadian consumer prices by Statistics Canada for the months of October, November and December, and the corresponding indices of the previous year.

The agreement expires or, as the case may be, the reduced interruptible power applies exactly four years after the notice has been received. If this date is not October 1, the set annual discount, for the last reference year, will be prorated according to the number of days during the winter period during which the interruptible power was in effect.

Customers who are simultaneously taking part in the regular program and the trial program described in Subdivision 3 of this Division may not, during the trial program, give notice to terminate their commitment to the regular program or to reduce their interruptible power as part of the regular program.

Moreover, if the customer sends Hydro-Québec a notice terminating its commitment to the regular program or reducing its interruptible power, it shall not be eligible for the trial program during the four years following receipt of the notice by Hydro-Québec.

231. Increase in interruptible power: Subject to acceptance by Hydro-Québec, the customer may increase the interruptible power at any time. This increase is added to the interruptible power previously contracted for; the new interruptible power is contracted for as of the beginning of the first consumption period following the date of acceptance.

232. Decrease in interruptible power: If the customer decreases the contract power, the interruptible power shall either remain unchanged or be reduced by an amount agreed upon by both the customer and Hydro-Québec, whichever the customer prefers, provided that the decrease in interruptible power does not exceed the decrease in contract power and that the interruptible power remains equal to or lower than the new contract power. If the interruptible power is reduced, such reduction shall take effect on the same date as the new contract power.

If the customer subsequently increases its contract power, it must also increase its interruptible power. The relationship between the sum of the increases in contract power and the sum of the increases in interruptible power since the decrease must be at least the same as that which was established at the time of the decrease, up to the original amount.

233. Increase in interruptible power for customers simultaneously taking part in the regular program and the trial program: If customers who are simultaneously taking part in the regular program and the trial program described in Subdivision 3 of this Division increase their contract power and wish to increase their interruptible power in accordance with Section 231, the increase shall apply to the regular program.

234. Reduction of interruptible power for customers simultaneously taking part in the regular program and the trial program: If customers reduce their contract power and wish to reduce their interruptible power in accordance with Paragraph 1 of Section 232, the reduction will apply first to the trial program up to the total quantity under trial, before applying to the regular program.

If customers later increase the contract power and their interruptible power as per Paragraph 2 of Section 232, the increase will apply first to the regular program and then to the trial program, up to the quantities in effect before the decrease.

235. Exceptional decrease in interruptible power: If the interruptible power declines below the minimum of 3,000 kilowatts as a result of a revision in accordance with Sections 232 and 234, Hydro-Québec shall:

— stop allowing the discounts provided for in this Subdivision, at the revision date, and

— be presumed to have given the notice stipulated in Section 230.

The customer shall once again be granted the discounts if, during the four-year period beginning on the revision date mentioned in the foregoing Paragraph, the interruptible power increases sufficiently to reach or exceed the 3,000-kilowatt limit, in accordance with Sections 232 and 234.

If during this same four-year period the amount of interruptible power again declines below the 3,000-kilowatt minimum, Hydro-Québec shall stop allowing the discounts provided for in this Subdivision until the end of the notice period referred to in the first Paragraph.

236. Nominal discounts: The nominal discounts are as follows:

a) Annual fixed discount:

Option I:

\$27.65 per kilowatt of interruptible power per reference year;

Option II:

\$35.41 per kilowatt of interruptible power per reference year;

Option III:

\$39.23 per kilowatt of interruptible power per reference year;

b) Variable discount:

6.94¢ per kilowatthour of energy associated with interruptible power for:

— the first 69 hours of interruption in a reference year, for option I;

— the first 70 hours of interruption in a reference year, for option II;

— the first 80 hours of interruption in a reference year, for option III;

34.50¢ per kilowatthour of energy associated with interruptible power for all subsequent hours of interruption.

237. Calculation of contribution coefficients: Contribution coefficients shall be calculated as follows:

a) Contribution coefficient for a consumption period:

$$C = \frac{I_{\text{eff}}}{I}$$

$$I_{\text{eff}} = \frac{I_{\text{min}} + (P_{\text{max}} - P_{\text{base}} - I_{\text{min}})2}{4 (P_{\text{max}} - P_{\text{moy}})}$$

I_{min} = the higher of:

a) $2 P_{\text{moy}} - P_{\text{max}} - P_{\text{base}}$

or

b) 0

where

C = the contribution coefficient, expressed as a percentage, determined for the effective hours in a whole or partial consumption period in the winter period of the reference year;

I = interruptible power;

I_{eff} = an estimate, expressed in kilowatts, of the power actually interrupted, on average, when Hydro-Québec asks for interruptible power;

I_{min} = an estimate, expressed in kilowatts, of the minimum amount of power that is actually interrupted when Hydro-Québec asks for interruptible power;

P_{base} = the base power;

P_{moy} = the average power, i.e. consumption during the effective hours divided by the number of effective hours during the consumption period concerned included, in whole or in part, in the winter period;

P_{max} = the maximum power, i.e. the greatest demand for real power during the effective hours of the consumption period concerned included, in whole or in part, in the winter period.

b) Contribution coefficient for a reference year:

The contribution coefficient for a given reference year shall correspond to the average of the contribution coefficient determined for each consumption period included, in whole or in part, in the winter period, weighted according to the effective hours and the quantity of interruptible power of each whole or partial consumption period.

If the customer is taking part in the regular and trial programs at the same time, the data used to determine the contribution coefficient for the regular program will be established according to the total interruptible power during the reference year.

238. Actual discounts applicable to contract: The actual fixed and variable discounts to which the customer is entitled shall correspond to the nominal discounts applicable to the option chosen, multiplied by the contract's contribution coefficient for a given reference year.

The actual discounts shall be applied in two stages:

a) At the beginning of the reference year, the actual discounts shall be determined as a function of the contribution coefficient estimated from the consumption data for the previous reference year, unless:

— there has been an increase or decrease in interruptible power since the end of the winter period of the previous reference year. The contribution coefficient shall then be modified depending on the revised interruptible power;

— there has been an increase or decrease in contract power since the end of the winter period of the previous reference year, in which case the base power shall be adjusted, if applicable. Moreover, the maximum and average power are adjusted in proportion to the increase or decrease in contract power, provided that this increase or decrease leads to a variation corresponding to at least 10 % of the contract power or at least 1,000 kilowatts.

If the consumption data for the previous reference year are not representative of normal operating conditions, the contribution coefficient will be estimated on the basis of consumption data from one or more consumption periods in the winter period of the previous reference year. This estimate will be the subject of a written agreement with the customer.

If there are no representative data for estimating the contribution coefficient, the applicable nominal discounts shall be multiplied by 80 %.

The actual discounts shall be deducted from the customer's bill, in accordance with Section 240.

b) At the end of the winter period, the contribution coefficient shall be determined from real consumption data for the current reference year. If it differs from the contribution coefficient used in accordance with Subparagraph *a* above, the bills already issued for the applicable reference year shall be adjusted accordingly. Such adjustments shall be applied to the bill for the second consumption period that starts in the summer period.

No revision of contract power shall result in retroactive modification of the contribution coefficient.

239. Actual discounts applicable to contracts during running-in periods: If the customer runs in equipment during the winter period, the contribution coefficient will be set, at the beginning of the reference year, on the basis of consumption data for the previous reference year, excluding any running-in period. If consumption data for the previous reference year are not representative of normal operating conditions, the contribution coefficient will be set on the basis of consumption data for one or more consumption periods during the winter period of the preceding reference year. This contribution coefficient will be the subject of a written agreement with the customer.

At the end of the winter period, the contribution coefficient is determined as per Subparagraph *b* of Section 238 only for consumption periods of the winter period which are exempt from running-in.

240. Conditions for deduction of discounts: The discounts established according to Section 238 shall be deducted from the customer's bill as follows:

a) Annual fixed discount:

The discount will be paid in six equal portions deducted from six consecutive bills beginning with the first consumption period beginning after September 20, and each portion will be equivalent to one-sixth of the fixed annual discount granted.

If there is an increase or decrease in interruptible power during the winter period of the reference year, the annual fixed discount will be adjusted in light of the increase or the decrease, according to the number of days of the winter period during which the decrease or increase applies.

b) Variable discount:

This discount, determined in accordance with Section 238, shall apply with respect to the interruptible

power in effect at the time of the interruption, to the bill for the consumption period concerned.

241. Notice of interruption: When Hydro-Québec deems it necessary for a customer to stop using the interruptible power contracted for, it shall so advise the customer in writing, under conditions agreed to in writing, and specify the times at which the interruption or interruptions will begin and end. The length of the notice period shall be 18 hours unless Hydro-Québec and the customer have agreed in writing upon some other notice period.

A notice of interruption may be cancelled by written notice, under conditions previously agreed to in writing, at least three hours before the beginning of the planned interruption.

A verbal notice of cancellation or interruption shall also be given, as applicable, in accordance with the conditions agreed to in writing with the customer.

242. Recovery periods: The maximum power demand in the periods listed hereinafter shall not be taken into account in determining the billing demand:

a) between 22 h and 6 h, the night preceding the beginning of a period for which the customer has been advised of one or more interruptions;

b) between 22 h and 6 h, the night following one or more interruptions;

c) between 22 h Friday and 6 h Monday, on a week-end following a period of seven consecutive days during which one or more interruptions occurred;

d) during one of the first four consumption periods beginning in the summer period, if one or more interruptions occurred in the reference year. The billing demand for such recovery period must not be less than the contract power then in effect. It shall be determined as follows:

— it shall correspond to the average of the billing demands for the last two consumption periods of the previous winter period;

— if such billing demands are not representative, it shall correspond to the average of the billing demands for the two corresponding consumption periods during the previous year;

— according to any other more adequate method, if the latter billing demands are not representative.

The customer shall send Hydro-Québec, by March 31 at the latest, a written notice in which it indicates its preference as to the recovery period of the following summer period. If no written notice is sent to Hydro-Québec within the specified period, the third consumption period beginning in the summer period shall be considered the recovery period.

A customer who does not wish to take advantage of the provisions of this Section, in whole or in part, for a given consumption period, shall so advise Hydro-Québec in writing within 15 days following the end of such consumption period.

These recovery periods must in no case be interpreted as a limitation of Hydro-Québec's right to use the interruptible power according to the conditions set out in this Division.

243. Failure to interrupt: Each time a customer does not fully interrupt the interruptible power following a notice of interruption, Hydro-Québec shall apply the following penalty:

a) Fixed discount:

The penalty shall be \$3.00 for each kilowatt included in the total of all overruns during an interruption period.

The maximum penalty shall not exceed the following amounts per failure to interrupt:

Option I:

an amount equal to \$4.00 multiplied *a* by the customer's interruptible power and *b* by the customer's contribution coefficient;

Option II:

an amount equal to \$8.00 multiplied *a* by the customer's interruptible power and *b* by the customer's contribution coefficient;

Option III:

an amount equal to \$12.00 multiplied *a* by the customer's interruptible power and *b* by the customer's contribution coefficient.

b) Variable discount:

The amount of the discount allowed shall be reduced in proportion to the number of 15-minute integration periods in the interruption period during which failure to interrupt is deemed to have occurred.

The total penalties imposed under Subparagraph *a* of this Section during a given reference year shall not

exceed the amount paid to the customer as an annual fixed discount.

If, during a given reference year, a customer incurs three penalties or more equal to the maximum penalty, Hydro-Québec shall terminate the interruptible power commitment under the regular program and demand compensation as provided for under Section 245.

Any revision of the contract power shall not retroactively modify the base power, nor shall it retroactively cancel a customer's failure to interrupt.

244. Transfer of interruptible power: Notwithstanding any other provision of this Subdivision to the contrary, a customer holding more than one contract subject to Rate L in accordance with this Bylaw, may reduce the quantity of interruptible power related to a contract, provided that this reduction is compensated by an equal increase of the interruptible power related to its other contracts, and provided that the new quantities of interruptible power do not infringe the other provisions of this Subdivision.

The commitments relative to the interruptible power transferred shall be governed according to the option which applied to them before the transfer and shall not have been the subject of a notice of termination.

To obtain a transfer of interruptible power, the customer must request it in writing before September 1 of a reference year, and the new quantities of interruptible power come into force on the following October 1.

For the purpose of this Section, the term "customer" includes a company or a partnership which is under its control, controls it or is in common control with it.

245. Termination: In case of termination by the customer within a time period shorter than the one mentioned in Section 230, or by Hydro-Québec upon application of Section 243, the customer shall compensate Hydro-Québec.

The amount of compensation shall be determined as follows: 9.25 % of the annual fixed discount, determined in accordance with Section 238, multiplied by the interruptible power in effect on the date of termination, and by the number of complete months, up to a maximum of 48 months, remaining between the date of termination and the contract's expiry date.

§3. Trial Program

246. Eligibility: Any customer whose contract is subject to Rate L is eligible for the trial program as provided for in this Subdivision. If the customer is al-

ready taking part in the regular program, the interruptible power contracted for under the trial program is added to that contracted for under the regular program.

For customers to take part in the trial program more than once, the following conditions must be met:

a) the interruptible power already subjected to trial must have been transferred to the regular program;

b) the interruptible power still in effect must be at least equal to the total that was in effect under the regular and the trial programs when the trial on the quantity mentioned in Subparagraph a above began.

247. Options: The options offered under the trial program are the same as those offered under the regular program. However, customers taking part in both programs at the same time must choose the same option for the trial program as that in effect for the regular program.

248. Commitment: Customers who are not already participating in the regular program must contract for at least 3,000 kilowatts of interruptible power per contract; this quantity of interruptible power may never exceed the contract power. For customers already committed to the regular program, the quantity of interruptible power contracted for under the trial program must be at least equal to the higher of the two following amounts:

— 10 % of the interruptible power in effect under the regular program,

or

— 1,000 kilowatts.

The total interruptible power must never exceed the contract power.

The contract commitment remains in effect for an entire reference year.

Should the customer wish the interruptible power in effect under the trial program to be transferred on expiry to the regular program, that customer should forward a written notice to Hydro-Québec at the latest on the September 1 preceding the beginning of the reference year during which the transfer will become effective. Notwithstanding Section 227, Hydro-Québec agrees to accept this request.

249. Increase or decrease in interruptible power: Should an increase or a decrease in interruptible power occur as a result of an increase or decrease in the contract power, the measures described under Sections 233 and 234 will apply.

If the interruptible power falls below the minimum threshold stipulated in Section 248, Hydro-Québec will cease granting the discounts described in this Subdivision as of the date on which the decrease comes into effect, but will not terminate its interruptible-power commitment under the trial program. The discounts will be granted to the customer again as of a date during the winter period, on which the interruptible power on trial returns to the minimum threshold.

250. Nominal discounts: The nominal discounts are as follows:

a) Fixed annual discount:

Option I:

\$22.11 per kilowatt of interruptible power per reference year;

Option II:

\$28.32 per kilowatt of interruptible power per reference year;

Option III:

\$31.38 per kilowatt of interruptible power per reference year.

If a customer notifies Hydro-Québec within the time limit specified in Section 248 of a wish to have the interruptible power under the trial program transferred to the regular program, the difference between the fixed annual discount described in Section 236 and that indicated in this Section will be granted to the customer retroactively.

b) Variable discount:

The variable discount will be set according to Section 236.

251. Calculation of contribution coefficients: Contribution coefficients are calculated according to the method outlined in Section 237. If the customer is taking part in regular and trial programs at the same time, the data used to determine the contribution coefficient for the trial program will be calculated from the total interruptible power during the reference year.

252. Actual discounts applicable to a contract: The actual fixed and variable discounts applicable under the trial program are calculated in accordance with Section 238.

253. Conditions for deduction of discounts: The discounts established in accordance with Sections 250, 251 and 252 are deducted from the customer's bill as per Section 240.

However, should the customer request, as per Section 248, that the interruptible power in effect under the trial program be transferred to the regular program on expiry, the difference between the fixed annual discount set out for the regular program and that set out for the trial program will be applied to the bill covering the first consumption period beginning after September 20 preceding the reference year during which the transfer is in effect.

254. Notice of interruption: A notice of interruption will be issued in accordance with Section 241.

255. Recovery periods: The periods during which the maximum power demand is not taken into account in determining the power to be billed are indicated in Section 242.

256. Failure to interrupt: If the customer does not fully interrupt its interruptible power following a notice of interruption, Hydro-Québec will apply the following penalties to the interruptible power in effect under the trial program for each failure to interrupt:

a) Fixed discount:

The penalty is 75.00¢ for each kilowatt included in the total overruns during an interruption period.

The maximum penalty imposed for the overruns shall not exceed the following amounts for each overrun:

Option I:

an amount of \$2.00 multiplied *a* by the customer's interruptible power in effect under the trial program and *b* by the contribution coefficient;

Option II:

an amount of \$4.00 multiplied *a* by the interruptible power in effect under the trial program and *b* by the contribution coefficient;

Option III:

an amount of \$6.00 multiplied *a* by the interruptible power in effect under the trial program and *b* by the contribution coefficient.

b) Variable discount:

Conditions set out in Paragraph *b* of Section 243 apply.

Penalties brought about by failure to interrupt are first applied to the interruptible power in effect under the trial program, up to the total quantity under trial. If the

non-interrupted quantity of power exceeds the quantity of power under trial, the difference between the non-interrupted power and the total interruptible power contracted for under the trial program is subject to the penalties set out for the regular program.

The total penalties applied during one reference year under Subparagraph *a* of this Section may not exceed the amount paid to the customer as a fixed annual discount under the trial program. Even if the customer is subject to three penalties that equal the maximum penalty during the reference year, Hydro-Québec shall not terminate its interruptible power commitment under the trial program.

Any revision of the contract power shall not retroactively modify the base power, nor may it retroactively cancel a customer's failure to interrupt.

257. Termination: The customer shall not prior to the end of the reference year terminate its interruptible-power commitment under the trial program.

DIVISION XIII **EMERGENCY POWER PURCHASE OPTION**

258. Application: The emergency power purchase option applies to a contract belonging to an industrial customer who participates in the interruptible power program as defined in Division XII and whose supply is directly managed by one of Hydro-Québec's regional control centre.

Hydro-Québec has recourse to the emergency power purchase option when Hydro-Québec foresees to resort to power purchases in order to maintain the balance between supply and demand.

259. Definitions: In this Division, the following terms are defined as follows:

“base power”: The power that the customer agrees not to exceed during an interruption period in accordance with Section 263.

“reference year”: A period of 12 months from October 1 of one year to September 30 of the following year.

260. Date of admission: Subject to Hydro-Québec's written approval, a customer may join the option no later than October 1 of a reference year if a written notice has been sent by the customer to Hydro-Québec on the preceding September 1 at the latest.

261. Duration of commitment: The emergency power purchase option takes effect on the date stipulated in Section 260.

Hydro-Québec and the customer may end their commitment to the emergency power purchase option on 30-day written notice.

262. Duration of an interruption and number of interruptions: An interruption shall last 5 hours. There is no daily, monthly or annual limit on the number of interruptions.

263. Conditions of notification of the power purchase: Hydro-Québec shall verbally advise the customer at least one hour before the scheduled interruption. The customer shall, within 15 minutes, give verbal notice to Hydro-Québec that he agrees or refuses to reduce his power.

If the customer agrees to reduce his power, he shall, in the verbal notice, mention the base power that he agrees not to exceed during the interruption period and provide an estimate of the real power reduction.

Within 2 hours of the verbal notice by Hydro-Québec, the customer shall confirm his acceptance or refusal in writing.

If the customer has refused to reduce his power upon request for interruption, the customer's written notice shall contain the date and time of Hydro-Québec's call.

If the customer agreed to reduce his power upon request for interruption, the customer's written notice shall contain the date and time of Hydro-Québec's call, the date and time of the interruption, the base power that he agreed not to exceed and an estimate of the real power reduction.

264. Calculation of the power purchased: For each interruption, the power purchased is equal to the difference between the average real power demand of the 4 complete 15-minute integration periods preceding Hydro-Québec's verbal notice and the base power.

However, if the customer is in a recovery period, or in an interruption period which is part of the interruptible power program in accordance with Division XII or part of the emergency power purchase option covered in this Division, for one or several 15-minute integration periods during the hour preceding Hydro-Québec's verbal notice, the real power demand for each integration period concerned is the lesser of:

a) the real power demand for the integration period concerned;

or

b) the billing demand for the consumption period if the customer is in a recovery period or, if he is in an interruption period, the contract power. For the purposes of this Subparagraph, billing demand and contract power retroactively revised are not taken into consideration.

For the customer who participates in the additional energy sale option, the power purchased shall not be greater than the difference between the reference power established in accordance with Section 171 and the base power.

265. Calculation of the credit granted for the power purchased: The credit granted for the power purchased shall be:

the power purchased established in accordance with Section 264;

multiplied by

the duration of the interruption;

multiplied by

5.50¢ per kilowatthour.

266. Billing conditions for customers simultaneously participating in the emergency power purchase option and in the interruptible power program and, in some cases, in the additional energy sale option: For customers simultaneously participating in the emergency power purchase option and the interruptible power program and, in some cases, in the additional energy sale option, the definition of “effective hours” in Sections 180 and 225 is replaced by the following definition:

“effective hours”: All hours in the winter period, without taking into account:

— December 24, 25, 26 and 31; January 1 and 2; Good Friday, Holy Saturday, Easter Sunday and Easter Monday, when these days fall in the winter period;

— days during which Hydro-Québec has recourse to interruptible power or to the emergency power purchase option. If the customer also participates in the additional energy sale option, the days during which Hydro-Québec has recourse to additional energy are also excluded from the calculation of effective hours;

— recovery periods in accordance with Sections 242 and 267;

— days when there is an interruption or reduction in supply in accordance with Section 104;

— days when there is a strike on the customer’s premises, should the customer so request, unless there has been one or more interruption periods during the consumption period concerned.

267. Recovery period: The maximum power demand in the periods listed hereinafter shall not be taken into account in determining the billing demand:

a) between 22 h and 6 h, the night following one or more interruptions;

b) between 22 h Friday and 6 h Monday, on a weekend following a period of seven consecutive days during which one or more interruptions occurred.

A customer who does not wish to take advantage of the provisions of this Section, in whole or in part, for a given consumption period, shall so advise Hydro-Québec in writing within 15 days after the end of such consumption period.

268. Failure to interrupt: Each time a customer exceeds the amount of power he agreed not to exceed following an interruption notice, Hydro-Québec shall apply, for each failure to interrupt, a penalty equal to 5.50¢ for each kilowatt included in the total of all overruns for each 15-minute integration period during an interruption period.

DIVISION XIV DUAL-ENERGY RATES

§1. General

269. Application: This Division applies to annual contracts under which electricity is used in a dual-energy system.

Only the dual-energy systems for which a contract subject to a dual-energy rate described in this Division is in effect on May 1, 1996 may continue to benefit from these rates.

270. Definition: In this Division, the following term is defined as follows:

“dual-energy system”: A system used for the heating of water, or space or for any other heating process that uses electricity and a fuel as sources of energy.

271. Characteristics of the dual-energy system before the installation of remote control: For application of Rates B and BT until the appropriate remote-control equipment and meters are installed, the dual-energy system must meet all the following conditions:

a) the dual-energy system must be equipped with an outdoor temperature gauge and an automatic switch and, if Hydro-Québec deems it appropriate, with a control unit which remains the property of Hydro-Québec;

b) the temperature gauge must meet the requirements of Hydro-Québec and must be installed in a location approved by Hydro-Québec;

c) the dual-energy system must meet the standards of Hydro-Québec;

d) Hydro-Québec may remote control the dual-energy system; to that end, the dual-energy system must be designed in such a way that it can be remote controlled;

e) the maximum power demand under the contract must in no case exceed the installed capacity of the electric heat generators by more than 10 %;

f) the capacity of the dual-energy system in fuel mode must be sufficient to supply all the energy necessary for heating and the processes served by the dual-energy system.

272. Characteristics of the dual-energy system after the installation of remote control: For the application of Rate BT in the remote-control mode, the dual-energy system must meet all of the following conditions:

a) the dual-energy system must be equipped with remote-control equipment and meters that can be used to apply peak and off-peak rates;

b) the dual-energy system must comply with Hydro-Québec's standards;

c) the maximum power demand for the contract must in no case exceed the installed capacity of the electric heat generators by more than 10 %;

d) the capacity of the dual-energy system in the fuel mode must be sufficient to provide all the heat required for heating and other processes covered by the dual-energy system.

273. Metering: For application of Rates B and BT until the appropriate remote-control equipment and meters are installed, electricity delivered for dual-energy systems must be metered separately so as to indicate the energy consumed and the maximum power demand.

For the application of Rate BT in the remote-control mode, electricity delivered for dual-energy systems must be metered separately so as to indicate:

— energy consumed during peak and off-peak periods;

— the maximum power demand during peak and off-peak periods.

274. Scope of the expression “365 days”: For the purposes of Rates B and BT, the expression “365 days” is understood to mean “366 days” for a period of 12 months that includes February 29.

275. Discounts for supply at medium or high voltage: When Hydro-Québec supplies electricity at medium or high voltage for a contract at Rates B and BT and the customer uses this energy at that voltage or transforms it without cost to Hydro-Québec, that customer has the right, for this contract, to a discount in cents per kilowatt-hour on the price of all the energy billed; this discount is determined as follows, according to the supply voltage:

Nominal voltage between phases equal to or greater than	Discount ¢/kWh
5 kV, but less than 50 kV	0.193¢
50 kV, but less than 170 kV	0.242¢
170 kV	0.330¢

No other discount is provided for a contract at Rate B or BT.

276. Non-compliance with conditions: If, in the winter period, a dual-energy system covered by this Division no longer meets one of the conditions under which Rate B applies, Hydro-Québec shall advise the customer, in writing, that the customer must correct the situation within 10 working days.

Should the situation not be corrected before the deadline, Hydro-Québec shall, as of the date of the deadline, in addition to billing the customer for the energy consumed, bill the customer for the maximum power demand during each of the consumption periods in the winter period during which the dual-energy system does not meet such conditions, at the monthly price of \$12.36 per kilowatt.

If the situation is corrected during a consumption period, this monthly price is prorated to the number of days during which the dual-energy system does not meet the conditions.

Should the customer's dual-energy system not meet the conditions for a second time during the same winter period, Hydro-Québec shall, without notice, in addition to billing the customer for the energy consumed, bill the customer for the maximum power demand during each of the consumption periods during which the dual-energy system does not meet such conditions, at the monthly price of \$12.36 per kilowatt.

The conditions set out in the preceding Paragraphs of this Section also apply to Rate BT until the appropriate remote-control and metering device installation, as per Section 294, has been put on line.

277. Fraud: If the customer commits fraud, manipulates or hinders the functioning of the dual-energy system or the remote-control equipment or meters, or uses it for purposes other than those provided for under this Bylaw, Hydro-Québec shall terminate the contract at Rate B or BT, as the case may be. The contract thus becomes subject to Rate D, if it is eligible for such rate, or to the appropriate general rate (G, M or L). Rate BT cannot apply again to the same contract for at least 365 days.

§2. Rate B

278. Eligibility: Rate B applies only to contracts that were subject to it on April 30, 1987. Customers retain this right for a maximum period of four years beginning, unless otherwise agreed to in writing, on the date of energizing the delivery point for the dual-energy installation covered by the contract. Upon expiration of that period, customers may terminate the contract or request that it be made subject to one of the rates for which it is eligible according to the Bylaw then in effect. If the customer fails to make this choice before expiration of its contract at Rate B, the contract becomes subject to Rate BT if it is eligible for such rate, or to the appropriate general rate (G, M or L).

Eligibility to Rate B is also contingent upon the following conditions being maintained:

- a) the electricity delivered under a contract at Rate B must be used for the heating of water or space or for any other heating process;
- b) the minimum consumption per period of 365 consecutive days must be 100,000 kilowatthours;
- c) the dual-energy system must conform to the provisions of Section 271.

The customer may request that its Rate B contract be replaced by a Rate BT contract, as described in Subdivi-

sion 3 of this Division. The customer is released from its commitment concerning the minimum annual bill when Rate BT is applied to its contract.

279. Structure of Rate B: The structure of Rate B is as follows:

- a) 1.89¢ per kilowatthour for the energy to be billed up to a total of 2,500 hours of use of the maximum power demand per successive period of 365 consecutive days; this price is in effect until June 30, 1996, and, subsequently, is set according to the provisions of Section 281; plus

- b) the lesser of the two following values for the remaining energy to be billed: 3.08¢ per kilowatthour or the price of the first part of Rate B as of May 1, 1996.

The minimum bill for each successive period of 365 consecutive days is the higher of the following amounts:

- a) the product of 100,000 kilowatthours and the price of the energy at Rate B, or

- b) the product of 1,000 times the maximum power demand, during the period of 365 days, and the price of the energy at Rate B.

The minimum bill is reduced, if applicable, by the discounts for supply at medium or high voltage described in Section 275.

280. Billing: Electricity delivered under a contract at Rate B is billed as follows:

- a) each consumption period: energy used during each consumption period is billed at the price of the first part of Rate B, reduced according to the supply voltage, if applicable;

- b) at the end of each period of 365 days: adjustments are made, if applicable, at the end of each successive period of 365 consecutive days of application of Rate B.

To determine whether it must make an adjustment, Hydro-Québec makes the following checks and calculations:

- 1) If, for the period of 365 days, the higher of the following quantities:

- the energy consumed, or

- the energy for which the customer is bound by contract to pay

is equal to or less than 2,500 times the maximum power demand during this period, and if the quantity of energy consumed during that same period is less than:

- 100,000 kilowatthours, or
- 1,000 times the maximum power demand, or
- the quantity of energy for which the customer is bound by contract to pay

a new bill is determined from the highest of the three foregoing values and the average price paid by the customer during the period of 365 days.

Any difference between the amount of this new bill and the amount billed to the customer for the period of 365 days constitutes a debit taken into account in Subparagraph 3 of this Section.

2) If, for the period of 365 days, the higher of the following quantities:

- the energy consumed, or
- the energy for which the customer is bound by contract to pay

exceeds 2,500 times the maximum power demand during this period, a new bill is determined from this quantity.

Any difference between the amount of this new bill and the total amount billed to the customer for the period of 365 days constitutes a credit or a debit, as the case may be, taken into account in Subparagraph 3 of this Section.

3) The billing adjustment comprises the result of the calculations stipulated in foregoing Subparagraph 1) or Subparagraph 2).

281. Price-revision formula for the application of Rate B: The price of the energy, determined in cents per kilowatthour for the first part of Rate B, is revised by Hydro-Québec on January 1 and on July 1 of each year. The revised price is the lower price resulting from application of the formulas described hereinafter. This method of energy price-revision applies for a period of four years, starting, unless otherwise agreed to in writing, on the date of energizing the delivery point for the dual-energy system covered by a contract subject to Rate B.

Formula No. 1: $P = \frac{A \times B}{C}$

where

P = the revised price of the energy, expressed in cents per kilowatthour;

A = the price of the energy determined for 1984, increased by 9 %, i.e.:

2.48¢ per kilowatthour;

B = the average price of fuel oil No. 2 for the Montréal region, expressed in cents per litre. This price is determined from data published in Bloomberg Financial Markets Commodities News Oil Buyer's Guide in the column Canadian Terminal Prices - Rack Contract for the months of September, October and November for the revision of the following month of January, and for the months of March, April and May for the revision of the following month of July, or failing which from any other information that Hydro-Québec deems pertinent;

C = the average price of fuel oil No. 2 for the Montréal region, expressed in cents per litre. This price is determined from data published in Bloomberg Financial Markets Commodities News Oil Buyer's Guide in the column Canadian Terminal Prices - Rack Contract for the months of August and September 1983: 26.04¢ per litre.

Formula No. 2: $P = \frac{A \times D}{E}$

where

P = the revised price of the energy, expressed in cents per kilowatthour;

A = the price of the energy determined for 1984, increased by 9 %, i.e.:

2.48¢ per kilowatthour;

D = the average of the monthly consumer price indices for Montréal, published by Statistics Canada for the months of August, September and October for the revision of the following month of January, and for the months of February, March and April for the revision of the following month of July. The base used is 1981 = 100.

E = the average of the monthly consumer price indices for Montréal, published by Statistics Canada, for the months of July and August 1983: 118.5. The base used is 1981 = 100.

In the case of variables D and E, the consumer price indices considered are those in the first publication of Statistics Canada; any subsequent revision is not considered.

282. Effective revision dates: The prices revised at January 1 and July 1 of each year in accordance with Section 281 apply to the electricity delivered as of the date of revision. For consumption periods that overlap January 1 and July 1, the consumption is billed on a pro rata basis according to the number of days in the consumption period before and after those revision dates.

§3. Rate BT

283. Application: Rate BT applies:

— to any contract at Rate B, on the date of its expiration;

— to an annual contract under which the electricity delivered for a dual-energy system is used for the heating of water or space or any other heating process, subject to the provisions stipulated under this Subdivision.

284. Definitions: In this Subdivision, the following terms are defined as follows:

The following definitions are in effect until the appropriate remote-control and metering devices have been installed:

“climatic zone”: Part of the area served by Hydro-Québec, defined by the temperatures prevalent in winter and the duration of cold periods.

The map showing the various climatic zones may be consulted at Hydro-Québec’s customer service offices.

“day”: The period between 6:30 h and 22:00 h.

“hourly range”: A 6 1/2-hour period, at night.

“night”: The period between 22:00 h and 6:30 h.

“off-peak period”:

— any period of the day or night when the outdoor temperature is higher than the temperature transfer point, with the exception of any recovery period; and

— the period covered by the hourly range, with the exception of any recovery period.

“peak period”:

— any period of the day or night when the outdoor temperature is lower than the temperature transfer point, with the exception of the period covered by the hourly range; and

— any recovery period.

“recovery period”: Any period following an interruption of supply of 15 minutes or more, during the winter period; the recovery period is the equivalent of twice the duration of the interruption of supply, to a maximum of four hours.

“temperature transfer point”: The temperature that, when reached, sets off a change from an off-peak to a peak period, or vice versa. Such temperature may vary, depending on the climatic zone, between -20 °C and -15 °C, -17 °C and -12 °C, and -15 °C and -10 °C.

The following definitions are applicable after the appropriate remote-control and metering devices have been installed:

“recovery period”: Any period following an interruption of supply of 15 minutes or more, during the winter period; the recovery period is the equivalent of twice the duration of the interruption of supply, to a maximum of four hours.

“energy shortage period”: A period no longer than 12 months designated by Hydro-Québec on the basis of its hydraulic reserves.

“peak period”: Any period determined by Hydro-Québec according to its system conditions, with the exception of recovery periods.

“off-peak period”: Any period other than a peak or a recovery period.

“peak price”: Price applicable to energy consumed during a peak period or a recovery period.

“off-peak price”: Price applicable to energy consumed during an off-peak period.

285. Conditions applicable to contracts under Rate BT until remote-control devices have been installed: The following conditions apply until the appropriate remote-control and metering devices have been installed:

— during off-peak periods, the dual-energy system can operate in the electrical mode;

— during peak periods and recovery periods, the dual-energy system must operate on fuel.

286. Determination of hourly range and temperature transfer point: Until the appropriate remote-control and metering devices have been installed, the change from an off-peak to a peak period, or vice versa, is governed by hourly ranges and temperature transfer points. These hourly ranges and temperature transfer points are determined each year and may vary according to the climatic zones defined by Hydro-Québec.

Hydro-Québec shall notify the customer in writing, by September 1 of each year at the latest, of changes affecting temperature transfer points and hourly ranges. If notice has not been sent to the customer by that date, it is understood that no changes shall apply to these terms of application.

287. Remote control: Once the appropriate remote-control and metering devices have been installed, Hydro-Québec changes the meter register and sends a signal to this effect, before and after any peak period, by remote control. The meter register is changed automatically before and after all recovery periods.

288. Operation of the remote-control device:

a) During peak periods:

During peak periods, the meter register is changed by remote control according to one of the two options described below. Customers wishing to select Option 2 must secure approval by advising Hydro-Québec in writing within 30 days following the installation of the appropriate remote-control and metering devices. If a notice to this effect is not conveyed to Hydro-Québec within the prescribed time period, Option 1 applies.

Customers may modify their option selection by submitting a written notice to Hydro-Québec within 30 days preceding the end of a 365-day period covered by the contract.

	OPTION 1	OPTION 2
Period during which peak prices are applied in peak periods:	From December 1 to March 31 inclusively	From December 1 to March 31 inclusively
Maximum number of hours during which peak prices are applied during peak periods, per winter period:	400	600
Regular peak-price application schedule during peak periods:	From 5:30 h to 23:30 h, from Mondays to Sundays inclusively	From 5:30 h to 23:30 h, from Mondays to Sundays inclusively

	OPTION 1	OPTION 2
Maximum number of hours during which peak prices are applied between 23:30h and 5:30h during peak periods, per winter period:	20 hours	20 hours
Maximum number of times peak prices are applied during peak periods, per day:	2	1
Minimum period during which peak prices are applied during peak periods:	2 hours	4 hours
Minimum period between peak price applications during peak periods:	2 hours	4 hours
Minimum prior notice before the peak price is applied during peak periods:	30 minutes	4 hours
Minimum prior notice before a change in the duration of the period during which the peak price is applied during peak periods:	30 minutes	4 hours
Times at which prior notices are given concerning application of peak prices during peak periods:	From 5:00 h to 21:00 h, Mondays to Sundays inclusively	From 5:00 h to 21:00 h, Mondays to Sundays inclusively

b) During recovery periods:

Peak prices apply during all recovery periods. The meter register is changed before and after recovery periods regardless of the provisions stipulated under Sub-paragraph *a* above.

c) During the summer period:

If, exceptionally, the conditions of Hydro-Québec's system so require, the peak prices may also apply during the summer period, provided that Hydro-Québec has informed the customer of this possibility prior to the end of the winter period.

289. Duration of commitment: A customer whose contract is not already subject to a dual-energy rate and who subscribe to Rate BT undertakes to retain this rate for a period of 365 consecutive days. It is obliged to pay the fixed charge for the complete 365-day period, unless another customer immediately enters into a contract covering the same premises. If the equipment concerned

is not already energized the day the contract comes into effect, the 365-day period begins, unless otherwise agreed to in writing, on the date the delivery point for the dual-energy system becomes energized.

The customer whose contract has been subject to a dual-energy rate on a continuous basis for at least 365 consecutive days may terminate its contract at Rate BT at any time. If it terminates its contract at Rate BT before the end of a complete 365-day period, it may obtain Rate BT again during the same 365-day period provided that:

— it pays the fixed charges covering the period since the termination of its contract;

— the dual-energy system already installed complies with the requirements set forth in Section 271 or in Section 272.

290. Contract power: In order to establish the monthly fixed charge, in accordance with Section 294, and the minimum consumption allowed, in accordance with Section 297, the customer must subscribe in writing a contract power which cannot be less than 50 kilowatts. This contract power must be at least equivalent to 85 % of the available power, but cannot be higher than available power.

291. Increase in contract power: Subject to Subparagraph *c* of Section 272 and Sections 290 and 297, the contract power can be increased after a 365-day period as of the date on which it became effective or as of the last change in contract power. To this effect, the customer must submit a written request to Hydro-Québec at least 30 days before the end of this 365-day period.

A customer who wishes to increase the contract power for a given 365-day period may do so, provided the fixed charge for the revised contract power is paid retroactively from the beginning of the current 365-day period. The customer's bill is then adjusted retroactively based on the revised contract power.

292. Decrease in contract power: Subject to Subparagraph *c* of Section 272 and Section 297, the contract power can be decreased after a 365-day period as of the date on which it became effective or as of the last change in contract power. To this effect, the customer must submit a written request to Hydro-Québec at least 30 days before the end of this 365-day period.

293. Maximum power demand greater than contract power: If the maximum power demand during a consumption period exceeds the contract power by more than 10 %, Hydro-Québec will apply to the excess a monthly penalty of \$12.36 per kilowatt.

This penalty does not in any way relieve the customer of his responsibility for damage to Hydro-Québec equipment resulting from power demand in excess of the available power.

294. Structure of Rate BT: The structure of Rate BT is as follows:

a) When the appropriate remote-control and metering devices have not been installed:

Monthly fixed charge:

\$32.10 plus

6.00¢ per kilowatt of contract power

Price of energy:

3.23¢ per kilowatthour for all energy consumed in accordance with the conditions stipulated in this Subdivision.

b) When the appropriate remote-control and metering devices have been installed:

Monthly fixed charge:

\$32.10 plus

6.00¢ per kilowatt of contract power

Price of energy:

3.23¢ per kilowatthour for all energy consumed during off-peak periods; plus

7.18¢ per kilowatthour for the energy consumed during peak or recovery periods, during the first 25 hours of use of contract power per 365-day period, for Option 1, or during the first 40 hours of use of contract power per 365-day period, for Option 2;

46.00¢ per kilowatthour for the rest of the energy consumed during peak or recovery periods.

If applicable, discounts for supply at medium or high voltage apply, in accordance with Section 275.

295. Discount on the price of energy: The discount set forth in this Section shall apply exclusively to contracts subject to the prices and conditions governing Rate BT in accordance with the Rates Bylaw in effect. Until September 30, 1997, inclusively, a discount of 25 % shall apply to:

— the price of energy outlined in Section 294 for energy consumed in accordance with the conditions stipulated in this Subdivision, when remote-control and metering devices are not in place;

— the price of energy outlined in Section 294 for energy consumed during an off-peak period, when remote-control and metering devices are in place.

296. Measures in case of successive interruptions of supply: If, after an interruption of supply, another interruption of supply occurs during the recovery period, the duration of the recovery period following this other interruption of supply corresponds to the higher of:

— the duration of the recovery period determined by the duration of the other interruption of supply;

— the remainder of any previous recovery period that could not be used.

297. Conditions applicable in case of an energy shortage: In case of an energy shortage, Hydro-Québec may decree an energy shortage period. It notifies customers to this effect in writing, by September 1 at the latest. The beginning of the energy shortage period coincides with the beginning of the first consumption period beginning, at the earliest, 60 days after receipt of the notice. In its notice, Hydro-Québec shall specify the duration of the energy shortage period and the amount of energy that it undertakes to deliver to the customer in off-peak periods during the shortage, at the off-peak price. This quantity corresponds at the least to the greater of:

— 10 % of the consumption, under the contract at Rate BT or at the previous dual-energy rate, during the last 12 monthly consumption periods ending on June 30 preceding the sending of the notice; or

— 100 hours of use of the contract power in effect during the previous winter period.

The rest of the energy consumption during off-peak periods is billed at 7.18¢ per kilowatthour.

Energy consumption during peak periods is billed at peak price, that is 46.00¢ per kilowatthour.

If Hydro-Québec does not decree an energy shortage period for a given contract more than one year out of three, the customer shall not receive any indemnity.

If Hydro-Québec decrees an energy shortage period for a given contract more than one year out of three, Hydro-Québec shall indemnify the customer for the additional fuel costs.

DIVISION XV **AUTONOMOUS ELECTRICAL SYSTEMS**

§1. Conditions of Application for Domestic Rates for Customers of Autonomous Electrical Systems

298. Rate D: When electricity is delivered from autonomous electrical systems for domestic use in a single-family dwelling or an apartment building or community residence with separate metering, the contract is subject to Rate D, up to a total of 30 kilowatthours per day. Any additional consumption is billed at 26.50¢ per kilowatthour.

299. Rate DM: When electricity is delivered from autonomous electrical systems for domestic use in an apartment building, community residence or rooming house with bulk metering, the contract is subject to Rate DM, up to a total of 30 kilowatthours per day, times the applicable multiplier, defined in Section 20.

Any additional consumption is billed at 26.50¢ per kilowatthour.

300. Rate DT: Rate DT does not apply to a contract covering electricity supplied by autonomous electrical systems.

§2. Conditions of Application for Small and Medium Power Rates for Customers of Autonomous Electrical Systems

301. Rates G, G-9 or M: The electricity delivered by autonomous electrical systems under a contract at Rate G, G-9 or M, cannot be used for space heating, heating of household water or any other heating application, with the exception of household appliances, industrial or commercial appliances used to cook and store food, and appliances used by light industry for manufacturing applications.

If the customer contravenes the provisions of the preceding Paragraph, Hydro-Québec applies Rate G, G-9 or M, as the case may be, to the fixed charge and billing demand, and all the energy consumed is billed at 58.57¢ per kilowatthour.

§3. Conditions of Application for Dual-Energy Rates of Division XIV for Customers of Autonomous Electrical Systems

302. Dual-Energy Rates: Dual-energy rates of Division XIV do not apply to contracts under which electricity is supplied by autonomous electrical systems.

§4. Transitional Measures for Customers of Autonomous Electrical System Located South of the 53rd Parallel

303. Transitional Measures for Customers of Autonomous Electrical System Located South of the 53rd Parallel: Effective on May 1, 1996, the transitional measures set forth in this Subdivision will apply to customers of autonomous electrical systems located south of the 53rd parallel, subject to the following provisions:

— For customers supplied by Cap-aux-Meules' power station, Hydro-Québec may, with the approval of the government, propose that the transitional measures set forth in this Subdivision apply on different dates and according to different provisions than those set forth in Sections 303 to 308.

Effective on May 1, 1996, the following discounts will apply to customers of autonomous electrical systems located south of the 53rd parallel:

From May 1, 1996 to April 30, 1999	100 %
From May 1, 1999 to April 30, 2000	90 %
From May 1, 2000 to April 30, 2001	80 %
From May 1, 2001 to April 30, 2002	60 %
From May 1, 2002 to April 30, 2003	30 %
From May 1, 2003	0 %

These discounts apply to the differences established in accordance with Sections 304 to 308.

304. Rate D: Under Rate D, the discounts of Section 303 apply to the difference between the price set forth in Section 298 for consumption in excess of 30 kilowatthours per day and the one set forth in Section 8.

305. Rate DM: Under Rate DM, the discounts of Section 303 apply to the difference between the price set forth in Section 299 for consumption in excess of 30 kilowatthours per day and the one set forth in Section 19.

306. Rate G: Under Rate G, the discounts of Section 303 apply to the differences between the price of energy set forth in Section 301 and those set forth in Section 42.

307. Rate G-9: Under Rate G-9, the discounts of Section 303 apply to the difference between the price of energy set forth in Section 301 and the one set forth in Section 52.

308. Rate M: Under Rate M, the discounts of Section 303 apply to the differences between the price of energy set forth in Section 301 and those set forth in Section 67.

309. Restrictions applicable to autonomous electrical systems: The rates of this Bylaw do not apply to a delivery of electricity in excess of 1,000 kilovoltamperes by an autonomous electrical system.

DIVISION XVI
FLAT RATES FOR GENERAL USE

310. Application: The flat rates established by this Division apply to contracts for general use whose electricity consumption is not metered.

311. Structure of Rates T-1, T-2 and T-3: The structure of the flat rates for general use is as follows:

a) Rate T-1, daily contract:

\$3.57 per kilowatt of billing demand per day or portion of a day, with a minimum of one day, up to \$10.71 per kilowatt of billing demand per week;

b) Rate T-2, weekly contract:

\$10.71 per kilowatt of billing demand per week, with a minimum of one week, up to \$32.13 per kilowatt of billing demand per monthly period;

c) Rate T-3, contract for 30 days or more:

\$32.13 per kilowatt of billing demand per monthly period, with a minimum of 30 consecutive days.

312. Minimum monthly bill: The minimum monthly bill per delivery point, for an annual contract or a short-term contract of a repetitive nature from year to year, is of \$6.45 when single-phase electricity is delivered or \$19.35 when polyphase electricity is delivered.

313. Billing demand: For the application of Rates T-1, T-2 and T-3, the billing demand per delivery point is, at the option of Hydro-Québec, based on the installed capacity in kilowatts, or determined by metering tests, or by an approved type of maximum-demand meter installed by Hydro-Québec.

When the billing demand is based on the installed capacity, it is determined as follows:

a) if the energy delivered supplies emergency equipment such as fire pumps, surface-water pumps, national defence sirens, and other similar apparatus used only in case of disaster or fortuitous event, the billing demand is equal to 25 % of the installed capacity in kilowatts, but cannot be less than one kilowatt;

b) if the energy delivered supplies any other load, the billing demand is equal to the installed capacity in kilowatts, taking into account Subparagraph c hereinafter, but in regard to short-term contracts that are not repeated year after year, it cannot be less than one kilowatt for single-phase delivery or four kilowatts for polyphase delivery;

c) for systems with battery recharging devices used only in case of outages on Hydro-Québec's electrical system, the power used for the battery rechargers is not taken into account in determining the billing demand.

If there is a maximum-demand meter, the billing demand is equal to the highest maximum power demand since the date of connection, but it cannot be less than the contract power.

DIVISION XVII PUBLIC LIGHTING RATES

§1. *General*

314. Application: This Division covers the rates and conditions for the supply by Hydro-Québec to the federal and provincial governments and municipalities, or to any person duly authorized by them, of electricity for public lighting and, where applicable, other related services.

315. Customer charged for unusual expenditures: When Hydro-Québec must incur the unusual expenditures mentioned in Sections 325 and 326, it requires full reimbursement of these expenditures from the customer and may impose any other condition it deems necessary before undertaking the work.

The additional operating and maintenance expenditures are determined in current dollars for a period of 15 years; the present value is calculated at the annual rate of 9.5 %.

Reimbursement by the customer of these unusual expenditures gives the customer no right of ownership over the installations for which the unusual expenditures were incurred.

§2. *Rate for General Public Lighting Service*

316. Description of service: The general public lighting service comprises the supply of electricity for public lighting installations as well as, in some cases, the rental of space on poles of Hydro-Québec's distribution system for the attachment of the customer's luminaires.

For municipalities with luminaires not equipped with individual control equipment, this service also comprises the furnishing and operation of supply and control circuits used solely for the operation of the luminaires.

The rate for general public lighting service does not apply to signal lights unless they are connected to public lighting installations whose energy consumption is metered. In cases where it is not metered, the electricity used for the signal lights is subject to the provisions of this Bylaw regarding flat rates for general use.

General public lighting service is available only to municipalities, and to the federal and provincial governments.

317. Rate: The rate for general public lighting service is 7.18¢ per kilowatthour for electricity delivered.

318. Determination of consumption: As a rule, the energy consumption is not metered. However, Hydro-Québec may meter the consumption if it deems this necessary.

When it is not metered, the energy consumption is the product of the connected load and 345 hours of monthly utilization.

In the case of tunnels or other facilities that remain lighted 24 hours a day, the energy consumption is the product of the connected load and 720 hours of monthly utilization.

To establish the connected load, Hydro-Québec takes into account the rated power of the bulb and accessories.

319. Expenditures for related services: When Hydro-Québec incurs expenditures for installation, replacement or removal of a luminaire on a pole of its distribution system, or for any other service related to general public lighting service, it requires full reimbursement of those expenditures from the customer.

320. Minimum duration of contract: In cases where the general public lighting service covers only the supply of electricity, the minimum duration of a contract is one month. In other cases, the minimum duration of a contract is one year.

§3. *Rate for Complete Public Lighting Service*

321. Description of service: The complete public lighting service comprises the supply, operation and maintenance of public lighting installations that conform to Hydro-Québec's models and standards, and the supply of electricity to these installations. These instal-

lations are mounted on Hydro-Québec's distribution poles or, in the case of distribution lines not along roadways, on poles used exclusively for public lighting.

Only municipalities may obtain installation of new luminaires used for complete public lighting service; Hydro-Québec then installs standard luminaires. However, this Division must never be interpreted as obliging Hydro-Québec to supply this service.

Complete public lighting service for non-standard luminaires is maintained only for installations that date prior to May 1, 1986.

322. Minimum duration of contract: Complete public lighting service is available only under annual contracts. Moreover, a new luminaire must remain in service for at least five years. A customer who asks Hydro-Québec to remove or replace a luminaire before the end of this period must pay the cost of this modification, unless it is occasioned by the malfunctioning of the luminaire.

323. Rates for standard luminaires: The following monthly rates apply for standard luminaires used for complete public lighting service:

— High-pressure sodium-vapour luminaires

Rating of luminaire	Rate per luminaire
3,600 lumens	\$14.88
5,000 lumens	\$16.38
8,500 lumens	\$17.85
14,400 lumens	\$19.23
22,000 lumens	\$22.56

— Mercury-vapour luminaires

Rating of luminaire	Rate per luminaire
10,000 lumens	\$21.57
20,000 lumens	\$28.35

324. Rates for non-standard luminaires: The following monthly rates apply for non-standard luminaires used for complete public lighting service:

— Incandescent luminaires with reflector

Rating of luminaire	Rate per luminaire
1,000 lumens	\$23.46
2,500 lumens	\$27.63
4,000 lumens	\$32.28

— Incandescent luminaires with reflector and refractor

Rating of luminaire	Rate per luminaire
2,500 lumens	\$27.63
4,000 lumens	\$32.28
6,000 lumens	\$36.51

— Mercury-vapour luminaires

Rating of luminaire	Rate per luminaire
7,000 lumens	\$19.38
50,000 lumens	\$57.99

For types of luminaires not mentioned in Section 323 or in this Section, the rate applied at April 30, 1996 continues to apply.

325. Poles: The rates for complete public lighting service apply to installations supplied by overhead circuits that are mounted on wood poles. Any other kind of installation is subject to the provisions of Section 315.

However, a customer holding a contract for complete service who was entitled, at April 30, 1996, to the formula stipulating an additional monthly charge for concrete or metal poles, may retain that formula. The additional monthly charge applied at April 30, 1996 continues to apply.

326. Expenditures for installations and related services: When Hydro-Québec supplies, at the customer's request, special installations or services that are not included in the complete public lighting service, the customer must reimburse the total expenditure so incurred by Hydro-Québec. This expenditure, determined in accordance with Section 315, is payable on request.

DIVISION XVIII SENTINEL LIGHTING RATES

327. Application: Sentinel lighting service comprises the supply, operation and energizing of photoelectric-cell luminaires of the Sentinel type. These luminaires are the property of Hydro-Québec and are used to light outdoor areas, but they exclude public lighting.

This service is available only for annual contracts prior to May 1, 1986.

328. Sentinel lighting with poles supplied: When Hydro-Québec installs a pole used exclusively for Sentinel lighting, or when it rents such a pole from a third party, the monthly rates are as follows:

Rating of luminaire	Rate per luminaire
---------------------	--------------------

7,000 lumens	\$30.27
20,000 lumens	\$39.84

329. Sentinel lighting with no poles supplied: When Hydro-Québec does not supply or rent poles exclusively for Sentinel lighting, the monthly rates are as follows:

Rating of luminaire	Rate per luminaire
---------------------	--------------------

7,000 lumens	\$23.76
20,000 lumens	\$34.26

DIVISION XIX SUPPLEMENTARY PROVISIONS

§1. General

330. Choice of rate: Unless otherwise provided for in this Bylaw:

a) customers eligible for different rates for a contract may choose the rate they prefer. Customers may make the choice at the beginning of the contract, or make a written request for a change during the contract;

b) a change of rate provided for in foregoing Subparagraph *a* cannot be made before expiration of one year after a previous change made in accordance with this Section, except through a new contract and only for the first year the contract is in effect;

c) the change of rate takes effect, at the customer's choice, either at the beginning of the consumption period during which Hydro-Québec receives the customer's request or at the beginning of any later consumption period. However, in the case of a new contract and only for the first year the contract is in effect, when the customer chooses Rate G-9 the change of rate takes effect, at the customer's choice, either at the beginning of the contract, at the beginning of the consumption period during which Hydro-Québec receives the customer's request or at the beginning of any later consumption period.

The provisions of this Section do not apply to the following changes:

- Rate G to Rate M or vice versa;
- Rate M to Rate L or vice versa.

331. Discount for supply at medium or high voltage: When Hydro-Québec supplies electricity at medium or high voltage and the customer utilizes it at this voltage or transforms it at no cost to Hydro-Québec, this

customer, and this customer alone, is entitled to a monthly discount in dollars per kilowatt on the monthly demand charge applicable to the contract. The discounts, determined according to the supply voltage, are as follows:

Nominal voltage between phases equal to or greater than \$/kW	Monthly discount
------------------------------------------------------------------	------------------

5 kV, but less than 15 kV	\$0.492
15 kV, but less than 50 kV	\$0.786
50 kV, but less than 80 kV	\$1.743
80 kV, but less than 170 kV	\$2.136
170 kV	\$2.853

No discount is granted for short-term contracts with a duration of less than 30 days or on the minimum monthly bill under Rates G and G-9.

332. Adjustment for transformation losses: To take account of transformation losses, the following adjustments apply:

a) when the metering point of the electricity is at the supply voltage and the supply voltage is 5,000 volts or more, the discounts set forth in Section 331 are increased by 12.84¢.

b) when the metering point is located on the line side of the Hydro-Québec equipment that transforms electricity from a voltage of 5,000 volts or more to the voltage used by the customer, in accordance with a contract, a monthly discount on the demand charge is granted for the contract. The amount of the discount is 12.84¢.

333. Power-factor improvement: If the customer installs capacitors, synchronous motors or synchronous condensers that reduce the apparent power demand, Hydro-Québec may, upon the customer's request and in regard to the contract thereby affected, adjust the minimum billing demand accordingly.

This adjustment takes effect as of the first consumption period in which the meter reading indicates a significant improvement in the ratio of the real-power demand to the apparent-power demand, or as of any subsequent consumption period, at the customer's option.

The adjustment is made by reducing the minimum billing demand by the number of kilowatts of billing demand corresponding to the effective improvement of the said ratio, without such reduction involving a decrease in the minimum billing demand based on the real-power demand during the last 12 monthly periods.

This adjustment does not alter the effective 12 monthly periods the customer has to reduce the contract power of a medium-power or large-power contract.

334. Conditions for supply of electricity at high voltage: In cases where Hydro-Québec supplies electricity at high voltage and the conditions of supply have not been specified in another Hydro-Québec Bylaw, such conditions of supply shall be stipulated in a written agreement between Hydro-Québec and the customer.

This present Bylaw does not oblige Hydro-Québec to grant contracts for contract power greater than 175,000 kilowatts.

§2. Restrictions

335. Restrictions concerning short-term contracts: This Bylaw does not oblige Hydro-Québec to accept short-term contracts for a power demand of more than 100 kilowatts.

336. Adaptation of rates to length of contract:

a) A customer holding an annual small-power or medium-power contract who leaves the premises covered by this contract before having taken delivery of electricity for at least 12 consecutive monthly periods must pay for all the electricity delivered in accordance with the provisions regarding rates for short-term contracts, unless the said customer assumes the financial obligations of the annual contract or another customer immediately enters into a contract covering the same premises.

b) A customer holding a short-term small-power or medium-power contract which, since the beginning of the contract, is subject to the provisions regarding rates for short-term contracts may, if the contract is extended beyond 12 consecutive monthly periods, obtain from Hydro-Québec the applicable annual rate as of the beginning of the contract, notwithstanding Section 330.

337. Available power: The provisions of this Bylaw may in no case be interpreted as allowing the customer to exceed the available power stipulated in the contract.

§3. Billing Conditions

338. Adjusting rates to consumption periods: The monthly rates described in this Bylaw apply as such when the consumption period is 30 consecutive days.

For consumption periods with a different duration, the monthly rates are adjusted in proportion to the number of days in the consumption period as follows:

a) by dividing each of the following elements of the monthly rate by 30: the fixed charge, the demand charge, the number of kilowatthours or hours of use included, if applicable, in each part of the rate, the minimum monthly bill, the optimization charge, the discounts provided for in Section 331 and the adjustment provided for in Section 332, as well as any increase in charges provided for under this Bylaw; and

b) by multiplying the resultant quantities by the number of days in the consumption period.

§4. Provisions Regarding Rates Bylaw

339. Amendment of Bylaw: Hydro-Québec reserves the right to amend the provisions of this Bylaw at any time, with the approval of the government.

340. Abrogation: Hydro-Québec Bylaw No. 618 is abrogated as of the effective date of this Bylaw.

341. Effective date: This Bylaw becomes effective on May 1, 1996. The rates and conditions established herein apply to electricity consumption and services provided as of that date. For consumption periods that overlap May 1, 1996, consumption and services shall be billed according to the previous rates and the rates of the present Bylaw prorated to the number of days in the consumption period prior to May 1, 1996 and to the number of days in the period beginning after this date.

342. Contracts entered into before the effective date of this Bylaw: Contracts entered into by Hydro-Québec or by one of its subsidiaries before the effective date of this Bylaw remain in effect until the contracts expire, but no automatic renewal clause may be invoked unless the parties otherwise agree.

This Bylaw, as of its effective date, applies to all contracts which give Hydro-Québec termination or modification rights or which allow the rates and conditions to be changed by a Bylaw approved by the government or by any other competent authority.

When notice must be given before Hydro-Québec can terminate a contract or modify the rate and conditions, this Bylaw applies after the notice period has expired.

Notice of amendment to the Rules of practice of the Court of Appeal of Québec in civil matters

At a meeting convened for that purpose in Pointe-aux-Pic on 18 and 19 October 1995, the majority of the judges of the Court of Appeal, in virtue of article 47 of the Code of Civil Procedure, adopted amendments to the Rules of practice of the Court adopted on 31 August 1982 and published in the *Gazette officielle du Québec* on 15 September 1982. Those rules were amended on 23 October 1987 and 30 July 1993, with publication in the *Gazette officielle du Québec* of 3 February 1988 and 22 December 1993, respectively.

At the said meeting, the judges of the Court of Appeal ordered that these amendments be observed in all civil matters brought before the Court of Appeal, from their coming into force, in accordance with article 48 of the Code of Civil Procedure, that is, 10 days after their publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Montréal, 2 April 1996

PIERRE-A. MICHAUD,
Chief Justice of Québec

Rules to amend the Rules of practice of the Court of Appeal in civil matters

Code of Civil Procedure
(R.S.Q., c. C-25, s. 47)

1. The Rules of practice of the Court of Appeal in civil matters, adopted on 31 August 1982 and amended on 23 October 1987 and 30 July 1993, are further amended by substituting the following for the first paragraph of section 7:

“7. Every motion shall be accompanied by what is necessary for an examination thereof, and in particular by proceedings, exhibits, depositions, minutes, judgments or extracts therefrom.

The motion and its schedules shall be accompanied by a copy for each judge to whom they are presented.”.

2. The following is substituted for sections 8, 8a and 8b:

“8. Every motion intended for a single judge shall be served and filed at the office of the court, with its schedules, at least one clear day before the day fixed for its presentation.

Before 1:00 p.m. on the last juridical day preceding the day fixed for its presentation, the petitioner shall notify the clerk in writing or by fax of the parties' consent to postpone the presentation to a later date or of the fact that a party will request such postponement on the selected day.

Every motion intended for the Court shall be served and filed at the office of the court, with its schedules, at least 5 clear juridical days before the day fixed for its presentation.

Before serving and filing a motion intended for the Court, the petitioner shall settle with the clerk the date and time of its presentation. The notice of presentation shall mention the day and time on which the motion will be presented.

Before 4:30 p.m. on the day before last of the 5 juridical days preceding the day fixed for its presentation, the petitioner shall notify the clerk in writing or by fax of the parties' consent to postpone the presentation to a later date or of the fact that a party will request such postponement on the scheduled day.

In the absence of the notice to the clerk required by the second and fifth paragraphs of this Rule and in the absence of any special circumstance, the single judge or the Court shall take cognizance of the motion and rule on it. The same applies where the motion is already postponed to a later date.

A motion based on subparagraph 5 of the first paragraph of article 501 of the Code of Civil Procedure shall be served and filed, with its schedules, without a notice of presentation. The Court shall inform the parties of the motions it considers groundless and that are therefore dismissed without the parties being heard. Where the Court requires an oral presentation of the motion, the clerk shall so inform the petitioner and a date of presentation shall then be determined in accordance with the fourth paragraph of this Rule. The petitioner shall then serve a notice of presentation and, if such is the case, the third, fifth and sixth paragraphs apply *mutatis mutandis*.

8a. The written statement prescribed by section 495.2 of the Code of Civil Procedure shall be in the following form:

I, the undersigned, _____, hereby certify under oath (of office, if by an attorney) that, on _____, I directed _____ to transcribe or translate with diligence the depositions or extracts of depositions

to be filed as a schedule to my factum or I hereby certify under the same oath that no deposition is necessary for the appeal.

Signed at _____, this _____.

(Jurat) _____

This Rule also applies *mutatis mutandis* to an incidental appeal.

8b. The certificate attesting to the abandonment of an appeal shall be in the following form:

I, the undersigned, _____, clerk of the Court of Appeal or his representative, hereby certify that I have this day recorded the default of the appellant to file his factum within the time period prescribed in the Code of Civil Procedure and in the Rules of practice of the Court of Appeal in civil matters, and I therefore issue and file this certificate stating that the appeal is abandoned, with costs, since _____.

Signed at _____, on _____.

The clerk shall forward a true copy of the certificate to the parties or their attorneys.

The clerk may, *ex officio* or upon application by a party, cancel the certificate of abandonment if it was issued through an obvious oversight. He shall then forward a copy of the document attesting to the cancellation to the parties or their attorneys.”

3. The following is substituted for the second paragraph of section 10:

“The second part shall include only those exhibits and depositions, or extracts therefrom, that are necessary for the examination of the arguments and of all the questions raised by the appeal. When filing his factum, the appellant shall inform the other parties that he is placing at their disposal, free of charge, the original or a copy of all the depositions whose recording has been transcribed or whose stenographic notes have been translated at his request.”

4. The following is substituted for section 11:

“**11.** The respondent’s factum shall include in the schedules only the items which he deems necessary for the examination of any question raised by his incidental appeal. When filing his factum, the incidental appellant shall inform the other parties that he is placing at their disposal, free of charge, the original or a copy of all the

depositions whose recording has been transcribed or whose stenographic notes have been translated at his request.

11a. Except for short quotations which can be inserted in the main body of the argumentation, the factums and their schedules shall not include the text of the quoted authorities.

Any party is free to file a book of particularly relevant authorities and, if such is the case, it is preferable that it be filed in triplicate, several days before the oral presentation of the appeal or of any motion, and after notice of the presentation is served on the opposite party.”

5. The following is added at the end of section 12:

“and that he places at the disposal of the other party, free of charge, the original or a copy of all the depositions whose recording has been transcribed or whose stenographic notes have been translated at his request.”

6. The following paragraph is added at the end of section 14:

“Any exhibit that may usefully be included in the factum shall be legible and, if illegible, shall be accompanied by a legible text; photocopies of photographs are acceptable only if they are clear.”

7. The following is substituted for the first paragraph of section 16:

“Any factum not in conformity with the law or with these rules shall be refused by the clerk as soon as possible after its filing. The clerk shall so inform the attorneys or the parties, if they are not represented. A factum that is refused is deemed not to have been filed, unless the irregularity is rectified within the time period fixed by the clerk.”

8. The following paragraph is added at the end of section 19:

“The time period allotted to the respondent who has made an incidental appeal shall be computed from the filing of the appellant’s factum at the office of the court, in accordance with article 504.1 of the Code of Civil Procedure, or, if the appellant fails to file it within the time period allowed, from the expiry of that period.”

9. Section 24 is revoked.

10. The following is substituted for sections 27 and 27a:

“27. The parties shall inform the clerk of any discontinuance, settlement or bankruptcy as soon as it takes place.

27a. When granting a motion for leave to appeal from an interlocutory judgment, a single judge or the Court may allow that the appeal go through accelerated procedure, if the parties agree thereto.

If such is the case, the single judge or the Court shall determine the date and time of presentation of the appeal and shall fix a time limit for filing the documents that ordinarily constitute Schedules I and II to the factum and that stand in lieu of the factum.

Where the schedules in lieu of the appellant’s factum are not served and filed within the time fixed, the appeal is deemed to be abandoned and the provisions of article 503.1 of the Code of Civil Procedure apply *mutatis mutandis*.

Where the schedules in lieu of the respondent’s factum, where applicable, are not served and filed within the time fixed, the respondent is foreclosed from filing them and the provisions of article 505 of the Code of Civil Procedure apply *mutatis mutandis*.

In family matters, a judge may, having examined the inscription in appeal, conclude that the appeal may be presented through accelerated procedure.

In such case, he shall so inform the parties and invite them to give their consent. Where they do so, the clerk shall fix a time limit for filing the documents that ordinarily constitute Schedules I and II to the factum.

Where the schedules in lieu of the appellant’s factum are not served and filed within the time fixed, the appeal shall be struck from the roll of appeals going through accelerated procedure and shall be placed on the regular roll of the Court.

The provisions of the fourth paragraph of this rule apply to any schedules that the respondent may wish to file.”

11. Section 27*b* is revoked.

12. The following is substituted for section 30:

“30. If none of the parties are ready to plead when a case is called out, the Court shall strike the case from the roll, postpone the presentation to a later date or dismiss the appeal.

If only the appellant is ready to plead, the Court shall hear the pleadings or postpone the presentation to a later date.

If only the respondent is ready to plead, the Court shall strike the case from the roll, postpone the presentation to a later date or dismiss the appeal.”

13. The following is inserted after section 31:

“31*a*. If they both agree, the parties may request that an appeal be decided on the basis of the factums, without oral presentation.

Such request shall be made in the certificate of readiness. If such is the case, the appellant shall attach to the certificate of readiness a factum in reply to the respondent’s factum, prepared in the ordinary form, without new schedules and not exceeding 10 pages.

Such request may also be made after the certificate of readiness has been filed. In such case, the parties shall make their request in writing to the clerk and the appellant is then allowed to file a factum in reply to the respondent’s factum, on the conditions set out in the preceding paragraph.

The clerk shall inform the parties of the date on which the appeal is to be taken under advisement and of the identity of the judges who are in charge of the case.

If the judges in charge of the appeal consider that an oral presentation is required, the parties shall be informed that their case is no longer under advisement and the appeal shall be replaced on the general roll.

31*b*. In Québec City, motions made to a single judge or to the Court and appeals whose date and time for the oral presentation have already been determined may be presented through a video.

To that end, the parties shall present a written request to the coordinating judge. In cases of urgency, such request may be made by telephone.

After examining the file, the judge who must preside over the sitting of the Court shall forward his decision to the persons who made the request.

All parties concerned may plead from any video room available in the territory or either party may also plead in the courtroom where the receiving apparatus is located and where the single judge or the Court is sitting.

In the case of a hearing of the Court, the dress requirements set under Rule 31 shall apply.

The cost for renting the video rooms and the cost of the long distance calls shall be borne by the party or the parties that required the presentation through a video.”

14. Section 33 is revoked.

15. The following is inserted after section 36:

“**36a.** The Rules of practice of the Court shall be construed so as to ensure the fair and simple operation of the appeal procedure and to eliminate unjustified expenses and delays. Unless there is a declaration to the contrary, these rules of practice may be relaxed or set aside by the Court where compliance with them might create an injustice. In the absence of rules, the Court may rule in a manner compatible with the objectives set out above.”.

16. Division IX entitled “Transitional provisions”, which comprises sections 37 and 38, is revoked.

17. The Schedule attached hereto is substituted for Schedule A to the Rules.

18. These Rules apply in respect of pending appeals, but they do not render irregular any proceedings made before their coming into force pursuant to the previous rules.

19. These Rules come into force 10 days after their publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE A

COURT OF APPEAL

Certificate of readiness

C.A. No.

Roll No.

.....

.....
Appellant Respondent

Object of the dispute:

Amount:

On the merits Interlocutory

Filed:

Reasons for judgment appealed from

Factum of the appellant
Factum of the respondent
Factum of other parties

The undersigned attorneys declare that the case is ready to be pleaded on the day fixed.

Duration of pleadings: Appellant _____

Respondent _____

Others _____ Total _____

We waive an oral presentation of the appeal and declare that the argumentation contained in our respective factums is complete.

At

This

.....
Signature of attorney
of appellant

.....
Signature of attorney of
respondent

Address

Address

..... Tel.

..... Tel.

Name of attorney personally
in charge of the file

Name of attorney personally
in charge of the file

.....

.....

.....
Signature of attorney of

.....
Signature of attorney of

Address

Address

..... Tel.

..... Tel.

Name of attorney personally
in charge of the file

Name of attorney personally
in charge of the file

.....

.....

Note to the clerk: The following are the numbers of the files between the same parties that will be joined in the same hearing.

No. _____

No. _____

9695

Decisions

Decision 6402, 5 March 1996

An Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products (R.S.Q., c. M-35.1)

Fees exigible by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec

WHEREAS section 41.1 of the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products authorizes the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec to determine a tariff of fees in respect of the applications submitted to it and the services it provides;

WHEREAS the Régie, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), published a draft of the Regulation respecting the fees exigible by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* on 3 May 1995 in its French version and on 17 January 1996 in its English version, with a notice that it could be made by the Régie upon the expiry of 45 days from that publication;

WHEREAS the Régie has received the comments of the persons interested in the draft regulation;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

THEREFORE, please note that the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, by its decision 6402 of 5 March 1996, made the Regulation respecting the fees exigible by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, the text of which follows.

CLAUDE RÉGNIER,
Secretary

Regulation respecting the fees exigible by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec

An Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products (R.S.Q., c. M-35.1, s. 41.1)

1. The Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec shall issue free of charge and upon application

(1) to each of the persons and parties addressing the Régie, a copy of the vouchers and documents filed dur-

ing a hearing and of the decision rendered based on the hearing;

(2) to each permit holder, a copy of his permit; and

(3) to the parties to an agreement, a copy of the attestation of homologation of the agreement.

2. The Régie shall issue to any applicant a copy of any document it holds, upon payment of

(1) \$0.25 per page for a printed document;

(2) \$10.00 per diskette for a computerized document; and

(3) \$10.00 per audiocassette.

Where the fees exigible amount to more than \$100, the Régie shall receive a partial payment equivalent to half of the approximate amount of the fees before forwarding the requested documents.

The Régie shall deduct \$5 from the fees exigible under subparagraph 1 of the first paragraph.

3. Any person may obtain a copy of the following documents for a period of one year following the date of his application or during the period from 1 January to 31 December of the year in which he files his application, after payment of the following fees:

(1) all decisions: \$375;

(2) a specific category of decisions: \$200;

(3) all attestations of homologation of an agreement: \$600;

(4) all homologated agreements: \$1 200;

(5) a specific part of the attestations of homologation of an agreement: \$150; and

(6) a specific part of the homologated agreements: \$300.

4. The Régie shall distribute free of charge a copy of the annual register of factory permits issued pursuant to the provisions of the Dairy Products and Dairy Products Substitutes Act (R.S.Q., c. P-30) to each permit holder, to a certified association representing the permit holders or to every person referred to in section 48 of that Act. Any other person may obtain a copy upon payment of \$10.

5. Any person applying for a permit to operate under the Dairy Products and Dairy Products Substitutes Act shall pay \$100 with his application.

Any person applying for an amendment to a permit to operate a dairy plant or a plant manufacturing dairy substitutes shall pay \$25 with his application.

6. The Régie shall distribute free of charge a copy of a list of persons who have deposited a guarantee of financial liability that it administers or a copy of a list of the holders of permits issued under the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products (R.S.Q., c. M-35.1) to the certified associations representing them or to the producer marketing boards applying therefor. Any other person may obtain a copy upon payment of \$10.

7. For any investigation and inspection work carried out under Chapter XII of Title III of the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products, the Régie shall bill the body making the application

(1) \$50 per hour of work or \$230 per day of work, whichever is less;

(2) the costs of meals and lodging paid; and

(3) the travel expenses that are necessary for carrying out the work and have been paid or, where such is not the case, expenses calculated at a rate of \$0.34 per kilometre.

This section does not apply to investigation and inspection work pertaining to the application of the Règlement sur les livres, registres et rapports des entreprises laitières (1993, 125 G.O. II, 8417).

8. Any person who registers for a training course on grain grading shall pay \$75 with his application.

For any verification of that training or for any upgrading session, the Régie shall bill the person or body making the application

(1) \$29 per hour of work; and

(2) a flat charge of \$35 per verification or per upgrading session requiring an employee of the Régie to travel.

9. Any person who registers for the upgrading program for grain handlers shall pay \$35 with his application.

10. For holders of permits issued in accordance with the Grain Act (R.S.Q., c. G-1.1), the Régie shall verify and approve, once a year and free of charge, the accuracy of the hygrometers used to determine the moisture

content of grain, pursuant to section 52 of the Regulation respecting grain made by Order in Council 1724-92 dated 2 December 1992.

Any person may ask the Régie to determine the accuracy of the same hygrometer more than once during the same 12-month period upon payment of the fees provided for in the second paragraph of section 8.

11. Any person may ask the Régie to verify the performance of a grain dryer or a grain cleaner or to make a sketch of a project for the installation of those devices upon payment of \$140 per verification of per sketch.

12. Any person may obtain authorization from the Régie to use its software entitled "Calcul des coûts d'opération des centres régionaux" upon payment of \$300; that amount includes installation of the software in the proper computer and the necessary operating instructions.

13. Any person may ask the Régie to program the HP 48-G, HP 27-S and HP 42-S calculators to replace the moisture conversion tables 919/3,5, and the specific grain weight tables upon payment of

(1) \$25 for the HP 48-G model; and

(2) \$50 for the HP 27-S and HP 42-S models.

14. As of 1 April 1996, the amounts fixed in this Regulation shall be indexed on 1 April of each year, on the basis of the rate of increase in the general Consumer Price Index for Canada, as determined by Statistics Canada for the 12-month period ending on 31 January preceding that indexation.

The amounts thus indexed shall be reduced to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar less than \$0.50; they shall be increased to the nearest dollar where they contain a fraction of a dollar equal to or greater than \$0.50.

The Régie shall inform the public of the indexation carried out under this section through Part 1 of the *Gazette officielle du Québec* and by any other means it considers appropriate.

15. The fees exigible pursuant to this Regulation do not include the applicable taxes.

16. The Public Protector and the Auditor General are exempted from the fees provided for in this Regulation.

17. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A:** Abrogated, **N:** New, **M:** Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Cereal, grain corn and soy bean producers — Scheme — Potato Producers — Scheme (An Act respecting farm income stabilization insurance, R.S.Q., c. A-31)	2035	M
Civil aspects of international and interprovincial child abduction, An Act respecting the... — Application of the Act — Cyprus and Republic of Zimbabwe (R.S.Q., c. A-23.01)	2036	N
Code of Civil Procedure — Rules of practice of the Court of Appeal in civil matters (R.S.Q., c. C-25)	2095	M
Crop Insurance Act — Crop insurance — Collective plan — Various regulations (R.S.Q., c. A-30)	2009	M
Crop insurance — Collective plan — Various regulations (Crop Insurance Act, R.S.Q., c. A-30)	2009	M
Cyprus and Republic of Zimbabwe — Application of the Act (An Act respecting the civil aspects of international and interprovincial child abduction, R.S.Q., c. A-23.01)	2036	N
Electricity rates and their conditions of application (Hydro-Québec Act, R.S.Q., c. H-5)	2037	N
Farm income stabilization insurance, An Act respecting... — Cereal, grain corn and soy bean producers — Scheme — Potato Producers — Scheme (R.S.Q., c. A-31)	2035	M
Fees exigible by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec . . . (An Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products, R.S.Q., c. M-35.1)	2099	Decision
Hydro-Québec Act — Electricity rates and their conditions of application (R.S.Q., c. H-5)	2037	N
Marketing of agricultural, food and fish products, An Act respecting the... — Fees exigible by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec (R.S.Q., c. M-35.1)	2099	Decision
Rules of practice of the Court of Appeal in civil matters (Code of Civil Procedure, R.S.Q., c. C-25)	2095	M

